

Who is a
*Faithful
&
Wise Servant*
谁是忠心和有见识的仆人

MATTHEW 马太福音 24:45-51

SP Lawrence Chua / 蔡仲荣主任牧师 / 许俊凤牧师 (翻译)

7 April 2024 / 2024年4月7日

MATTHEW 24:45-51 (NKJV)

45 “Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season? 46 Blessed is that servant whom his master, when he comes, will find so doing. 47 Assuredly, I say to you that he will make him ruler over all his goods. 48 But if that evil servant says in his heart, ‘My master is delaying his coming,’

MATTHEW 24:45-51 (NKJV)

49 and begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards, **50** the master of that servant will come on **a day when he is not looking for him and at an hour that he is not aware of,** **51** and will cut him in two and appoint him his portion with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.

马太福音 24:45-51

45 谁是忠心有见识的仆人、为主人所派、管理家里的人、按时分粮给他们呢。

46 主人来到、看见他这样行、那仆人就有福了。

47 我实在告诉你们、主人要派他管理一切所有的。

48 倘若那恶仆心里说、我的主人必来得迟、

马太福音 24:45-51

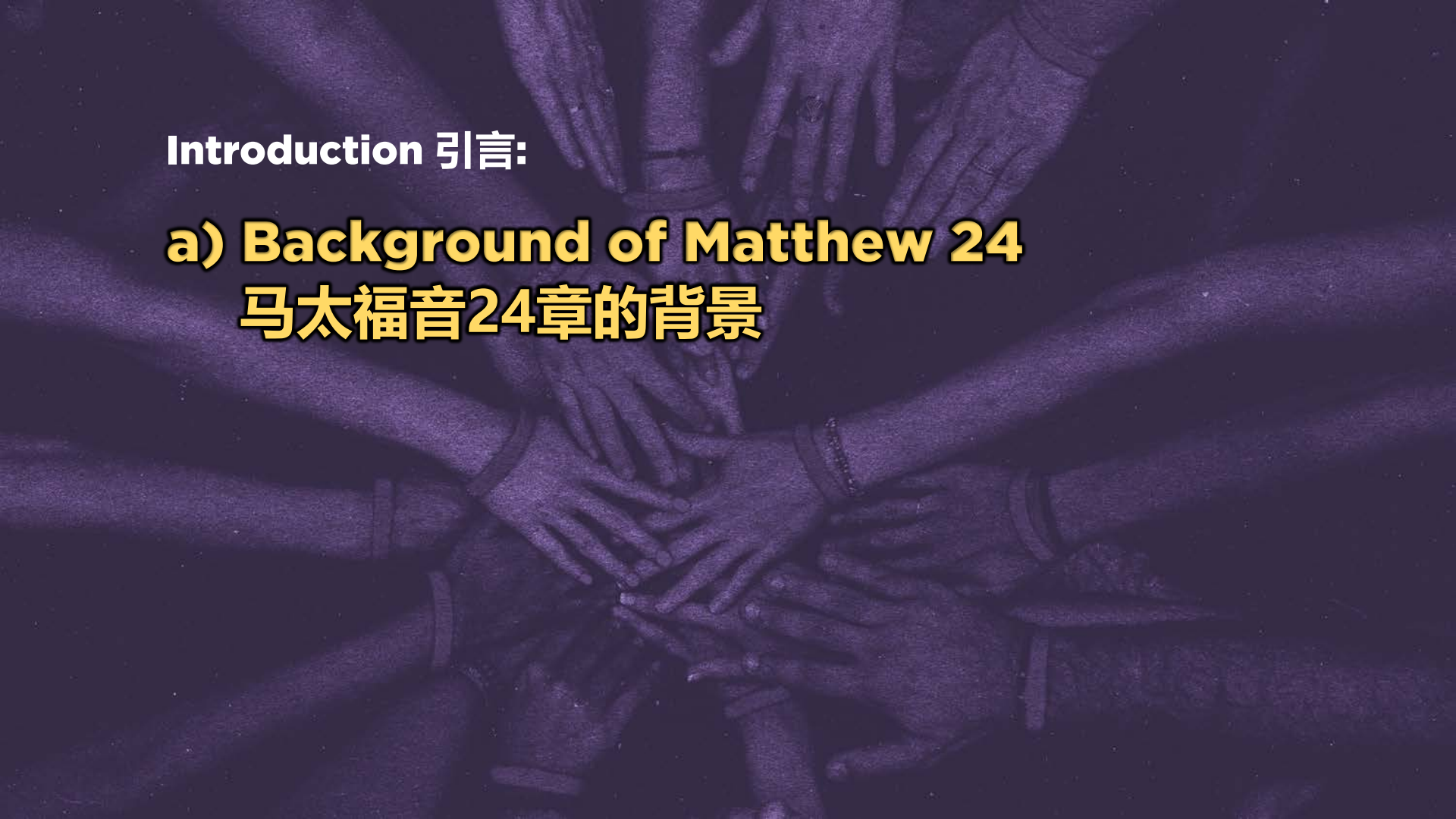
49 就动手打他的同伴、又和酒醉的人一同吃喝。

50 在想不到的日子、不知道的时辰、

那仆人的主人要来、**51** 重重的处治他、

〔或作把他腰斩了〕定他和假冒为善的人同罪。

在那里必要哀哭切齿了。



Introduction 引言:

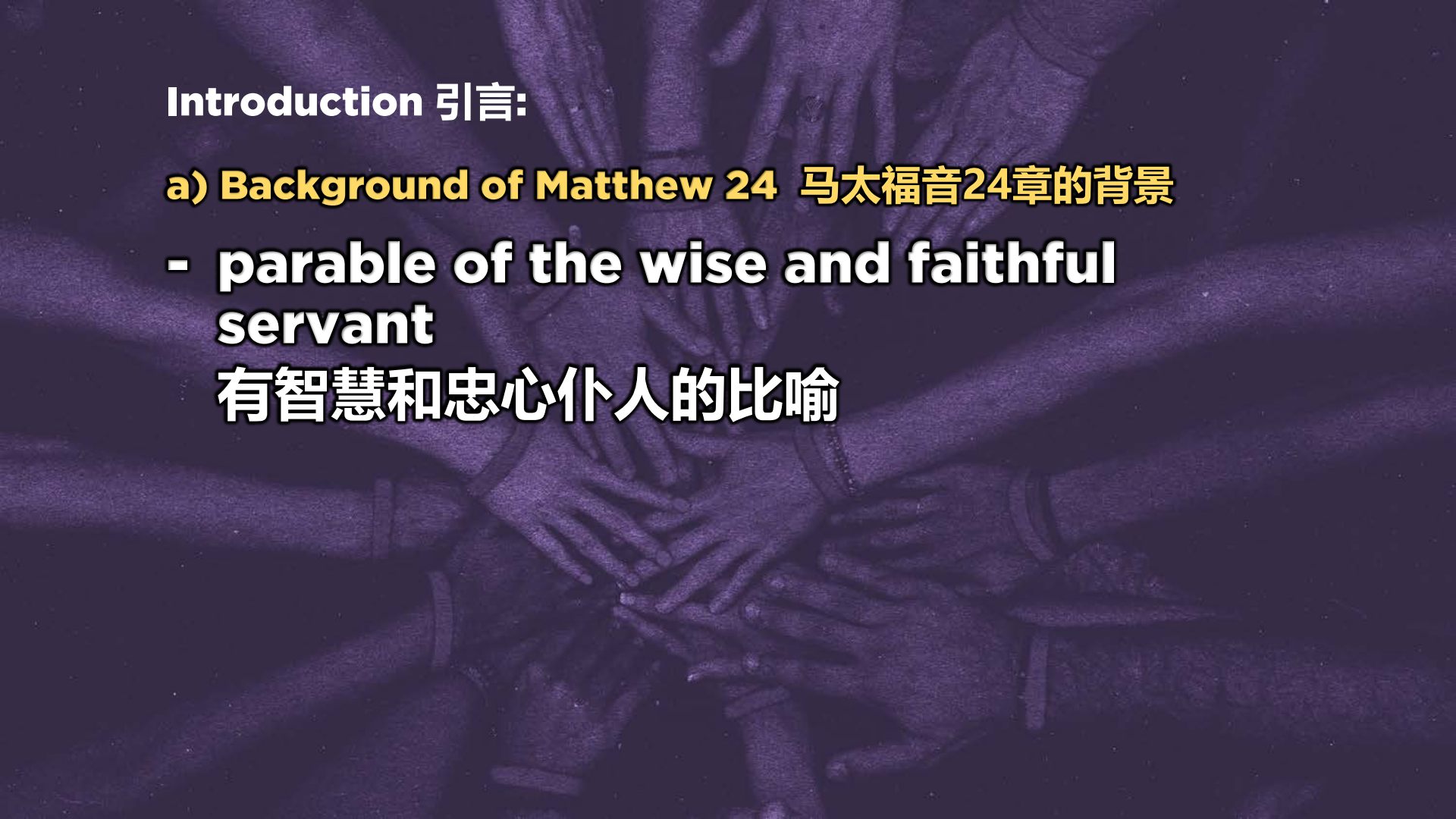
a) Background of Matthew 24
马太福音24章的背景

MATTHEW 24:45 (NKJV)

45 “Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season?

马太福音 24:45

**谁是忠心有见识的仆人、为主人所派、
管理家里的人、按时分粮给他们呢。**

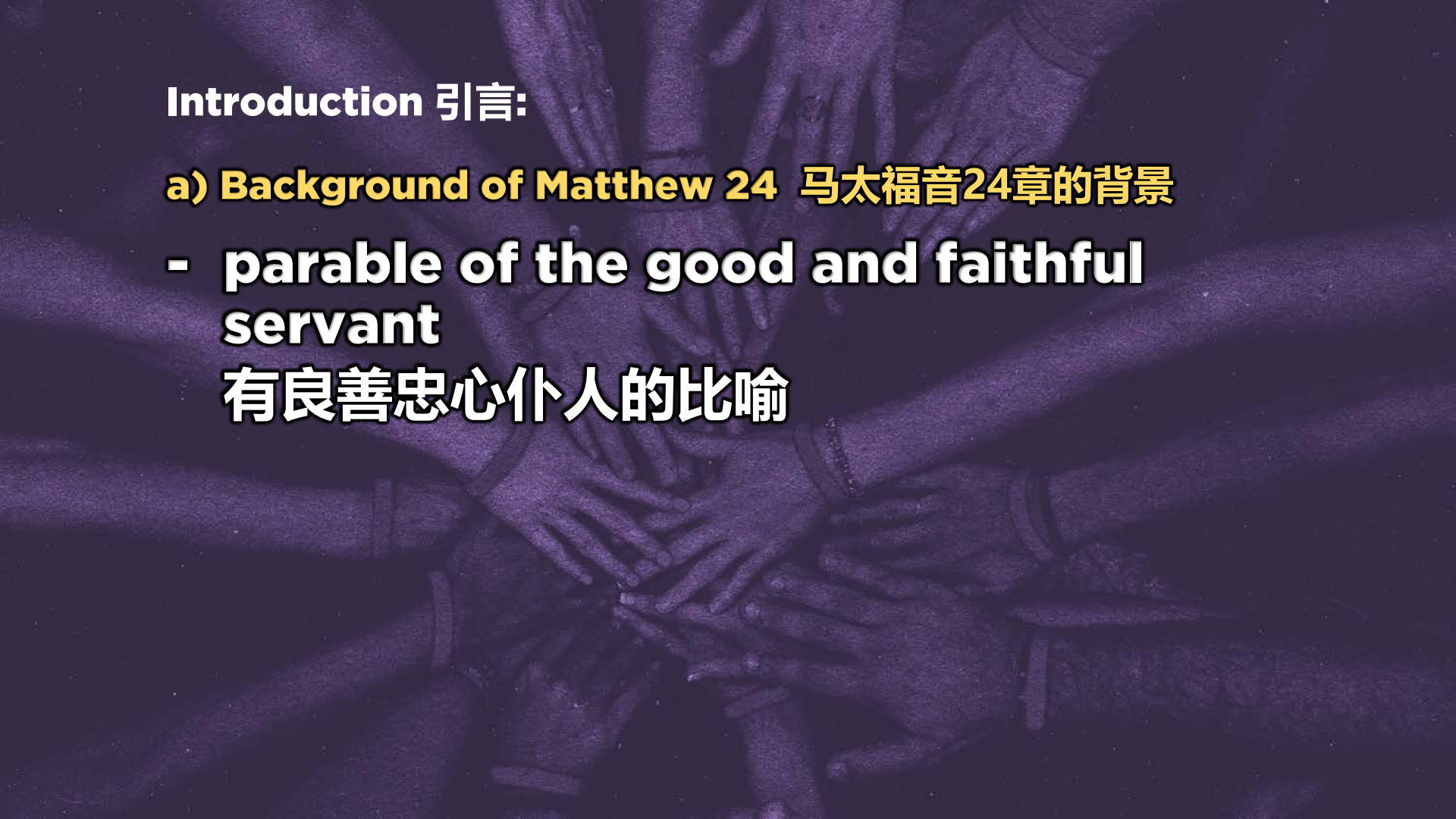


Introduction 引言:

a) Background of Matthew 24 马太福音24章的背景

- parable of the wise and faithful servant

有智慧和忠心仆人的比喻



Introduction 引言:

a) Background of Matthew 24 马太福音24章的背景

- parable of the good and faithful servant

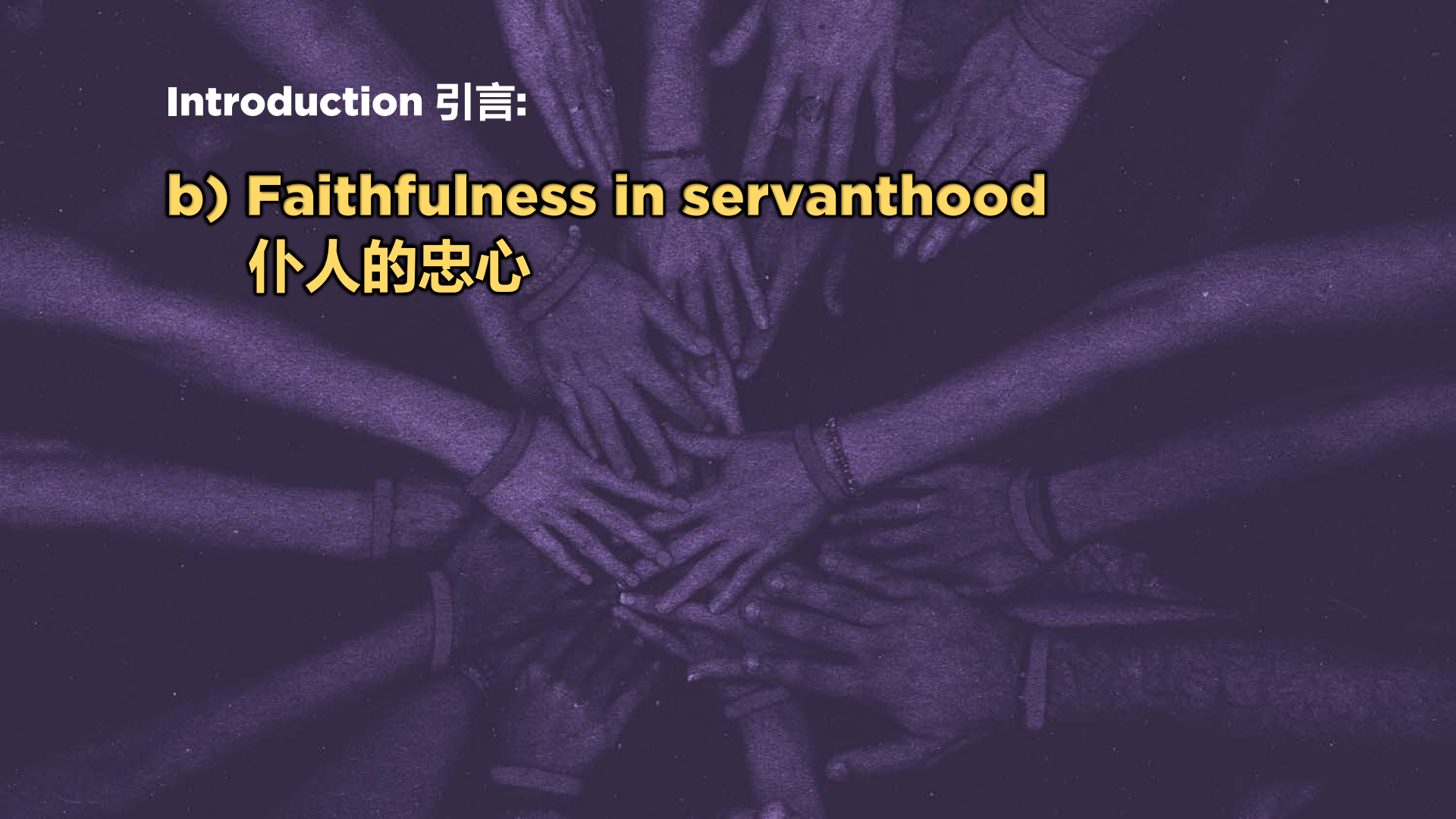
有良善忠心仆人的比喻

Introduction 引言:

a) Background of Matthew 24 马太福音24章的背景

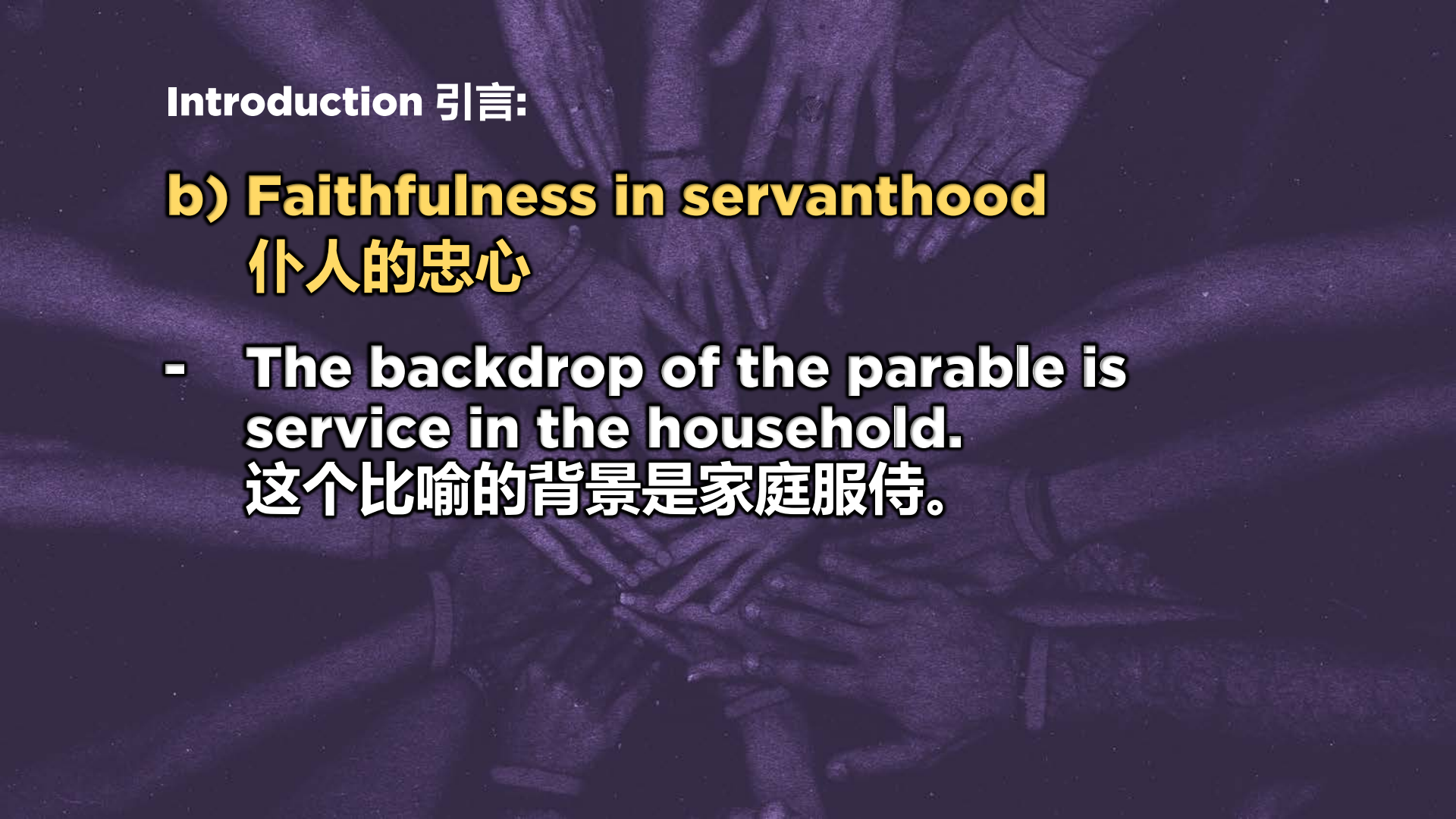
- **Faithfulness is one very important character quality that the Lord looks for in His disciples in the end time.**

忠心是主在末世中寻找他们徒中的一个非常重要的素质



Introduction 引言:

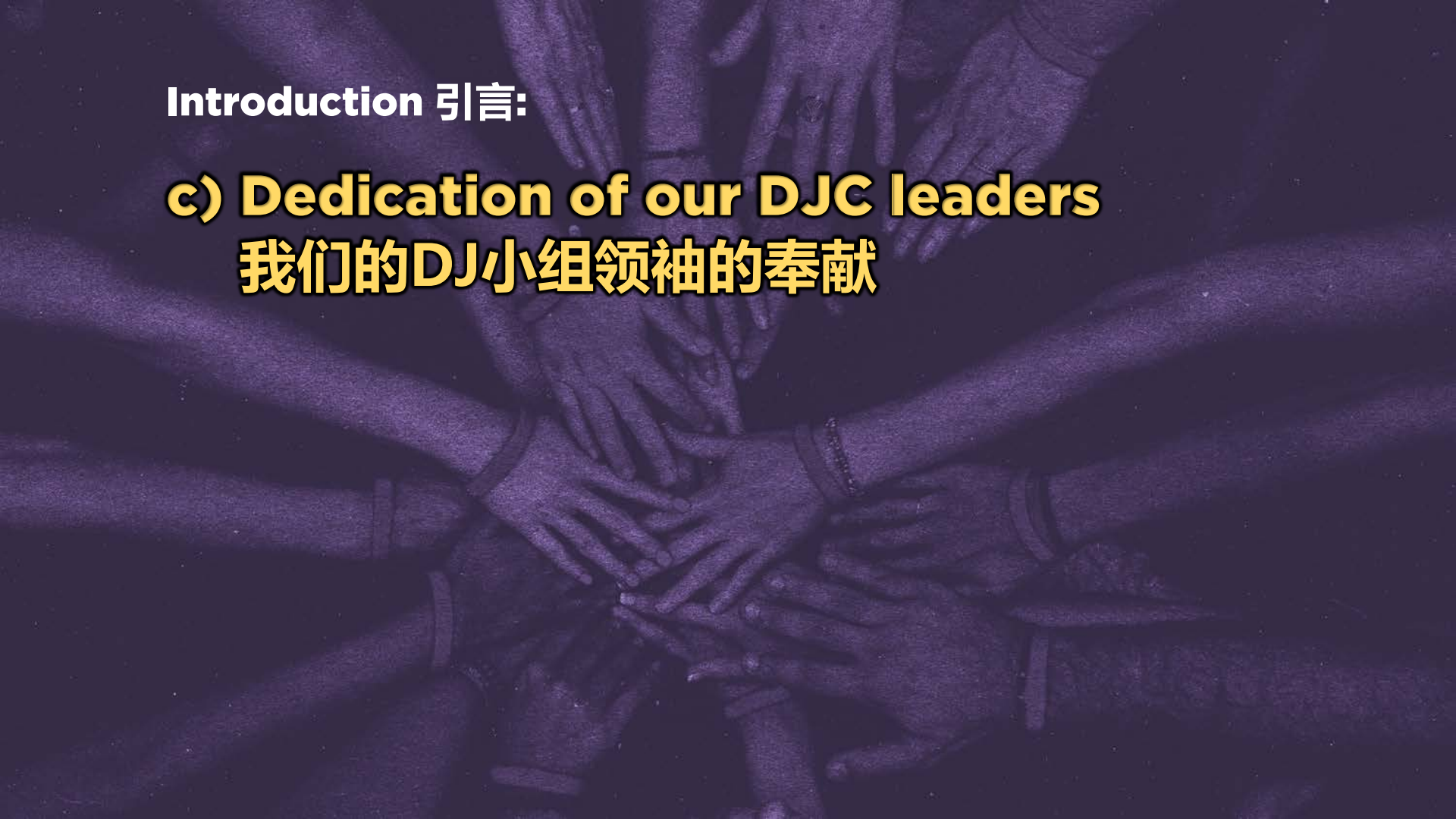
b) Faithfulness in servanthood
仆人的忠心



Introduction 引言:

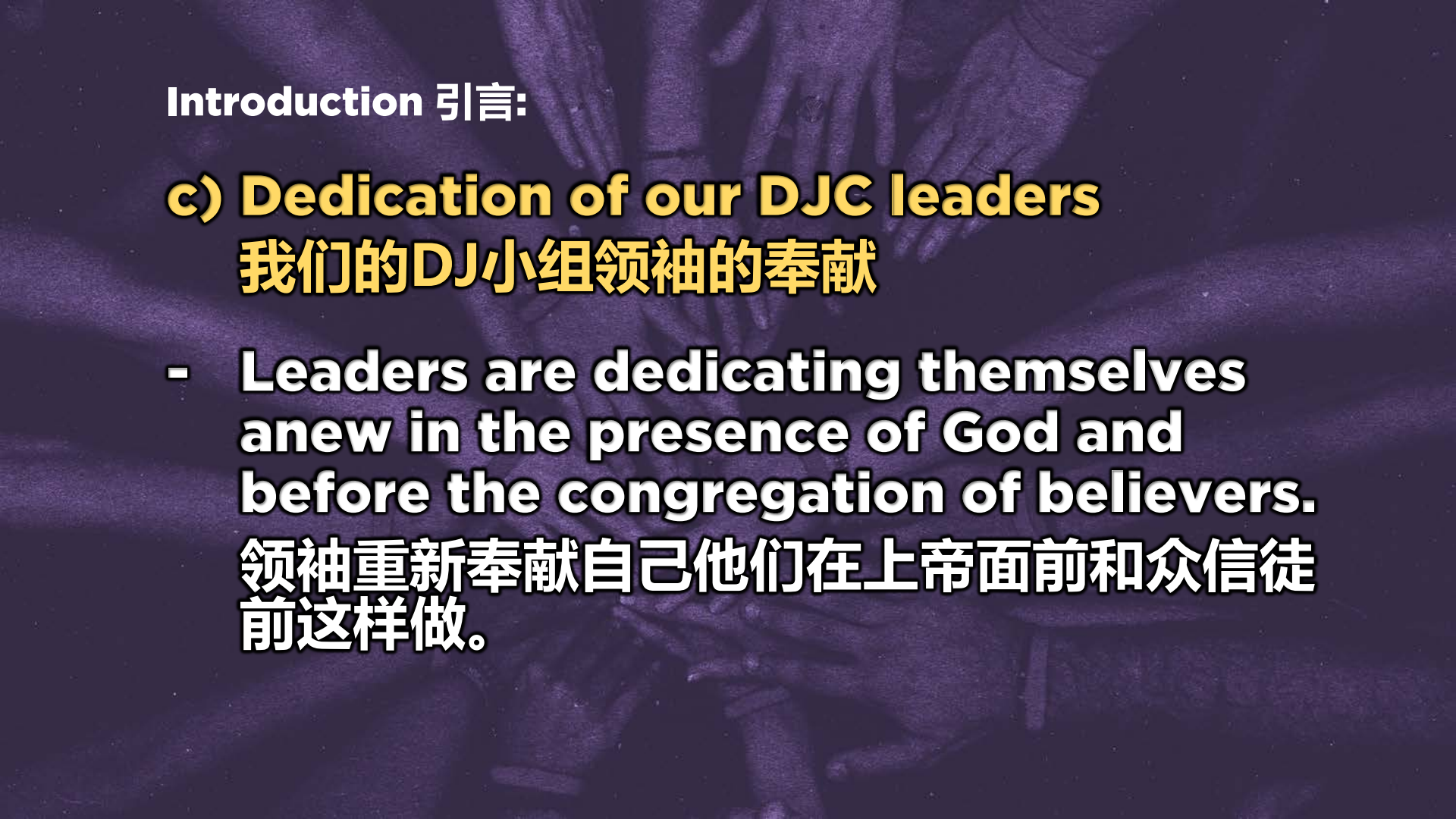
b) Faithfulness in servanthood
仆人的忠心

- **The backdrop of the parable is service in the household.**
这个比喻的背景是家庭服侍。



Introduction 引言:

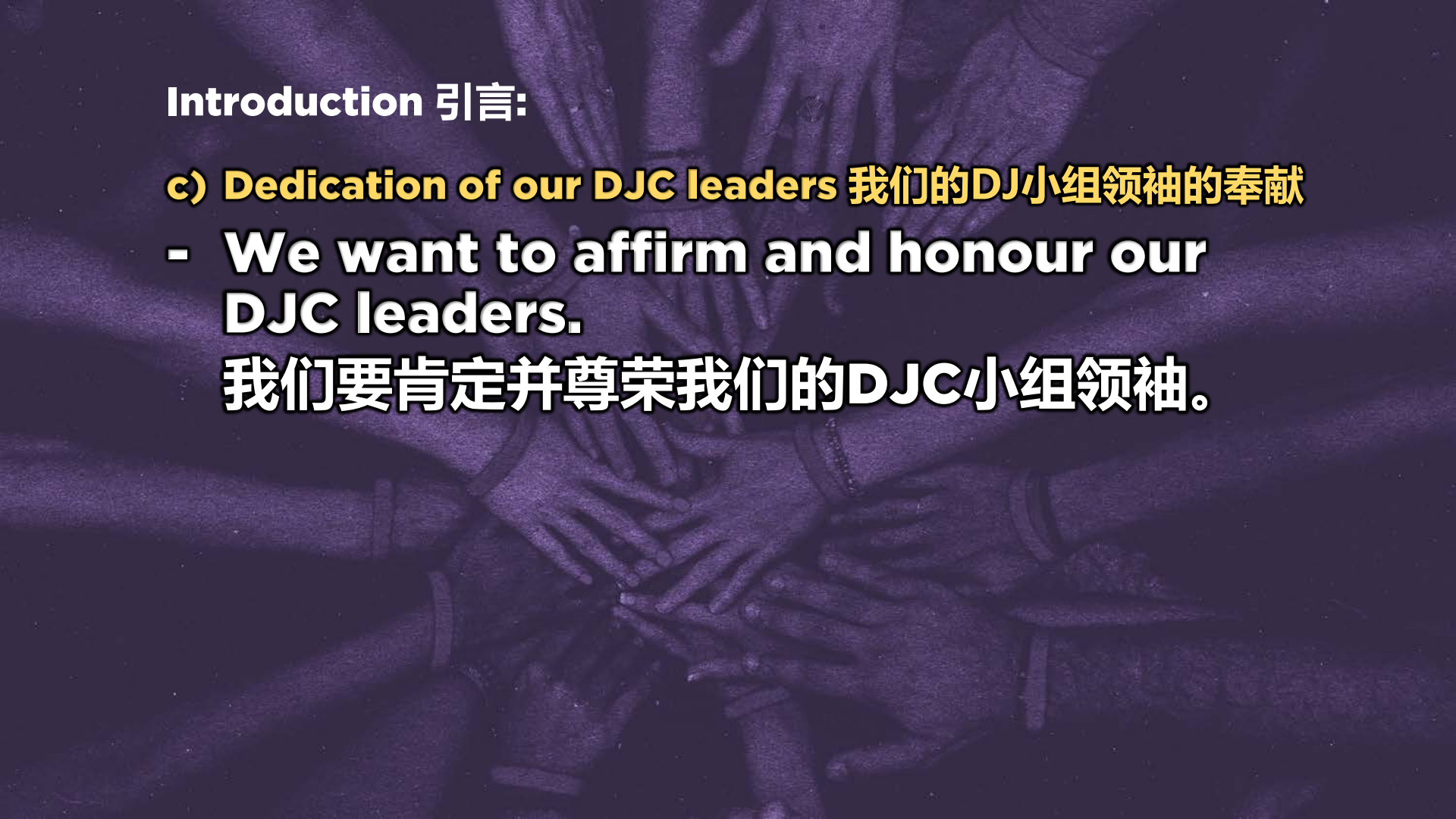
c) Dedication of our DJC leaders
我们的DJ小组领袖的奉献



Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders
我们的DJ小组领袖的奉献

- **Leaders are dedicating themselves anew in the presence of God and before the congregation of believers.**
领袖重新奉献自己他们在上帝面前和众信徒前这样做。

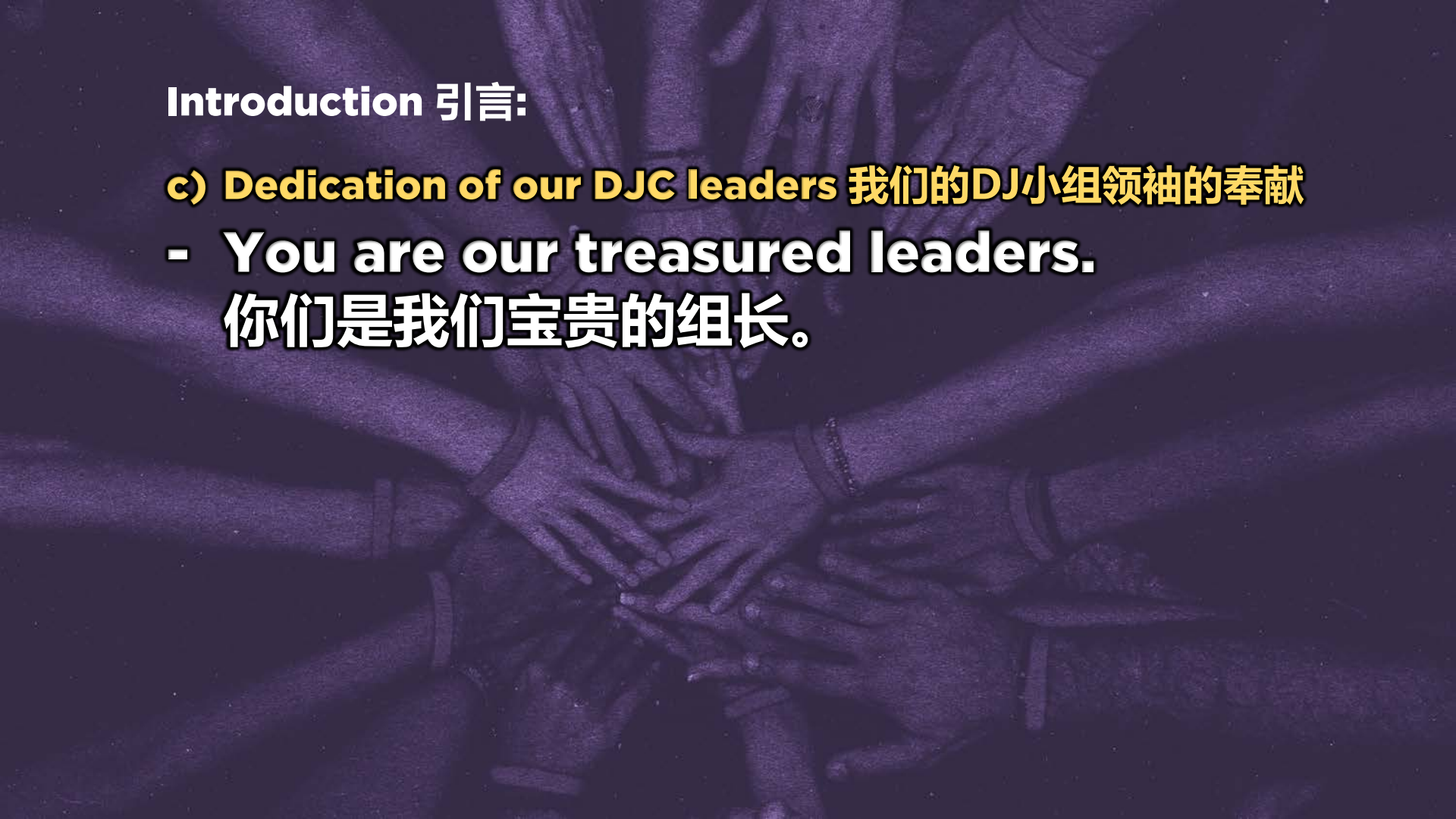


Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

- We want to affirm and honour our DJC leaders.

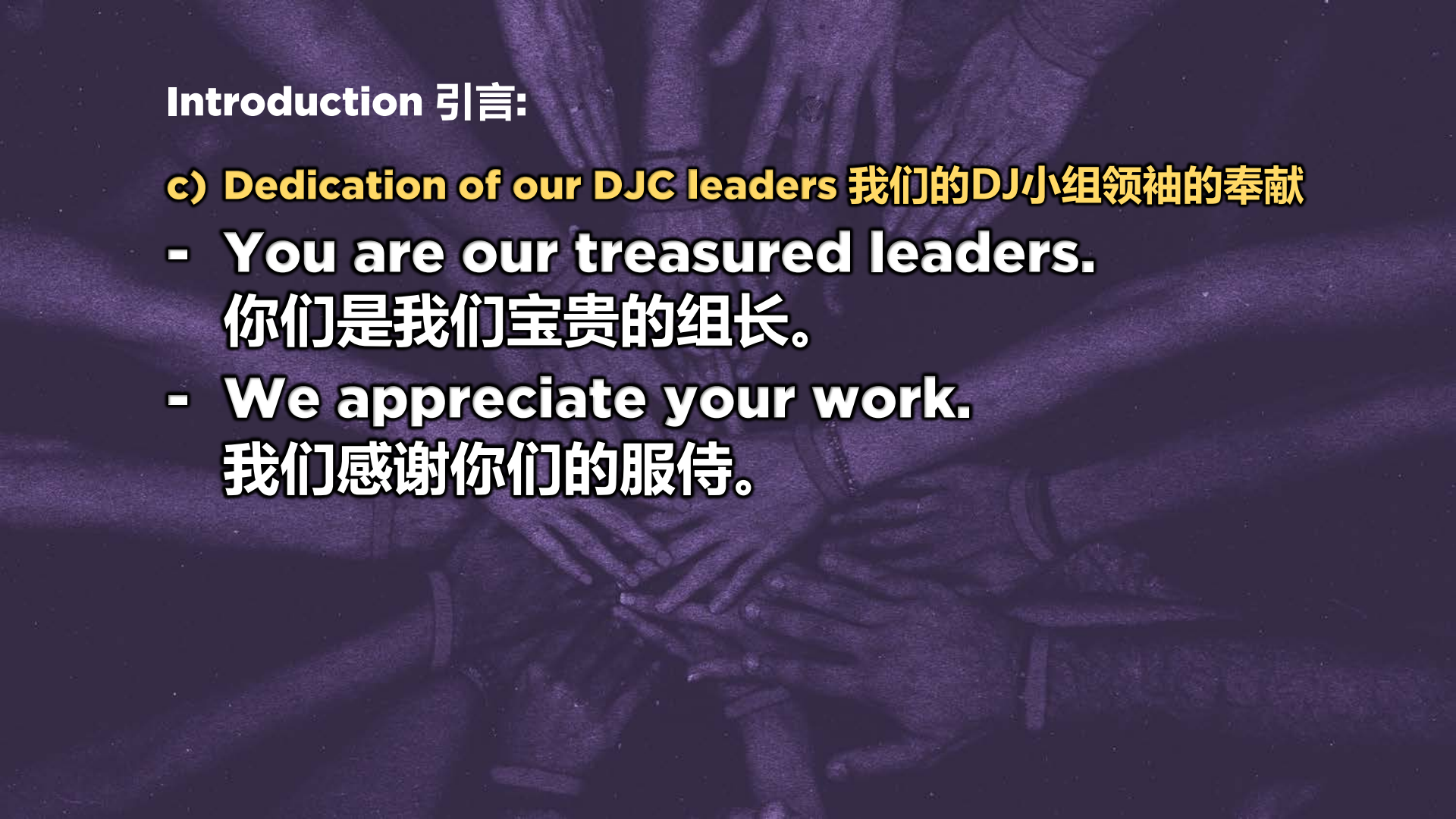
我们要肯定并尊荣我们的DJC小组领袖。



Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

**- You are our treasured leaders.
你们是我们宝贵的组长。**

The background of the slide is a dark purple image showing a group of hands stacked on top of each other in a circular formation, symbolizing teamwork and unity.

Introduction 引言:

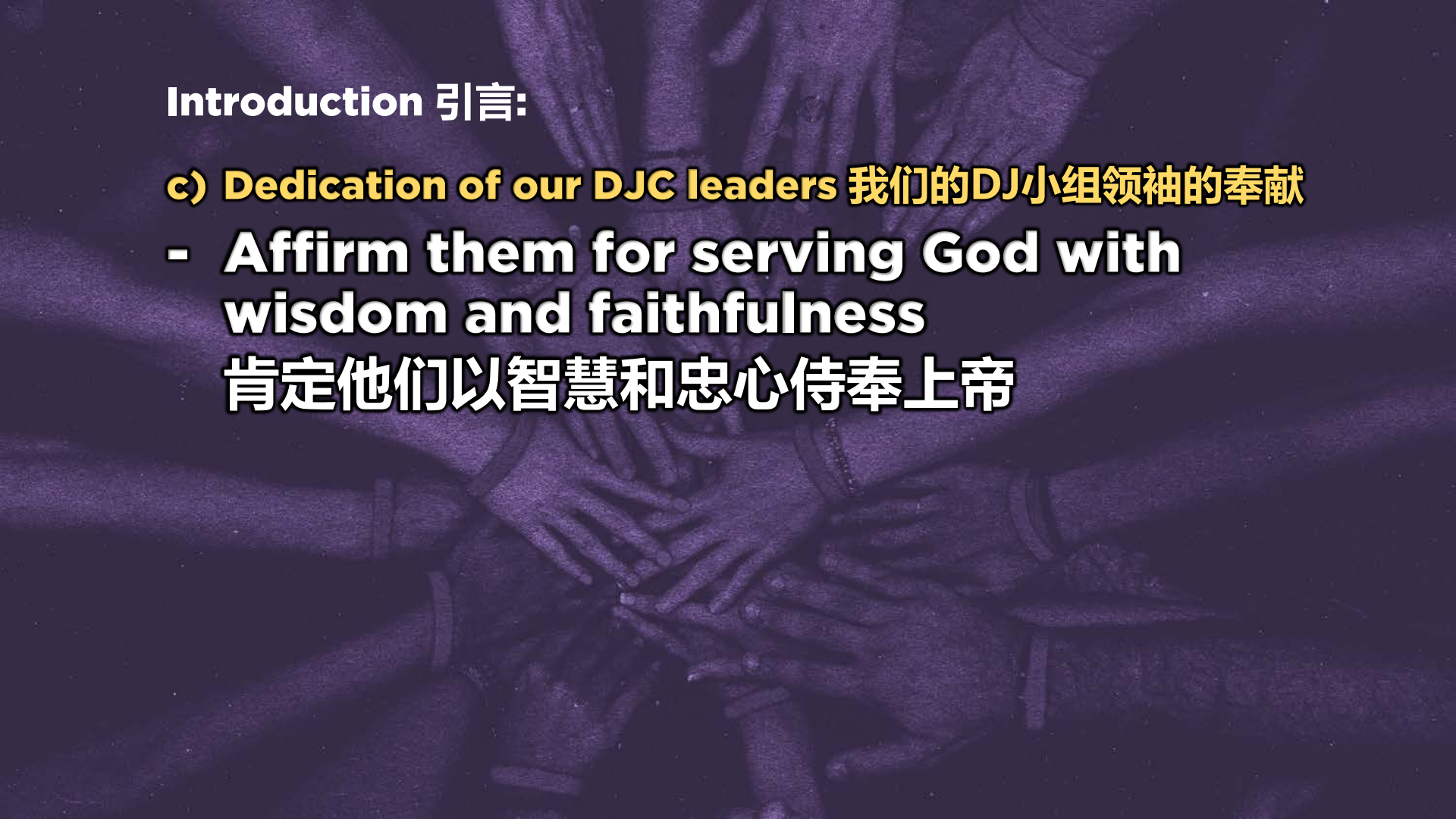
c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

- **You are our treasured leaders.**
你们是我们宝贵的组长。
- **We appreciate your work.**
我们感谢你们的服侍。

Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

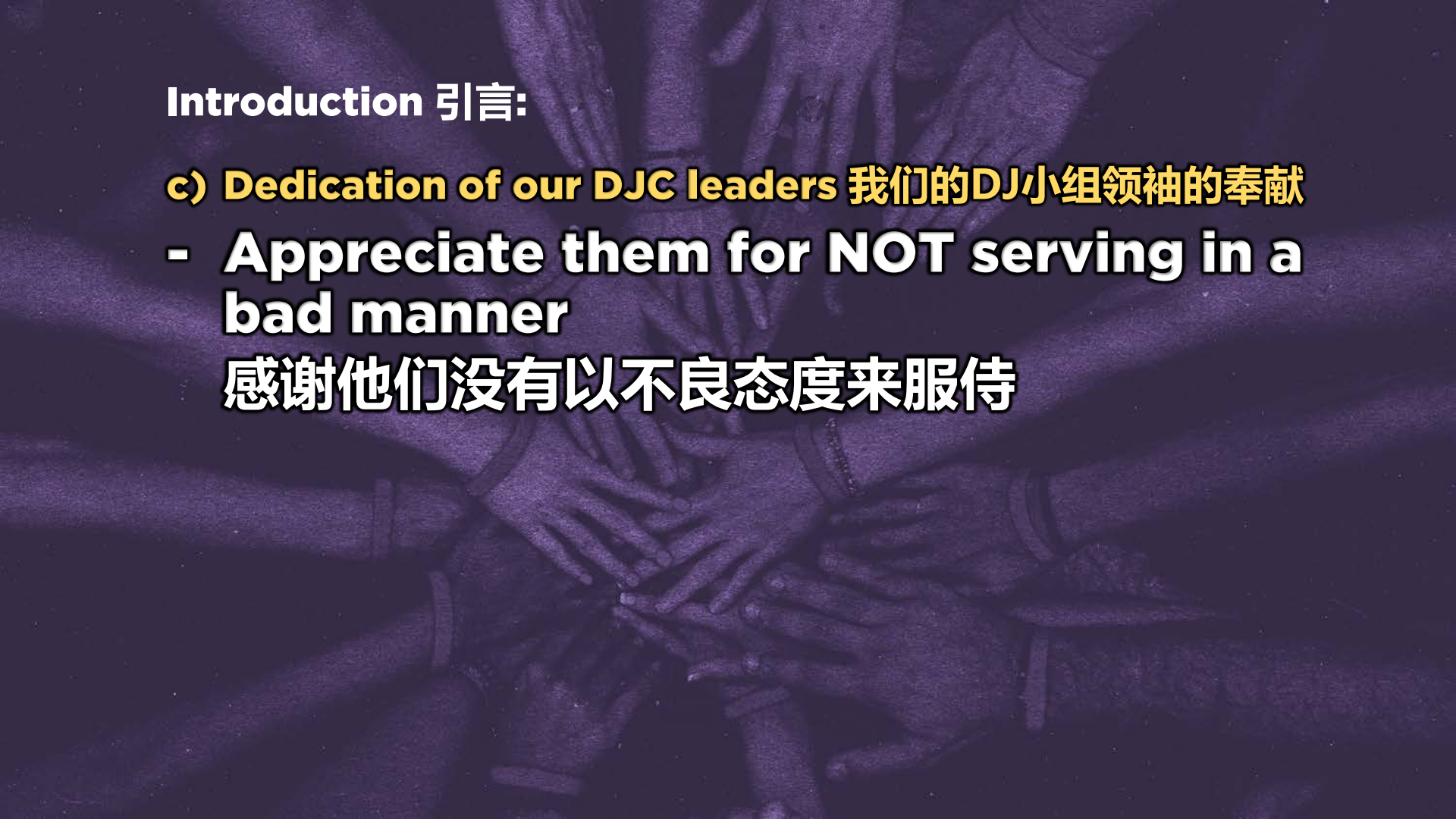
- You are our treasured leaders.
你们是我们宝贵的组长。**
- We appreciate your work.
我们感谢你们的服侍。**
- We honour you.
我们尊荣你。**



Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

- Affirm them for serving God with wisdom and faithfulness**
肯定他们以智慧和忠心侍奉上帝

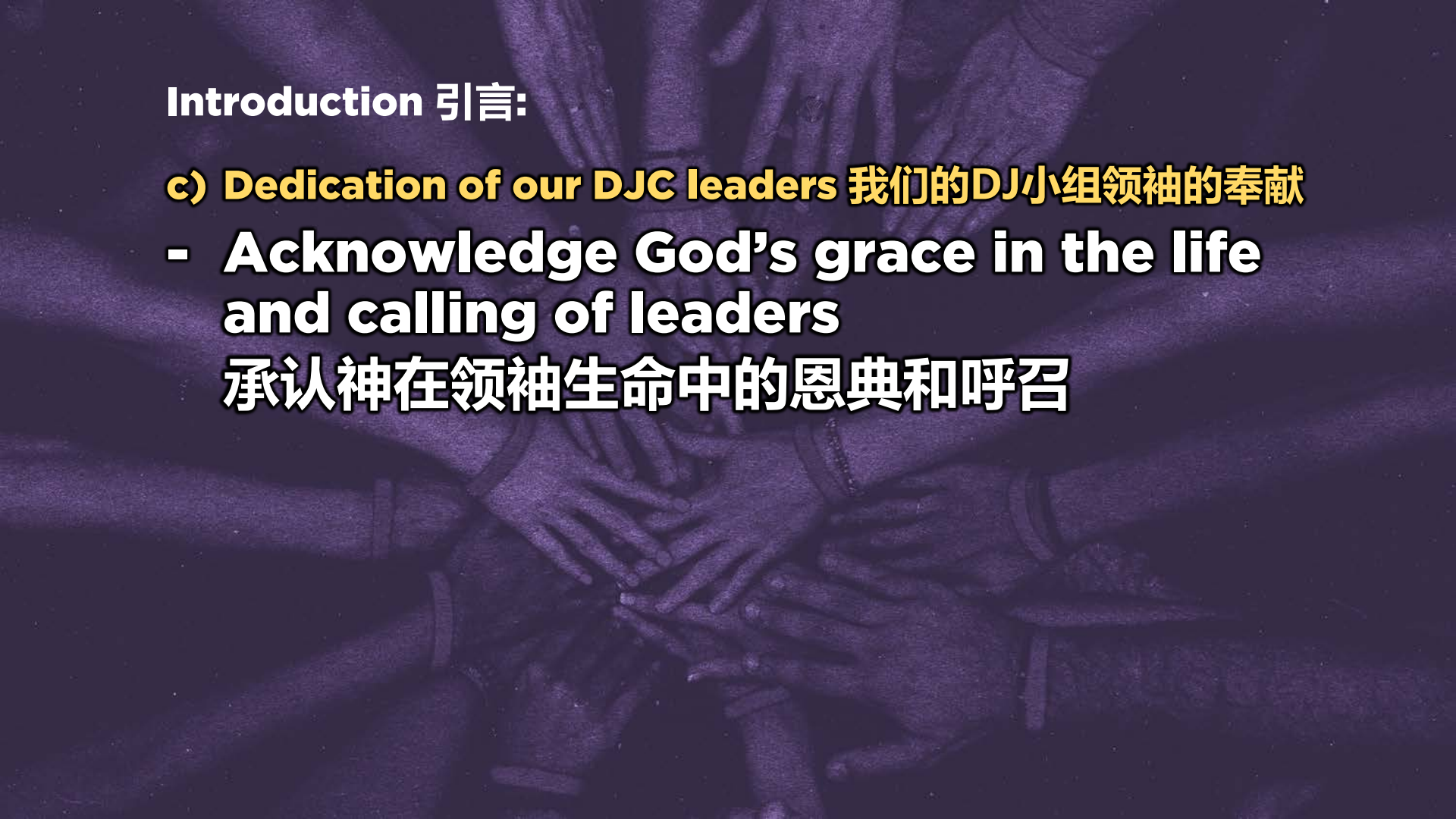


Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

- Appreciate them for NOT serving in a bad manner

感谢他们没有以不良态度来服侍

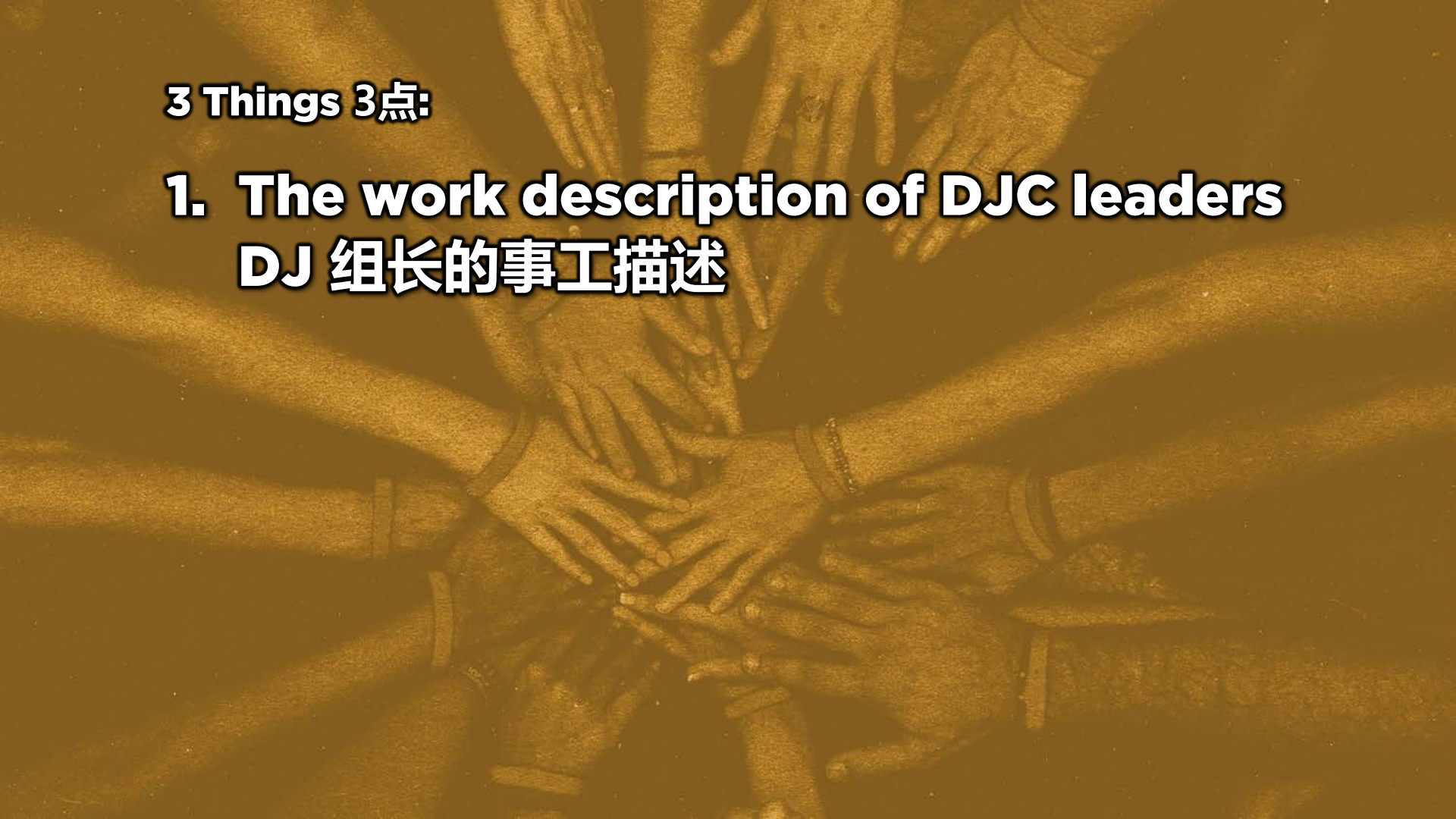
The background of the slide is a dark purple image showing many hands of various skin tones stacked together in a circular pattern, symbolizing unity and teamwork.

Introduction 引言:

c) Dedication of our DJC leaders 我们的DJ小组领袖的奉献

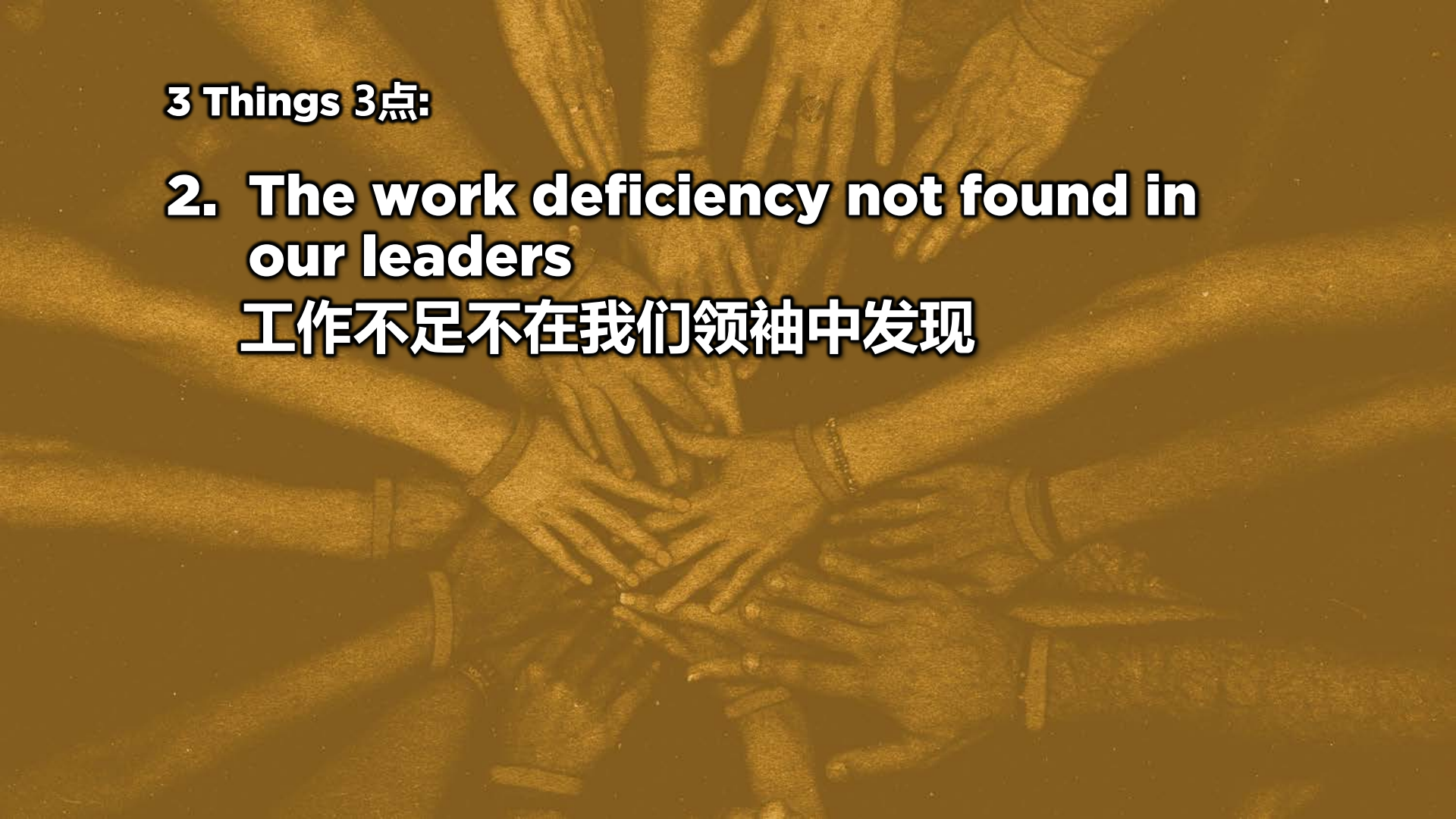
- Acknowledge God's grace in the life and calling of leaders**

承认神在领袖生命中的恩典和呼召



3 Things 3点:

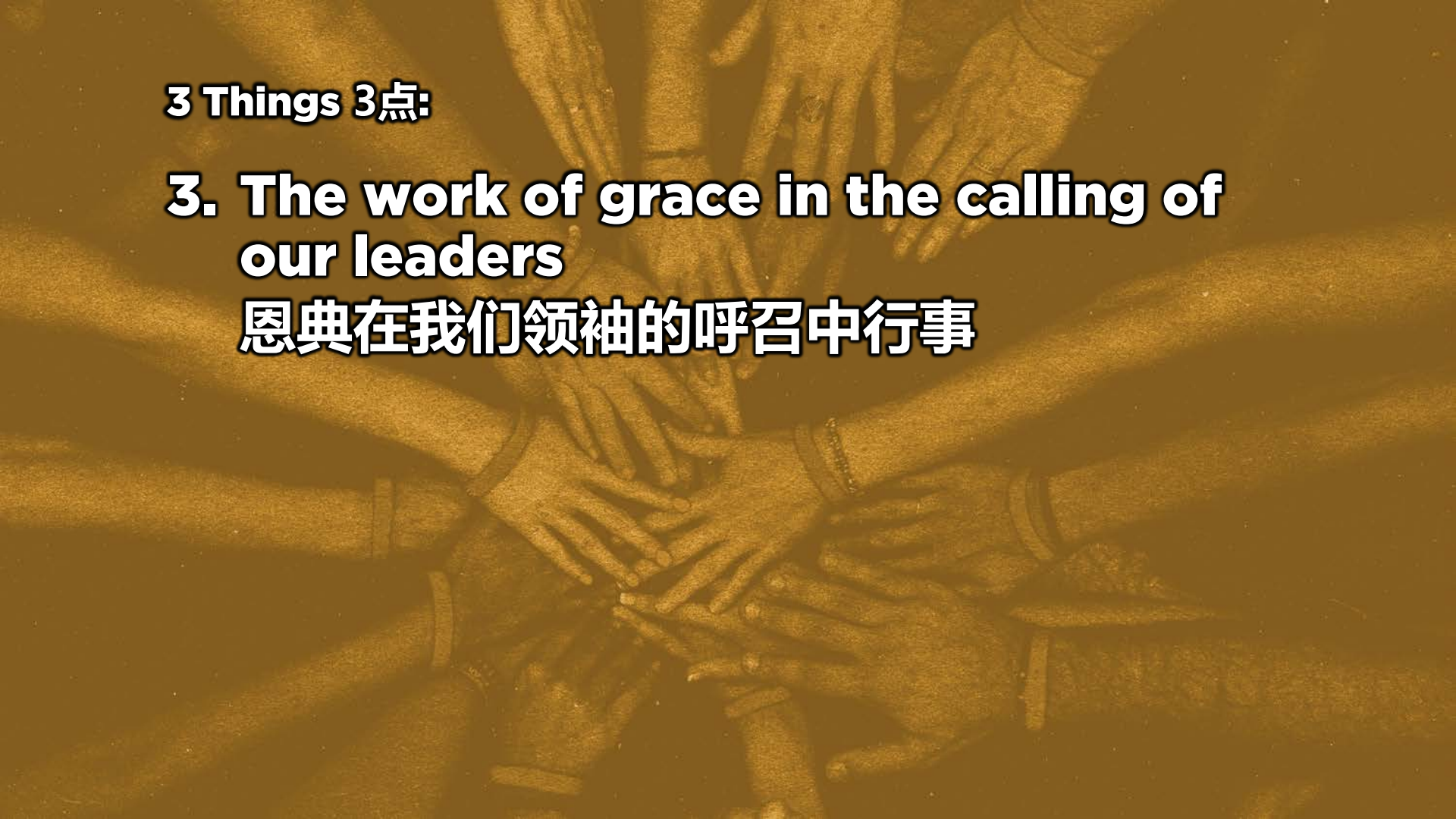
1. The work description of DJC leaders
DJ 组长的事工描述



3 Things 3点:

**2. The work deficiency not found in
our leaders**

工作不足不在我们领袖中发现



3 Things 3点:

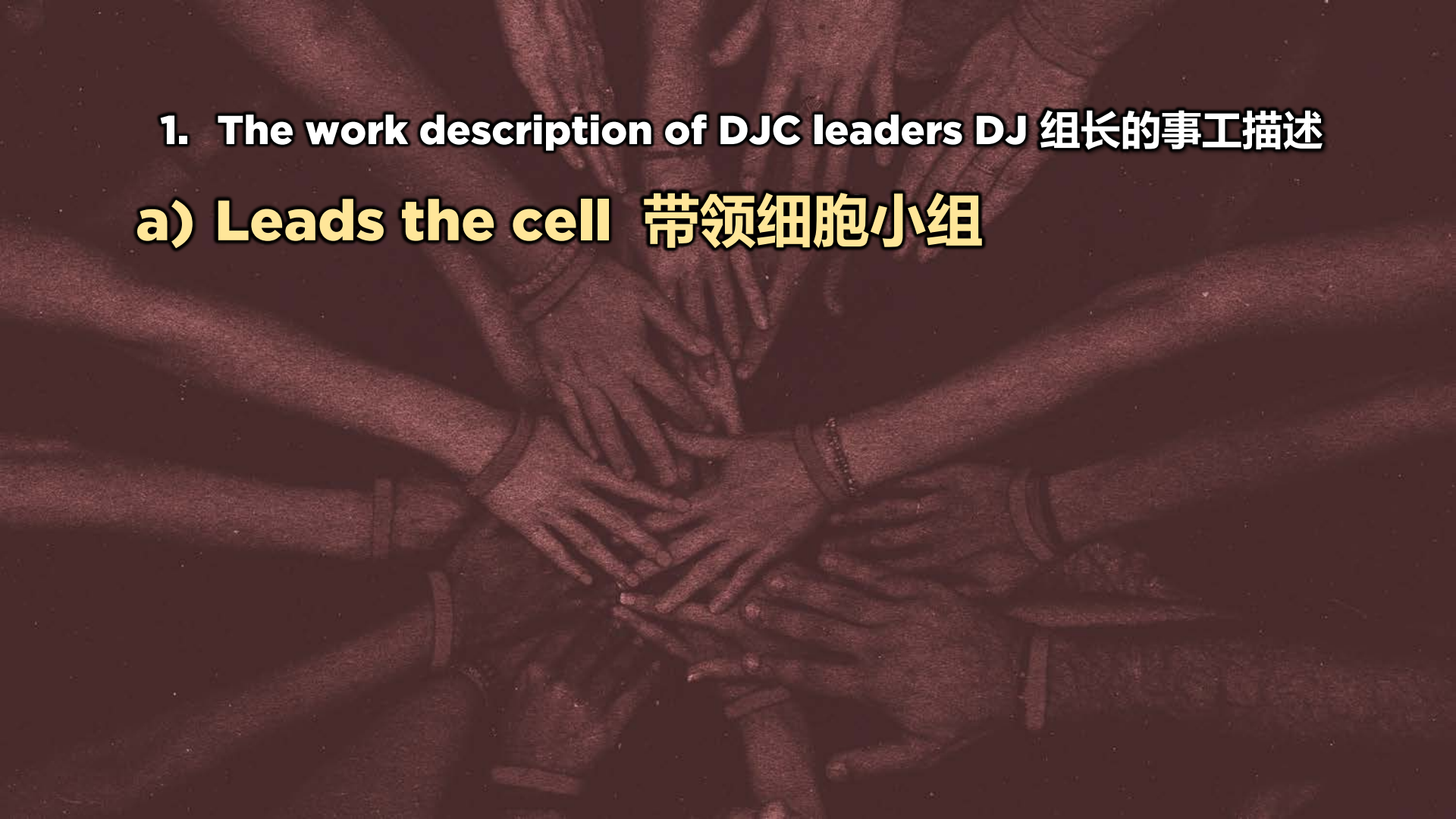
**3. The work of grace in the calling of
our leaders**

恩典在我们领袖的呼召中行事



1. The work description of DJC leaders

DJ 组长的事工描述



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

a) Leads the cell 带领细胞小组

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

a) Leads the cell 带领细胞小组

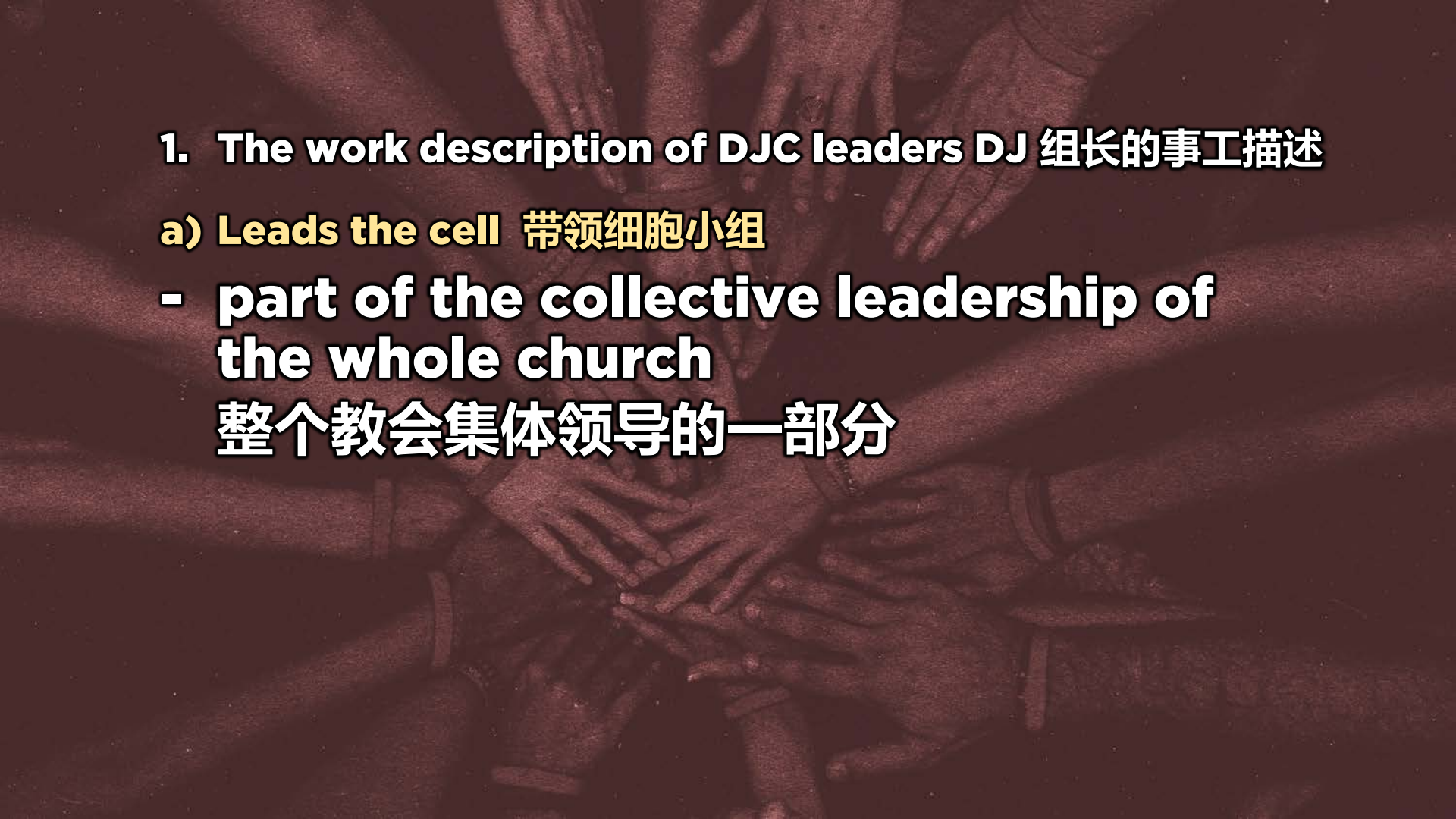
- DJC leader provides leadership to the cell**

DJ组长为小组提供领导

马太福音 24:45

45 “... his master made ruler over his household ...”

... 为主人所派、管理家里的人 ...

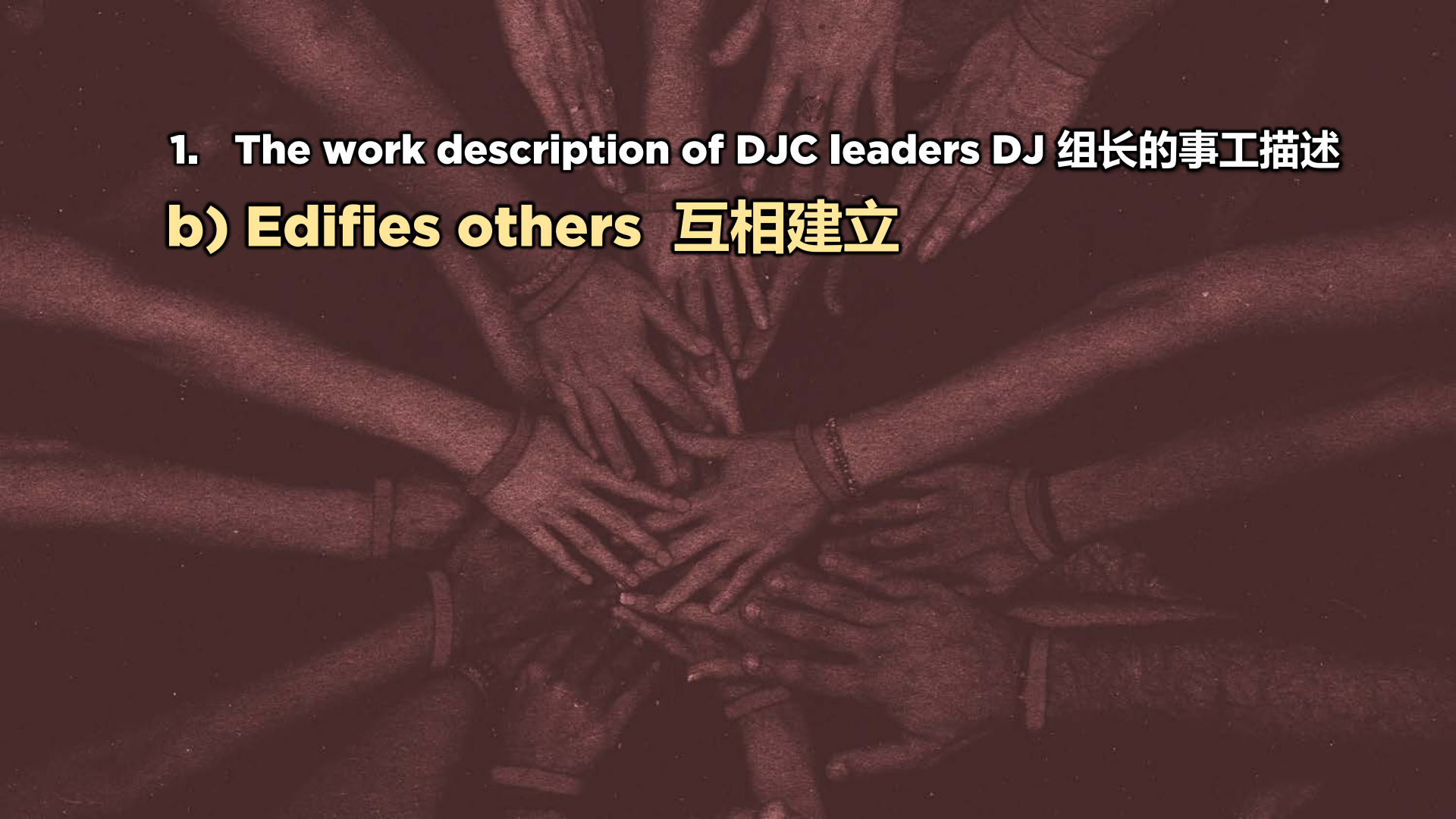


1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

a) Leads the cell 带领细胞小组

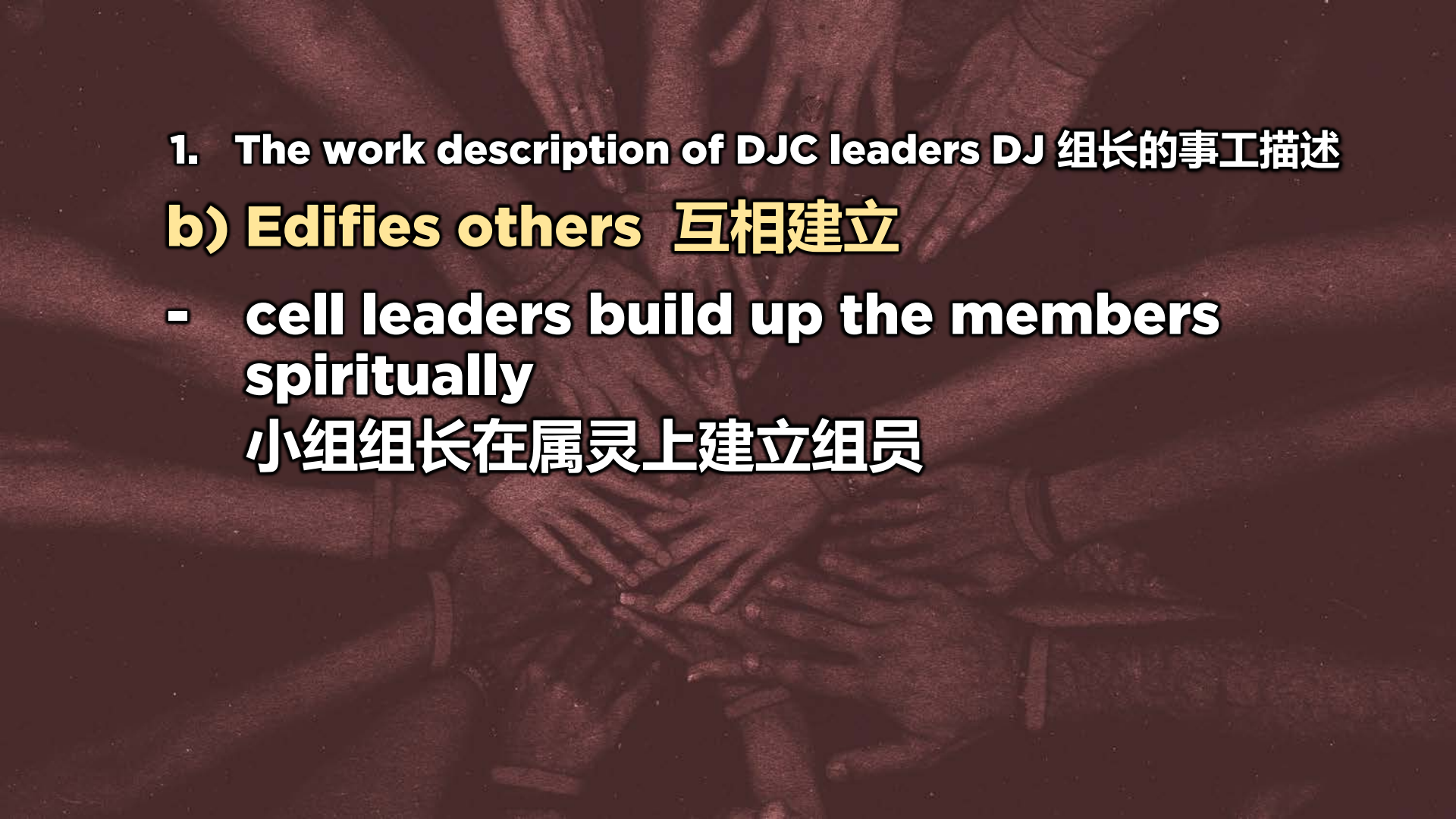
- part of the collective leadership of the whole church**

整个教会集体领导的一部分



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立

- cell leaders build up the members spiritually**

小组组长在属灵上建立组员

1 THESSALONIANS 帖撒罗尼迦前书 5:11

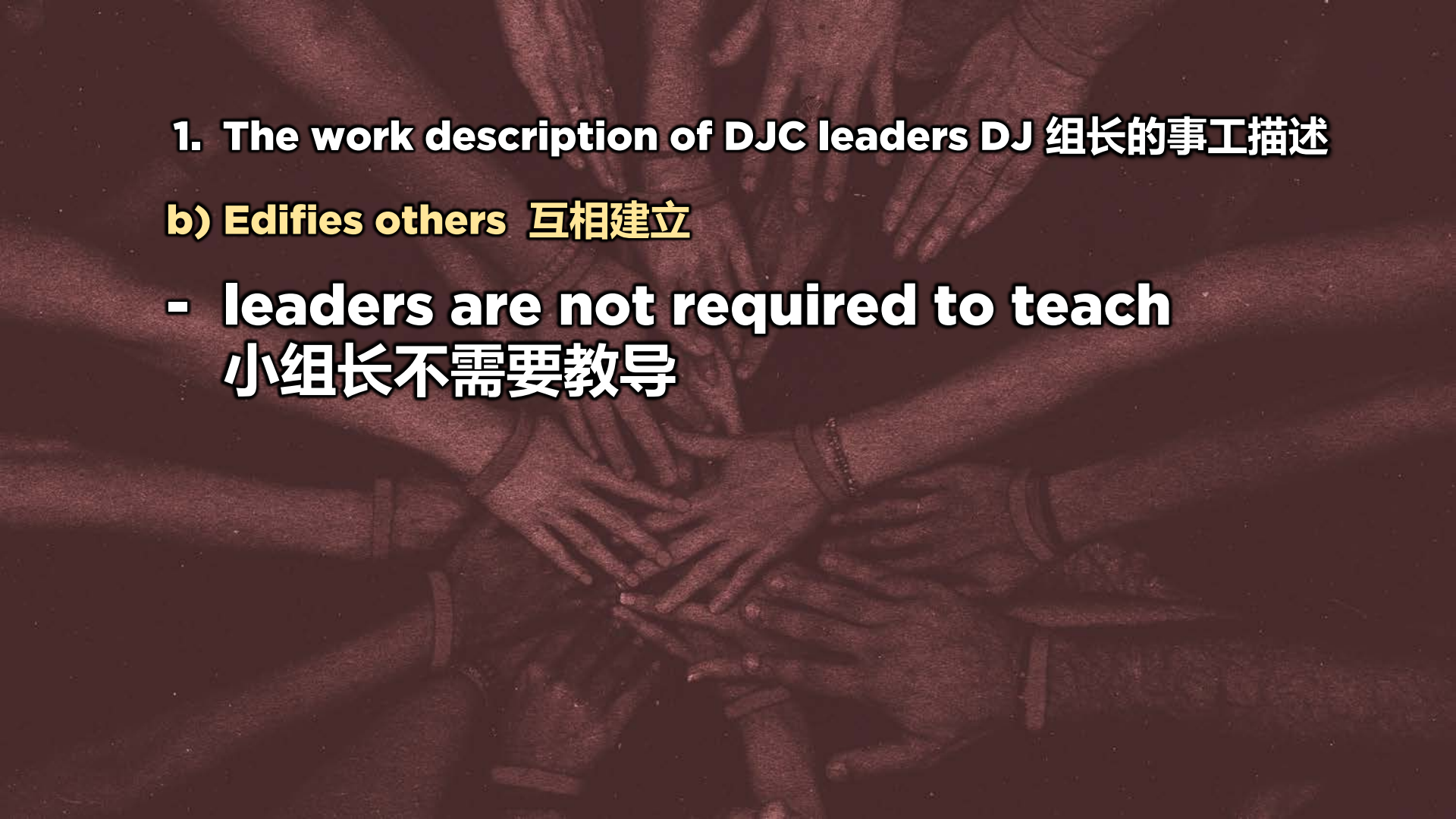
Therefore comfort each other and **edify one another**, just as you also are doing. (NKJV)

所以你们该彼此劝慰、**互相建立**、
正如你们素常所行的。

MATTHEW 马太福音 24:45

45 “... to give them food in due season.” (NKJV)

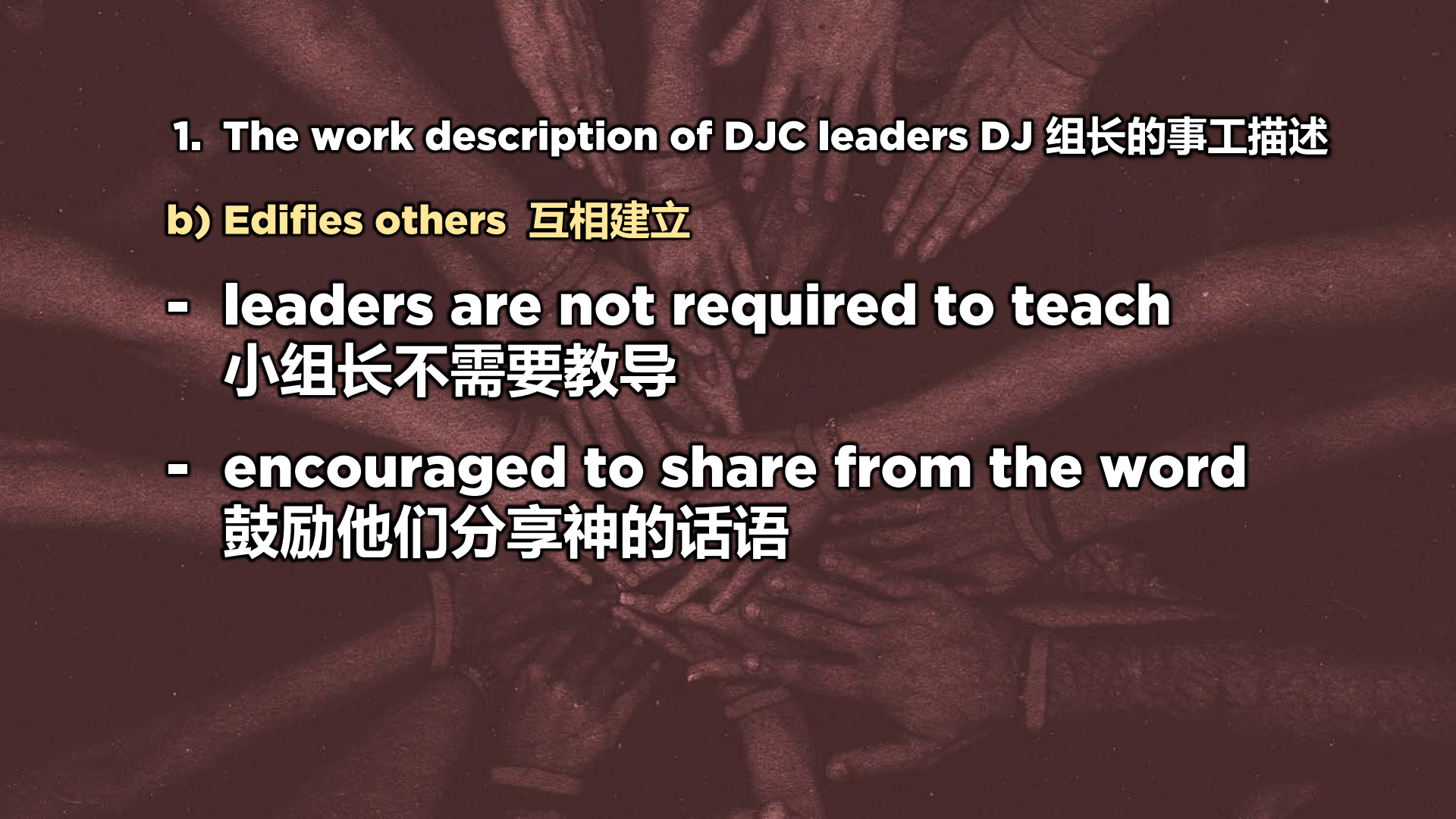
“... 按时分粮给他们呢。



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立

- leaders are not required to teach
小组长不需要教导**



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立

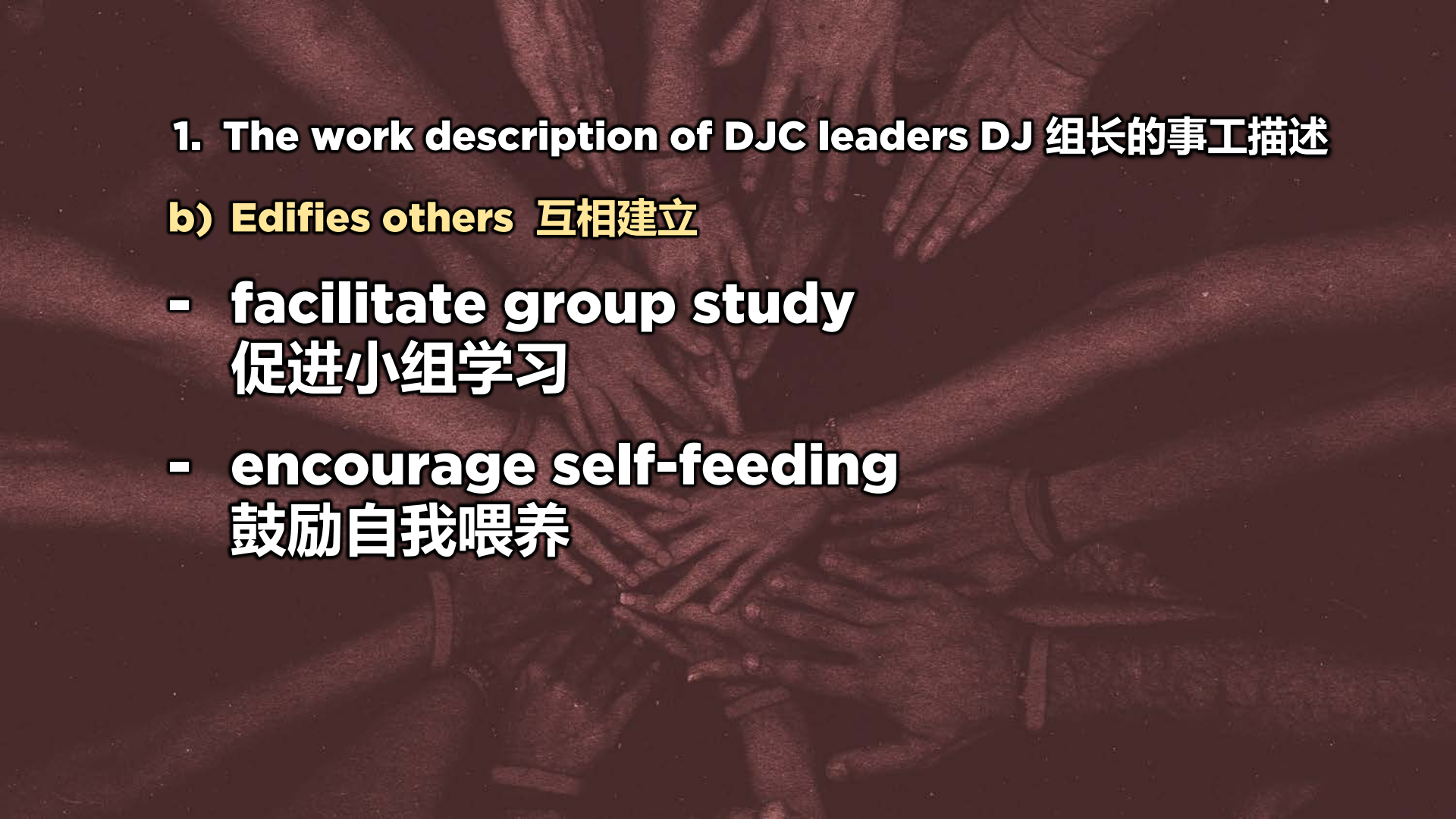
- leaders are not required to teach
小组长不需要教导**
- encouraged to share from the word
鼓励他们分享神的话语**



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立

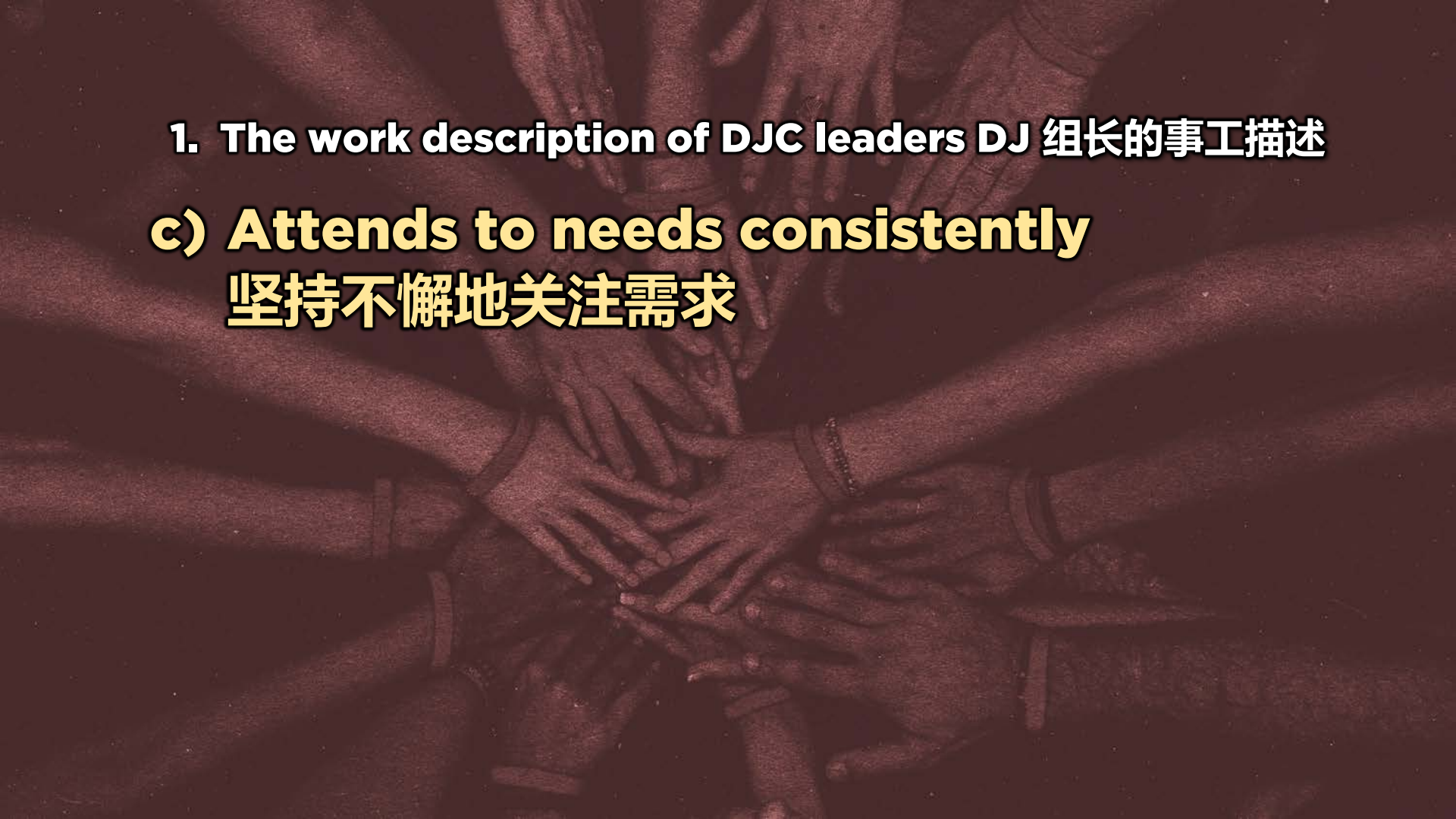
- facilitate group study
促进小组学习**



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

b) Edifies others 互相建立

- facilitate group study
促进小组学习**
- encourage self-feeding
鼓励自我喂养**



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

c) Attends to needs consistently
坚持不懈地关注需求

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

c) Attends to needs consistently
坚持不懈地关注需求

- Cell leaders are always present.**
小组领袖总是出席

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

c) Attends to needs consistently 坚持不懈地关注需求

- Cell leaders are always present.
小组领袖总是出席**
- attentive to the members
他们对组员很关心**

MATTHEW 马太福音 24:45

45 “... to give them food **in due season.**” (NKJV)

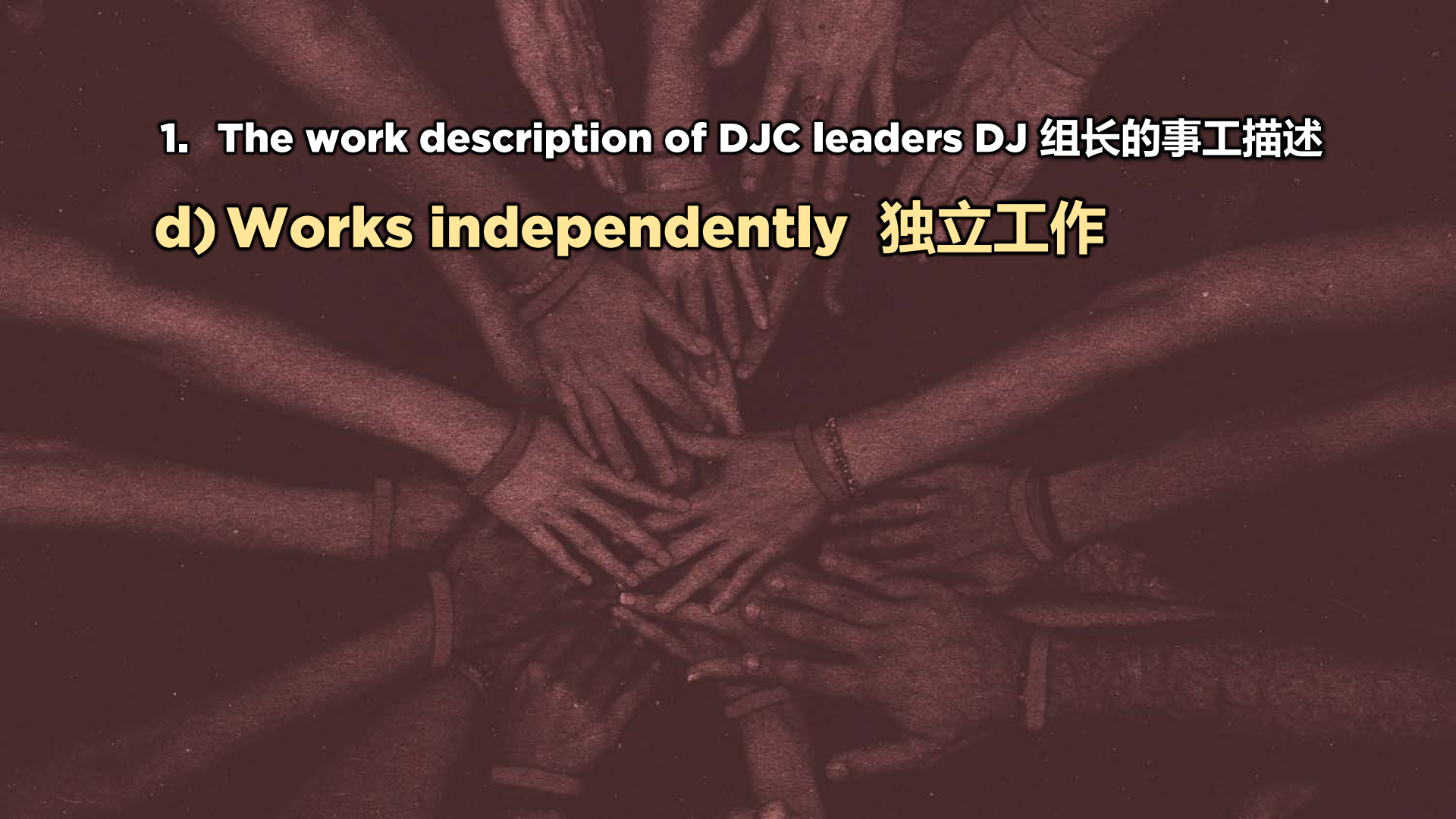
... **按时**分粮给他们呢。

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

c) Attends to needs consistently 坚持不懈地关注需求

- Attentiveness and consistency are facets of faithfulness we find in our cell leaders.**

专注和一致性是忠心的两方面在我们小组领袖身上看到。



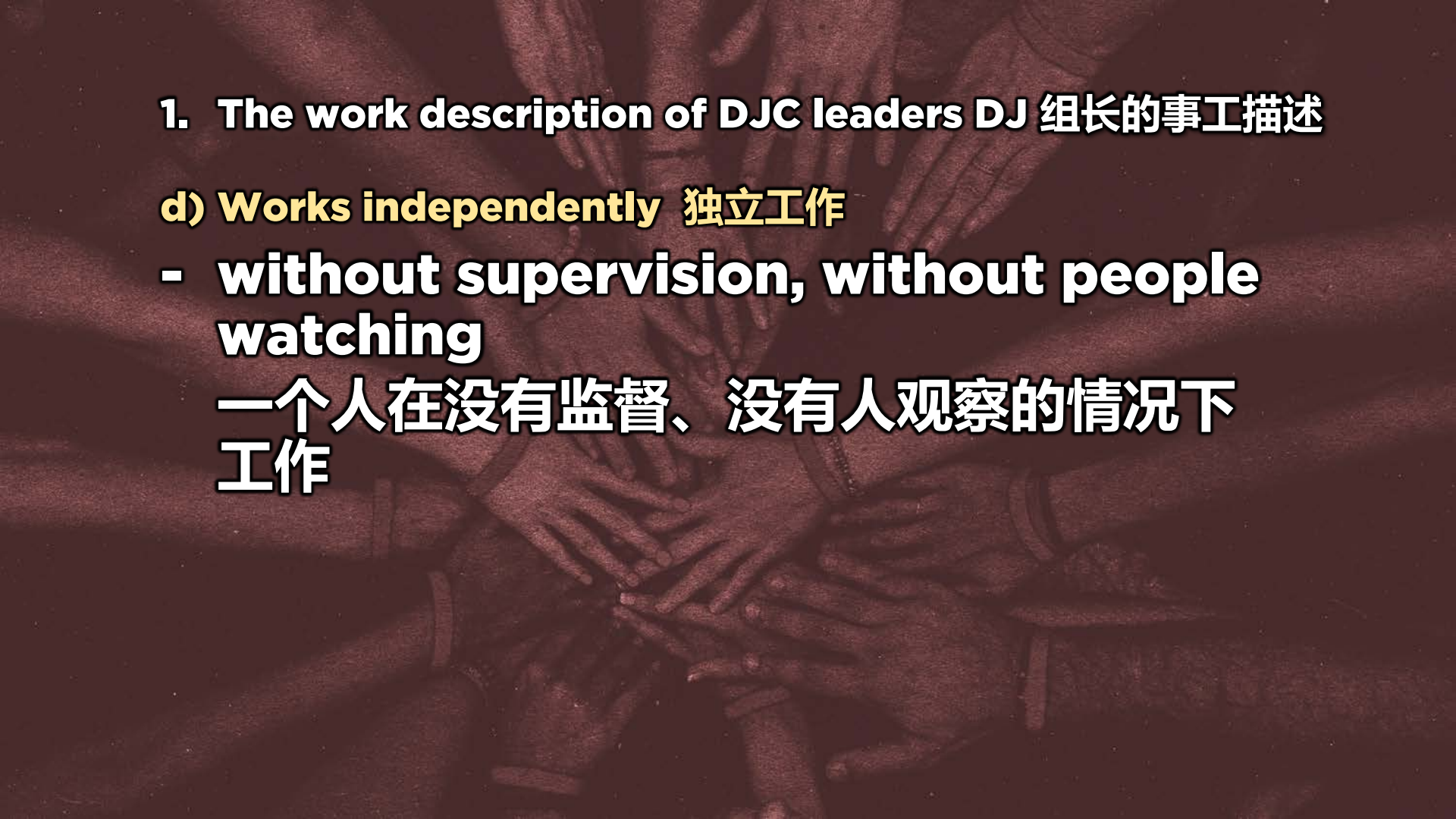
1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

d) Works independently 独立工作

MATTHEW 马太福音 24:46 (NKJV)

“... his master, when he comes, will find so doing.”

“主人来到、看见他这样行”

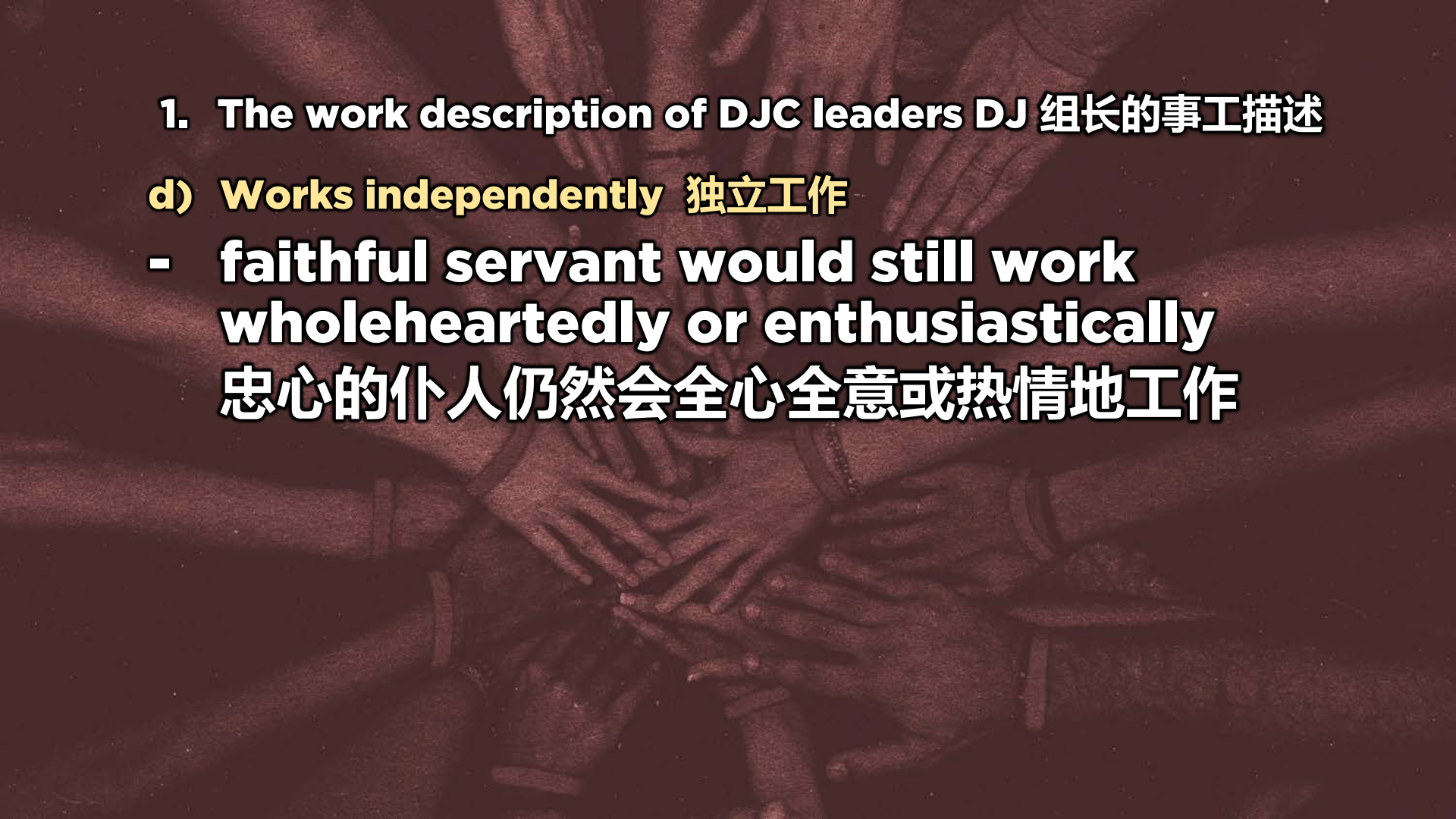


1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

d) Works independently 独立工作

- without supervision, without people watching

一个人在没有监督、没有人观察的情况下工作



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

d) **Works independently** 独立工作

- **faithful servant would still work wholeheartedly or enthusiastically**
忠心的仆人仍然会全心全意或热情地工作

COLOSSIANS 3:22-24 (NKJV)

Bondservants, obey in all things your masters according to the flesh, not with eyeservice, as men-pleasers, but in sincerity of heart, fearing God. ²³ And whatever you do, do it heartily, as to the Lord and not to men, ²⁴ knowing that from the Lord you will receive the reward of the inheritance; for you serve the Lord Christ.

歌罗西书 3:22-24

22 你们作仆人的、要凡事听从你们肉身的主人、不要只在眼前事奉、像是讨人喜欢的、总要存心诚实敬畏主。**23** 无论作甚么、都要从心里作、像是给主作的、不是给人作的。**24** 因你们知道从主那里、必得着基业为赏赐。你们所事奉的乃是主基督。

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

d) Works independently 独立工作

- Our leaders does the unseen and unglamorous work of cell leadership wholeheartedly.**

我们的领袖是全心全意地进行小组领袖带领，这是个看不见和不显眼的工作。



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

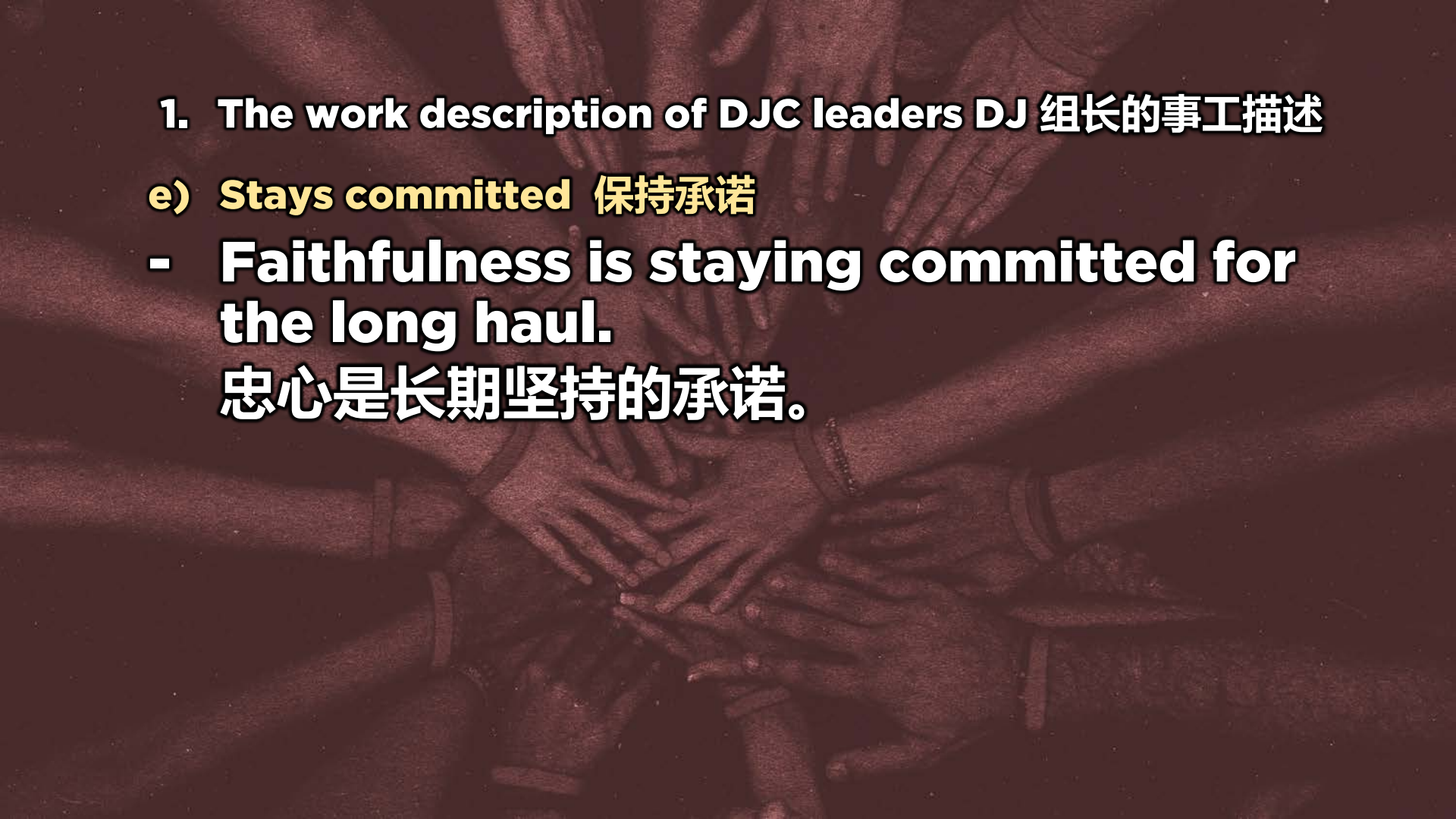
e) Stays committed 保持承诺

MATTHEW 24:48-49 (NKJV)

But if that **evil servant** says in his heart,
‘My master is delaying his coming,’ ⁴⁹ and begins
to beat his fellow servants, and to eat and
drink with the drunkards.

马太福音 24:48-49

- 48** 倘若那**恶仆**心里说、**我的主人必来得迟、**
49 就动手打他的同伴、又和酒醉的人一同吃喝。



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

e) **Stays committed** 保持承诺

- **Faithfulness is staying committed for the long haul.**

忠心是长期坚持的承诺。



1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

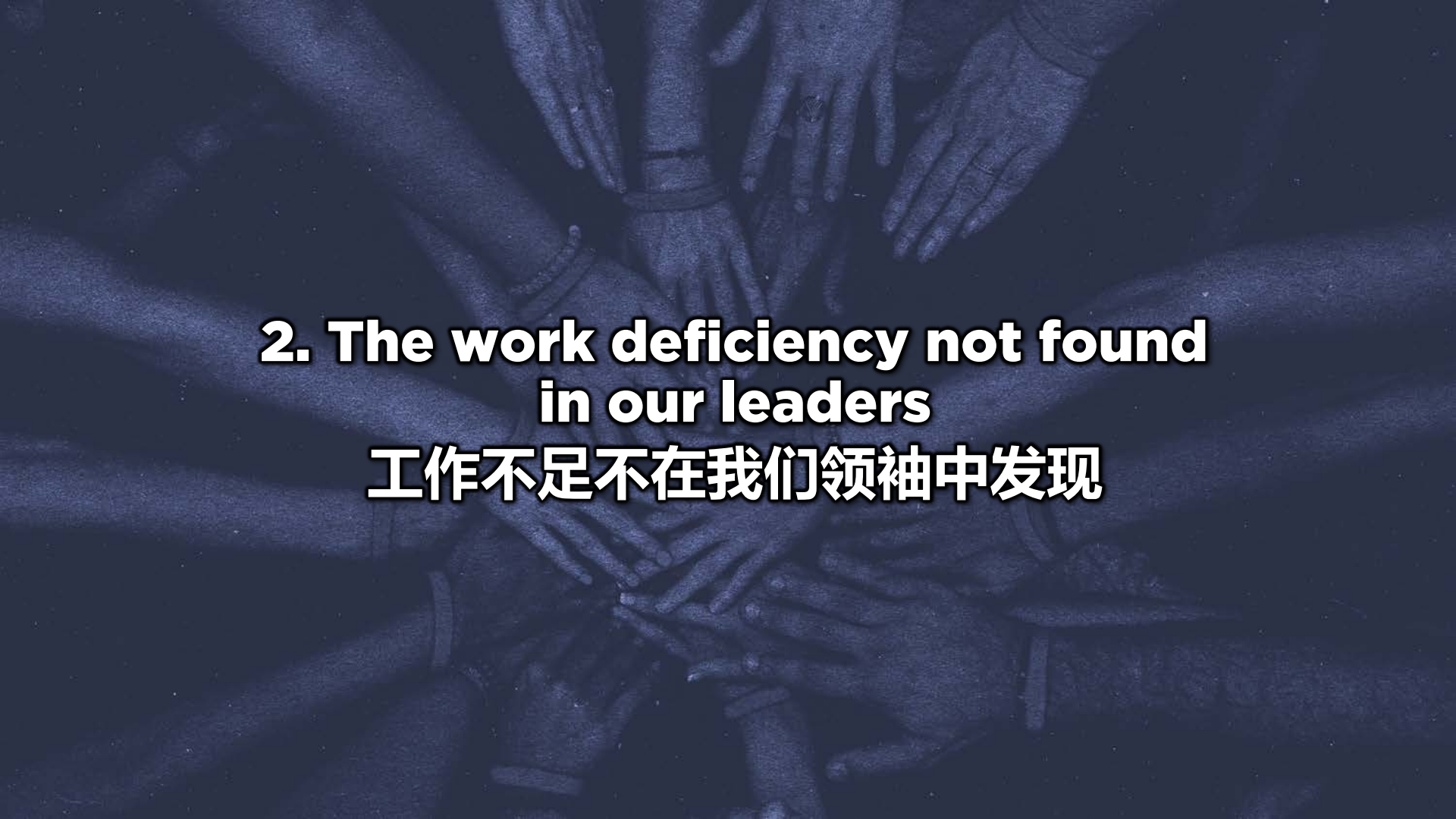
e) Stays committed 保持承诺

- Affirm our leaders for serving God with wisdom and faithfulness.**
肯定我们的领袖以智慧和忠心侍奉上帝。

1. The work description of DJC leaders DJ 组长的事工描述

- He/She 他/她:

- * Leads the family 带领家庭**
- * Edifies members 互相建立**
- * Attends to needs consistently
坚持不懈地关注需求**
- * Works independently 独立工作**
- * Stays committed 保持承诺**



**2. The work deficiency not found
in our leaders**
工作不足不在我们领袖中发现

MATTHEW 24:48-49 (NKJV)

But if that evil servant says in his heart, 'My master is delaying his coming,' ⁴⁹ and begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards.

马太福音 24:48-49

- 48** 倘若那恶仆心里说、我的主人必来得迟、
49 就动手打他的同伴、又和酒醉的人一同吃喝。



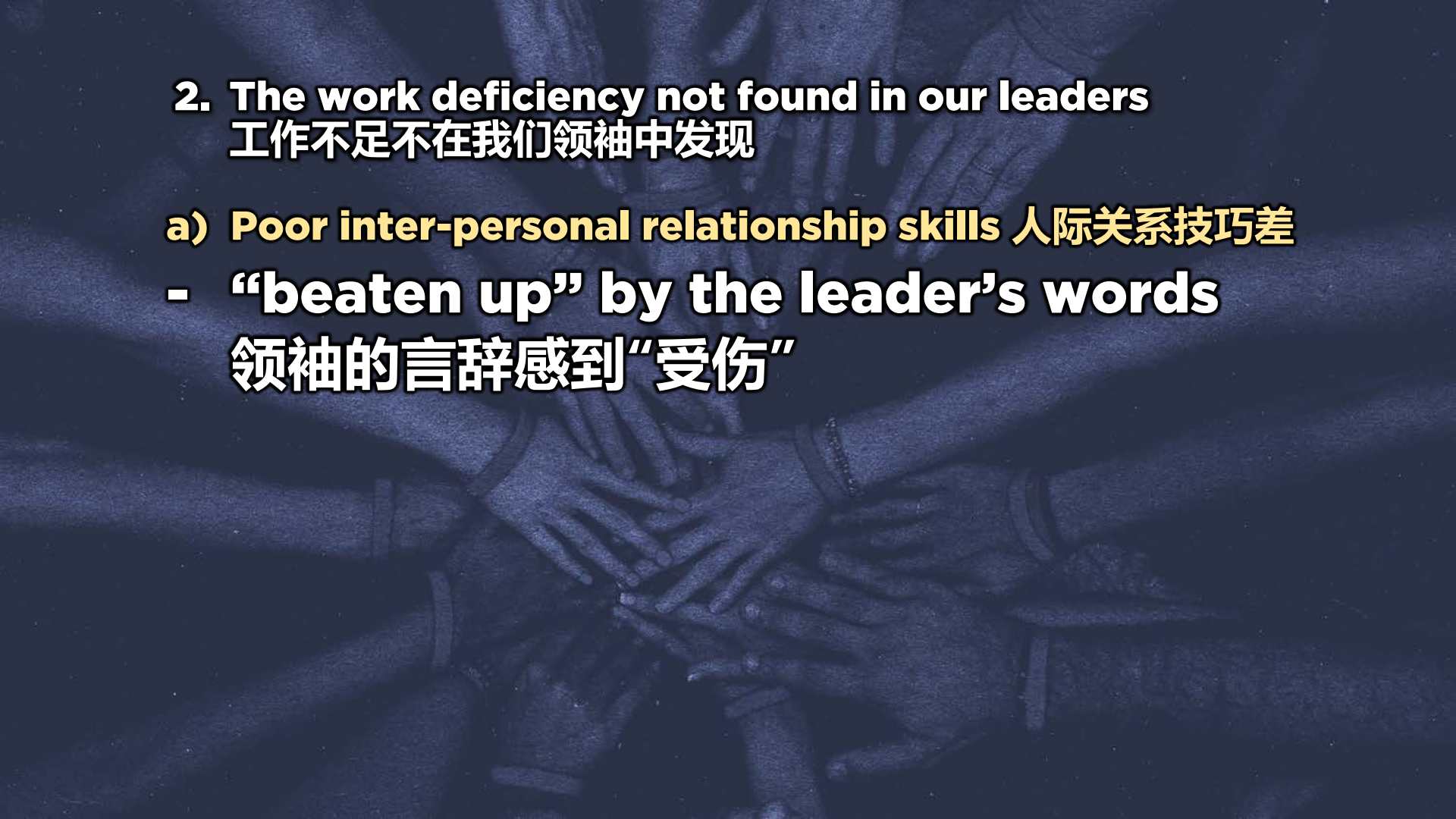
2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

a) Poor inter-personal relationship skills
人际关系技巧差

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

a) Poor inter-personal relationship skills
人际关系技巧差

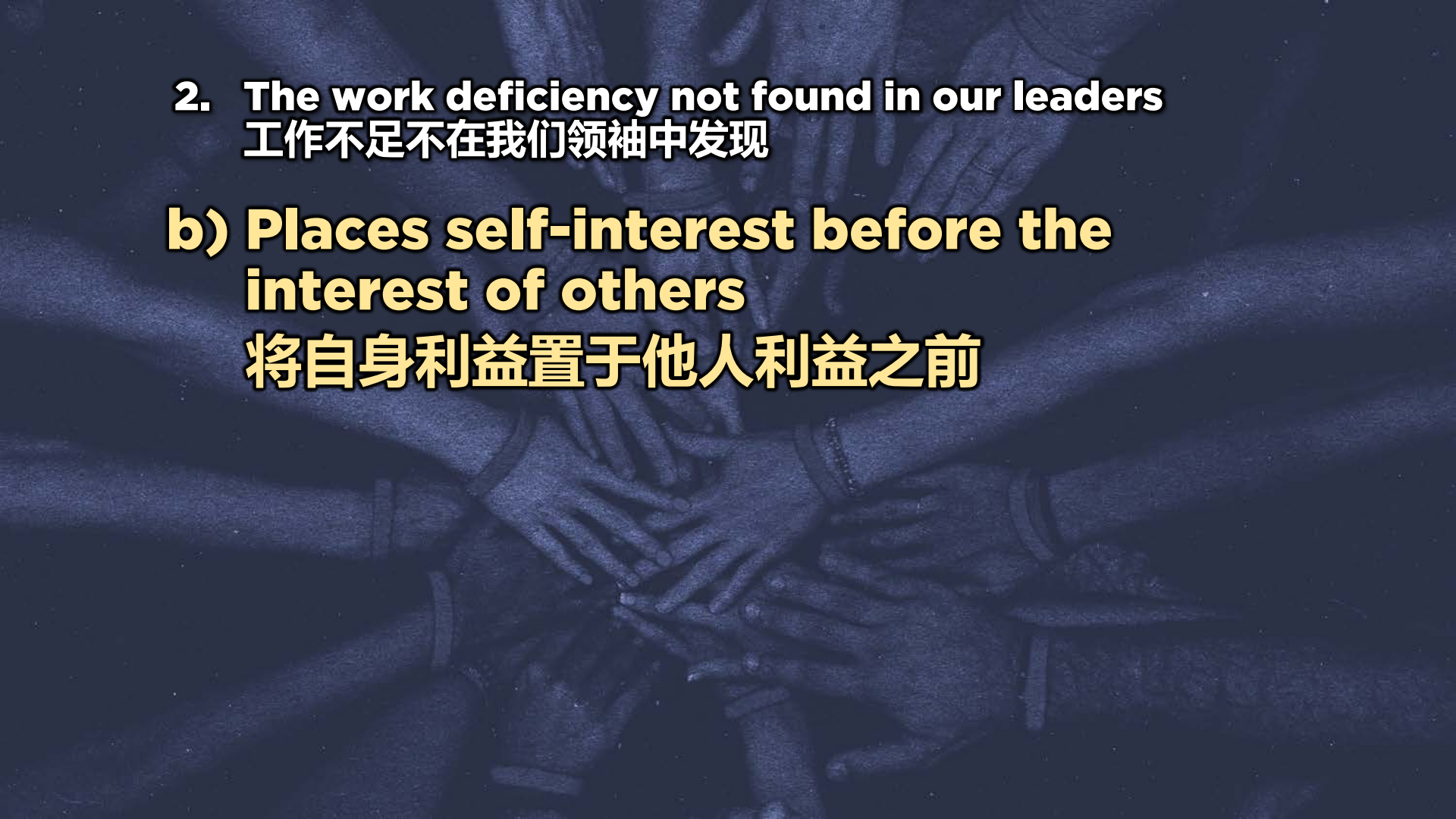
- **critical, thoughtless or careless with words**
批评性, 言辞不经思考或粗心大意



2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

a) Poor inter-personal relationship skills 人际关系技巧差

- “beaten up” by the leader’s words
领袖的言辞感到“受伤”

A background image showing a group of hands of various skin tones stacked in a circle, symbolizing teamwork and unity. The image is in a dark blue, monochromatic style.

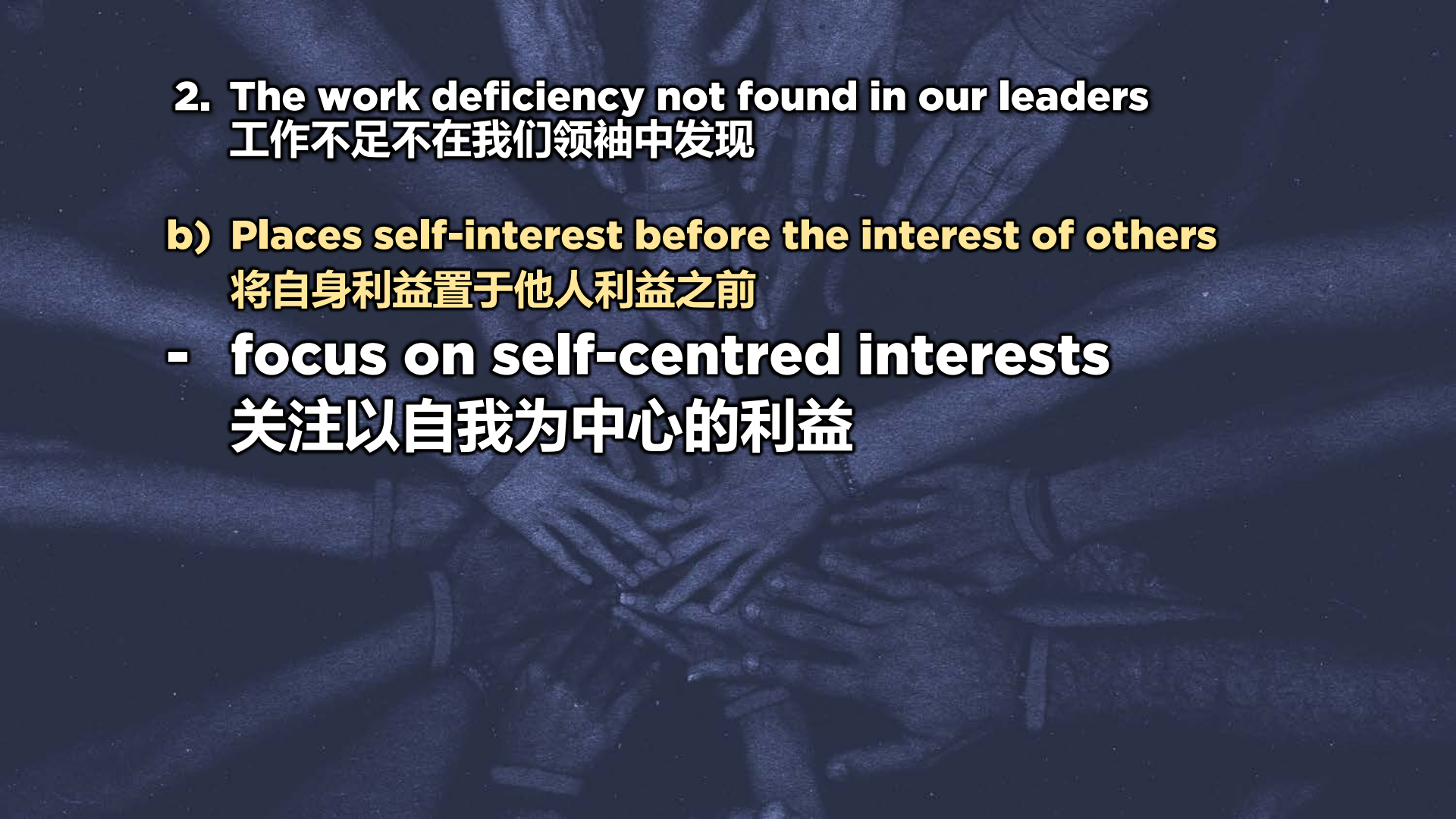
2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

**b) Places self-interest before the
interest of others**
将自身利益置于他人利益之前

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

**b) Places self-interest before the
interest of others**
将自身利益置于他人利益之前

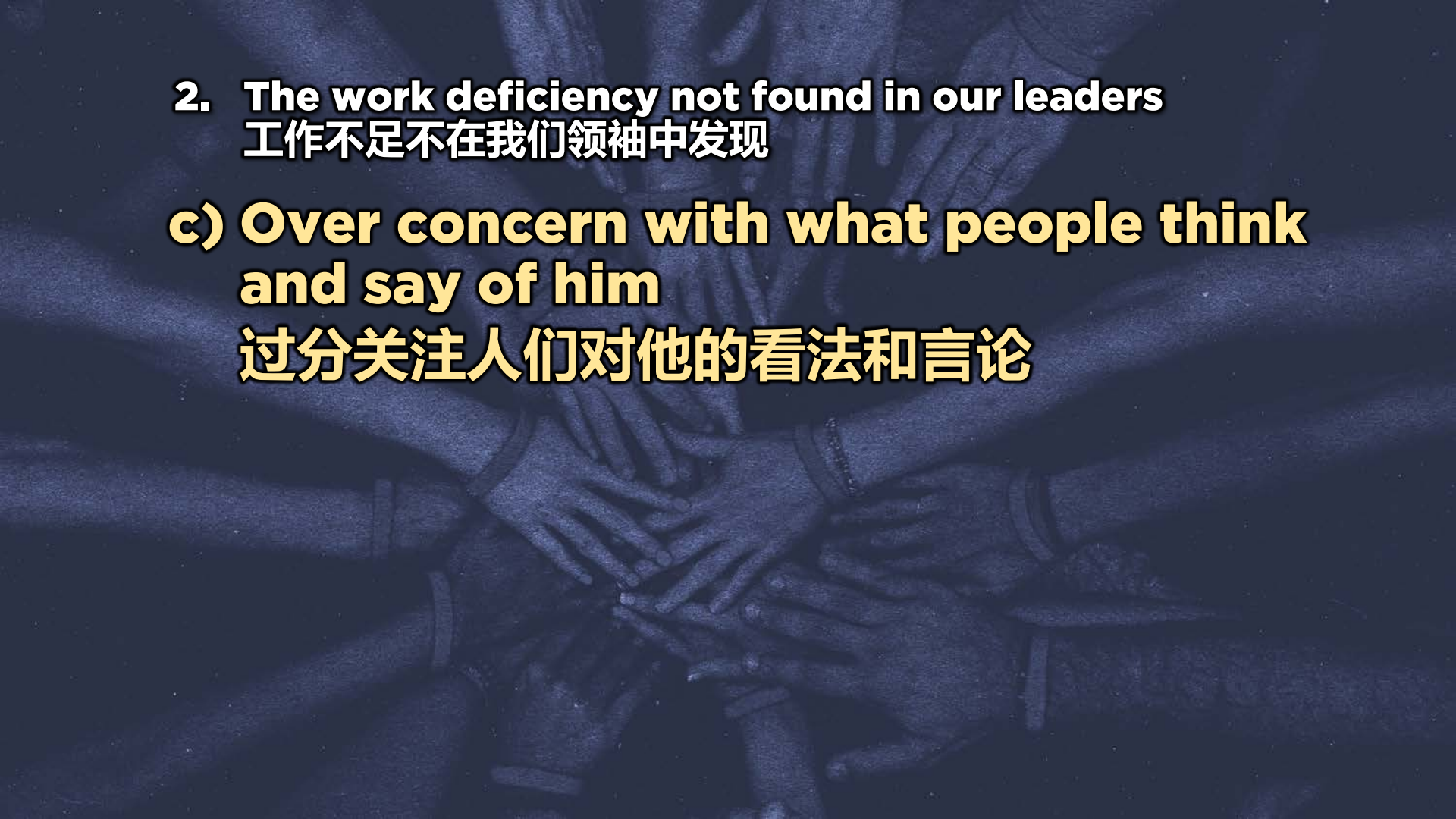
- fail to recognize other-centred
responsibility**
未能认识到以他人为中心的责任

The background of the slide is a dark blue, textured image showing several hands of different skin tones stacked on top of each other in a circular formation, symbolizing teamwork and unity.

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

b) Places self-interest before the interest of others
将自身利益置于他人利益之前

- focus on self-centred interests
关注以自我为中心的利益

The background of the slide is a dark blue, textured image showing a large number of hands of various skin tones stacked on top of each other in a circular pattern, symbolizing teamwork and unity.

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

**c) Over concern with what people think
and say of him**
过分关注人们对他的看法和言论

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

**c) Over concern with what people think
and say of him**

过分关注人们对他的看法和言论

**- putting up a show when there is
neither depth nor sincerity**

没有深度、没有诚意，只是在作秀



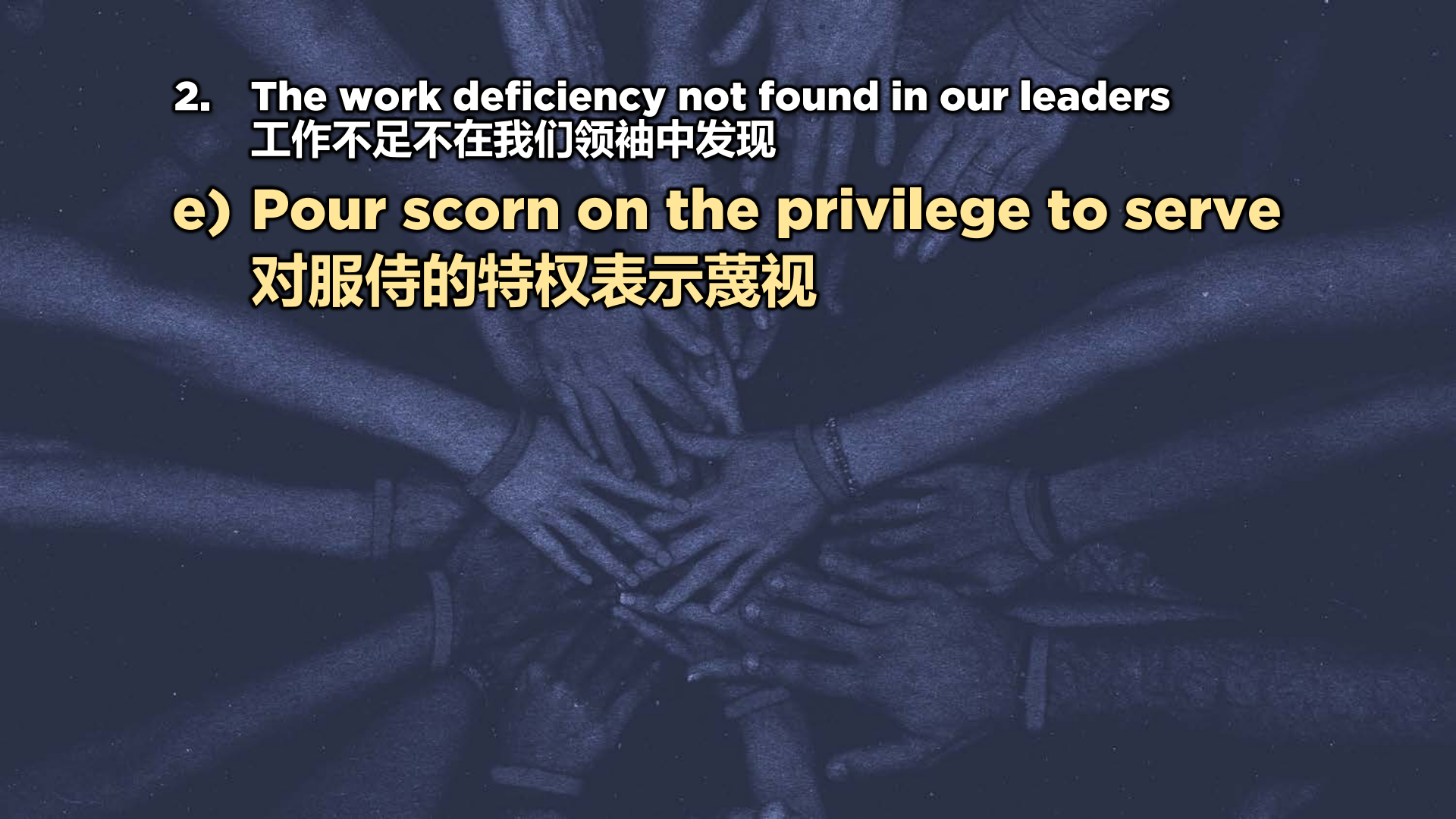
2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

d) Procrastinate in doing good work
拖延做好工作

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

d) Procrastinate in doing good work
拖延做好工作

- assuming that the master would not come back any time soon**
假设主人不会很快回来



2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

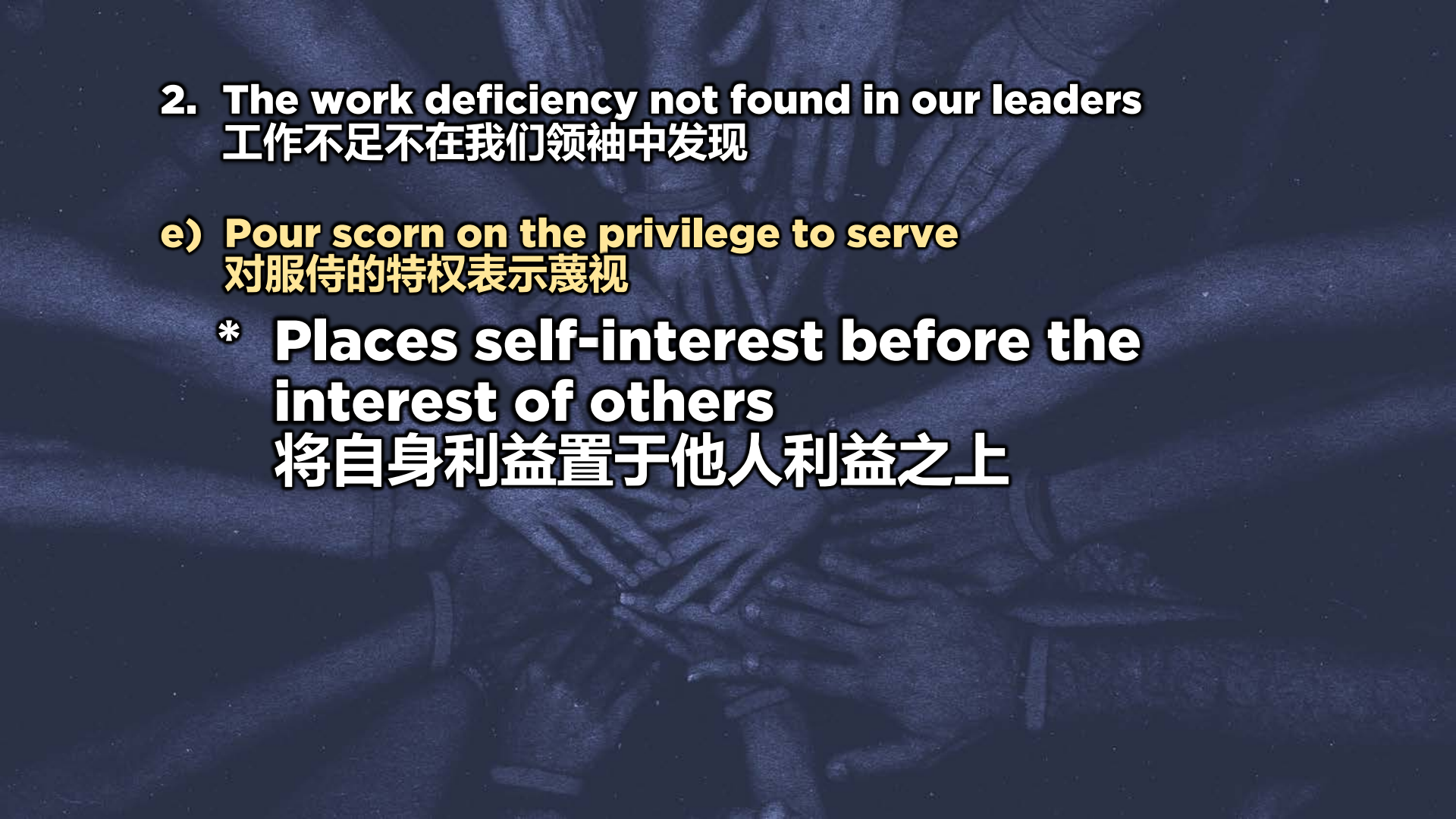
- evil servant does not appreciate the privilege of being called upon by the master to serve His household**
邪恶的仆人不珍惜被主人呼召去侍奉他家务的特权



2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

*** Poor inter-personal relationship skills**
人际关系处理能力差

The background of the slide is a dark blue, textured image showing a large number of hands stacked on top of each other in a circular formation, symbolizing unity and teamwork.

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

*** Places self-interest before the
interest of others**
将自身利益置于他人利益之上

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

*** Over concern with what people think
and say of him**
过度关心人们对他的看法和言论



2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

*** Procrastinate in doing good work**
做好事就拖延

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

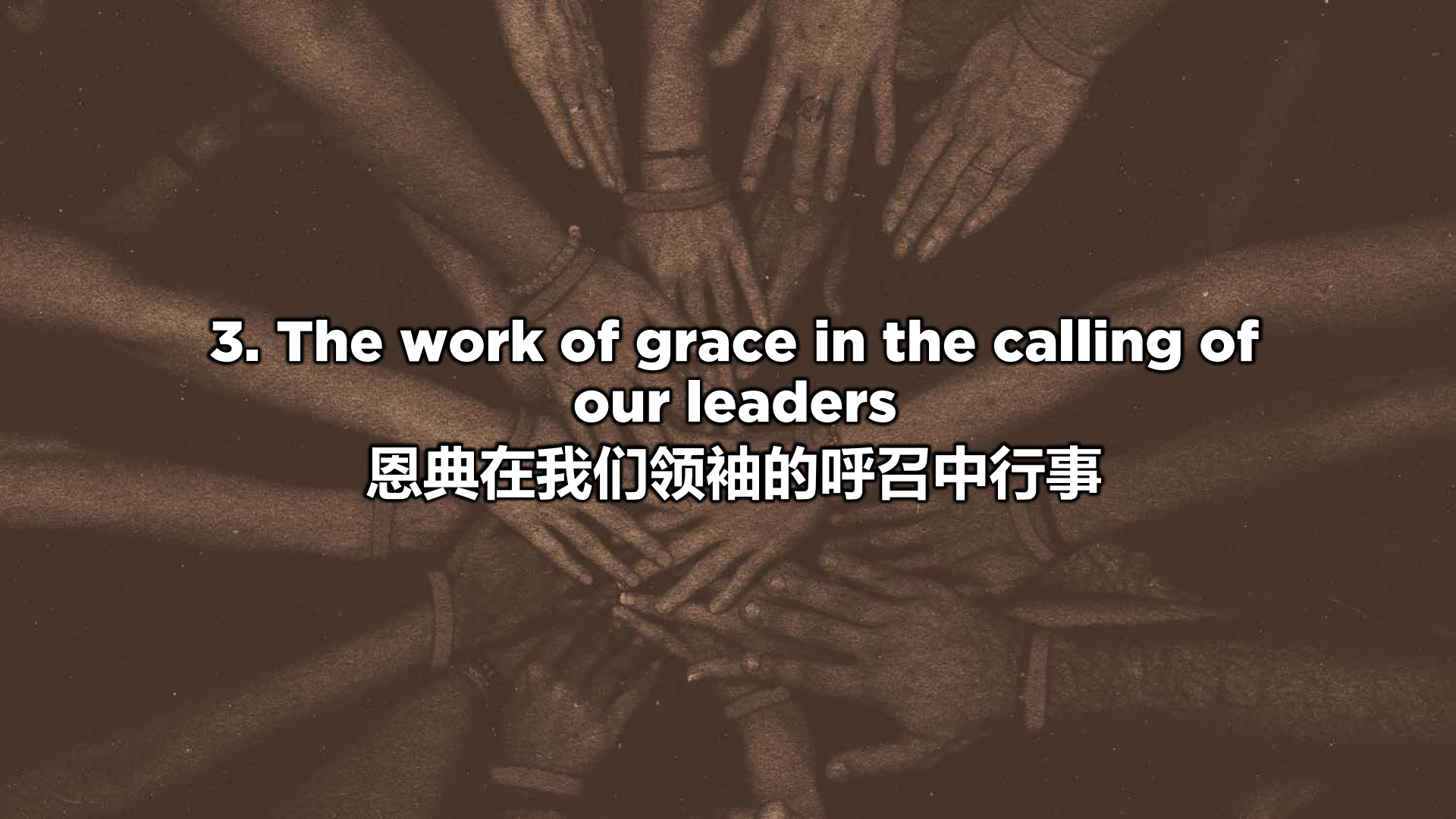
*** Procrastinate in doing good work**
做好事就拖延

*** Pour scorn on the privilege to serve**
对服务的特权表示蔑视

2. The work deficiency not found in our leaders
工作不足不在我们领袖中发现

e) Pour scorn on the privilege to serve
对服侍的特权表示蔑视

- We appreciate our leaders for not in any way like the deficient servant.
我们感谢我们的领袖, 因为他们完全不像那个有缺陷的仆人。

A sepia-toned photograph showing a large number of hands of various skin tones stacked on top of each other in a circular pattern, creating a sense of unity and collective strength. The hands are positioned with fingers pointing towards the center, and the overall image has a warm, textured appearance.

3. The work of grace in the calling of our leaders

恩典在我们领袖的呼召中行事

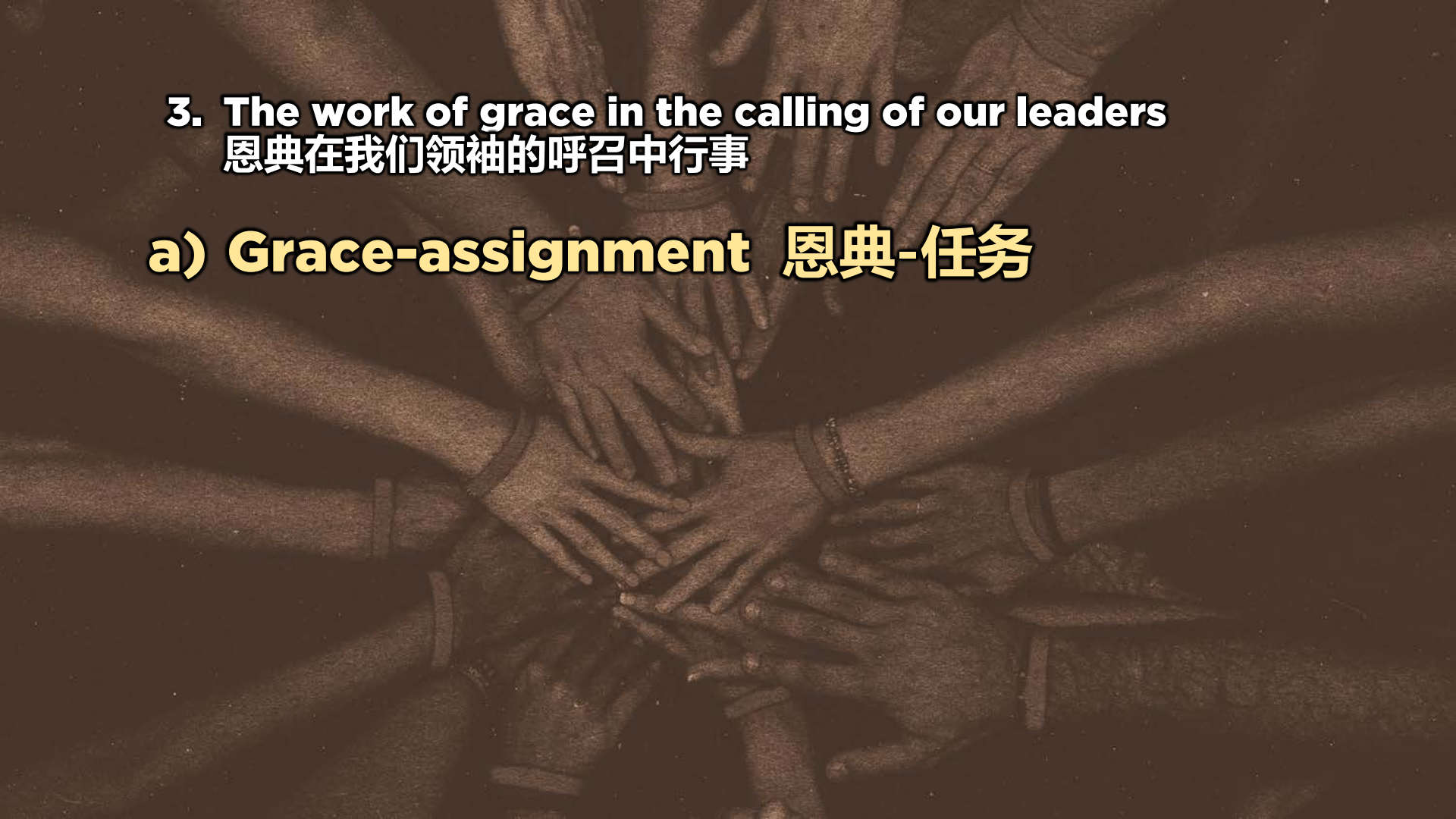
3. The work of grace in the calling of our leaders
恩典在我们领袖的呼召中行事

- acknowledge God's grace in the life and calling of leaders**
承认上帝在领袖生命和呼召中所施的恩典

3. The work of grace in the calling of our leaders
恩典在我们领袖的呼召中行事

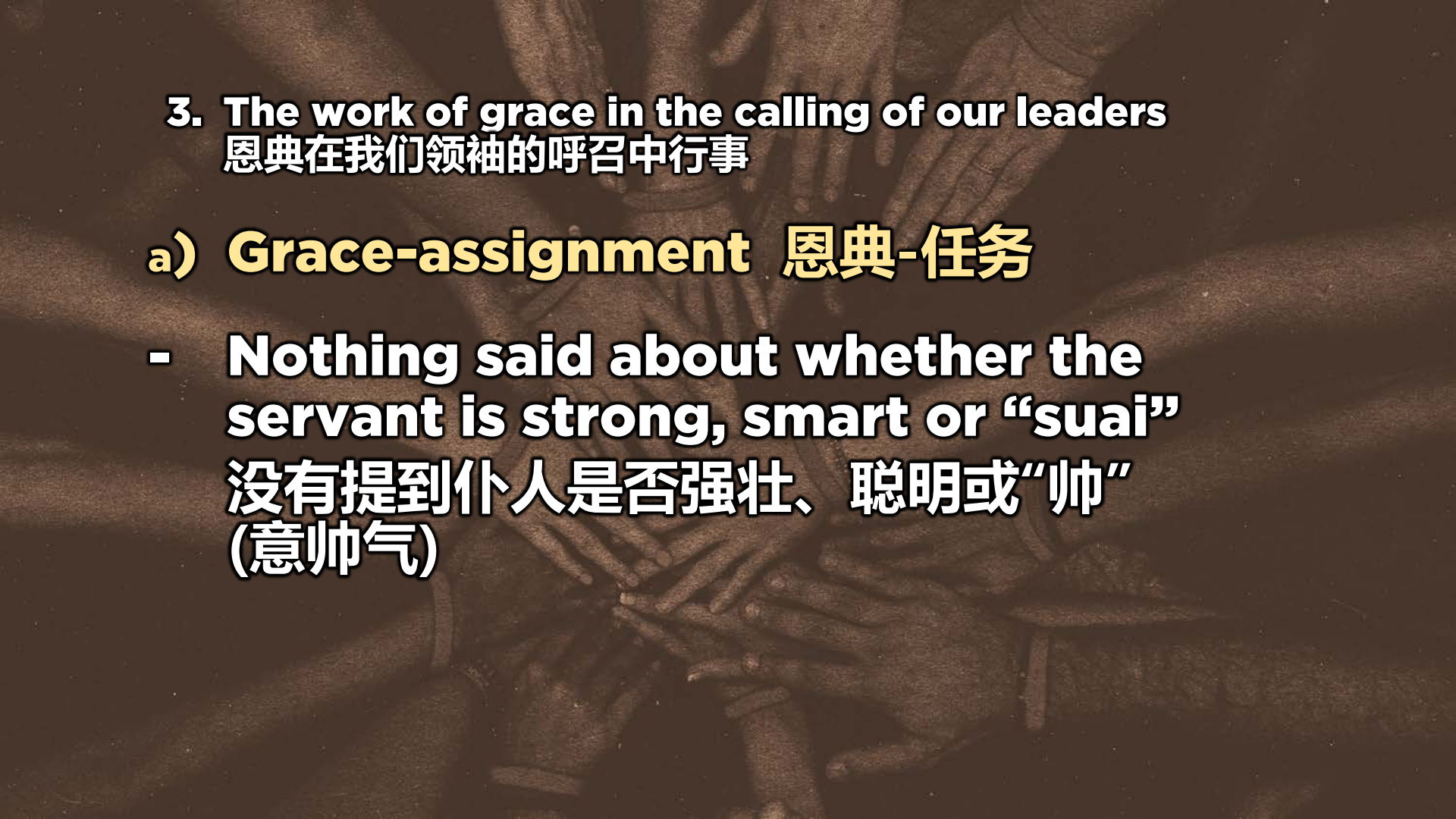
- With the work from God comes the grace of God.**

来自上帝的工作, 也带来了上帝的恩典



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

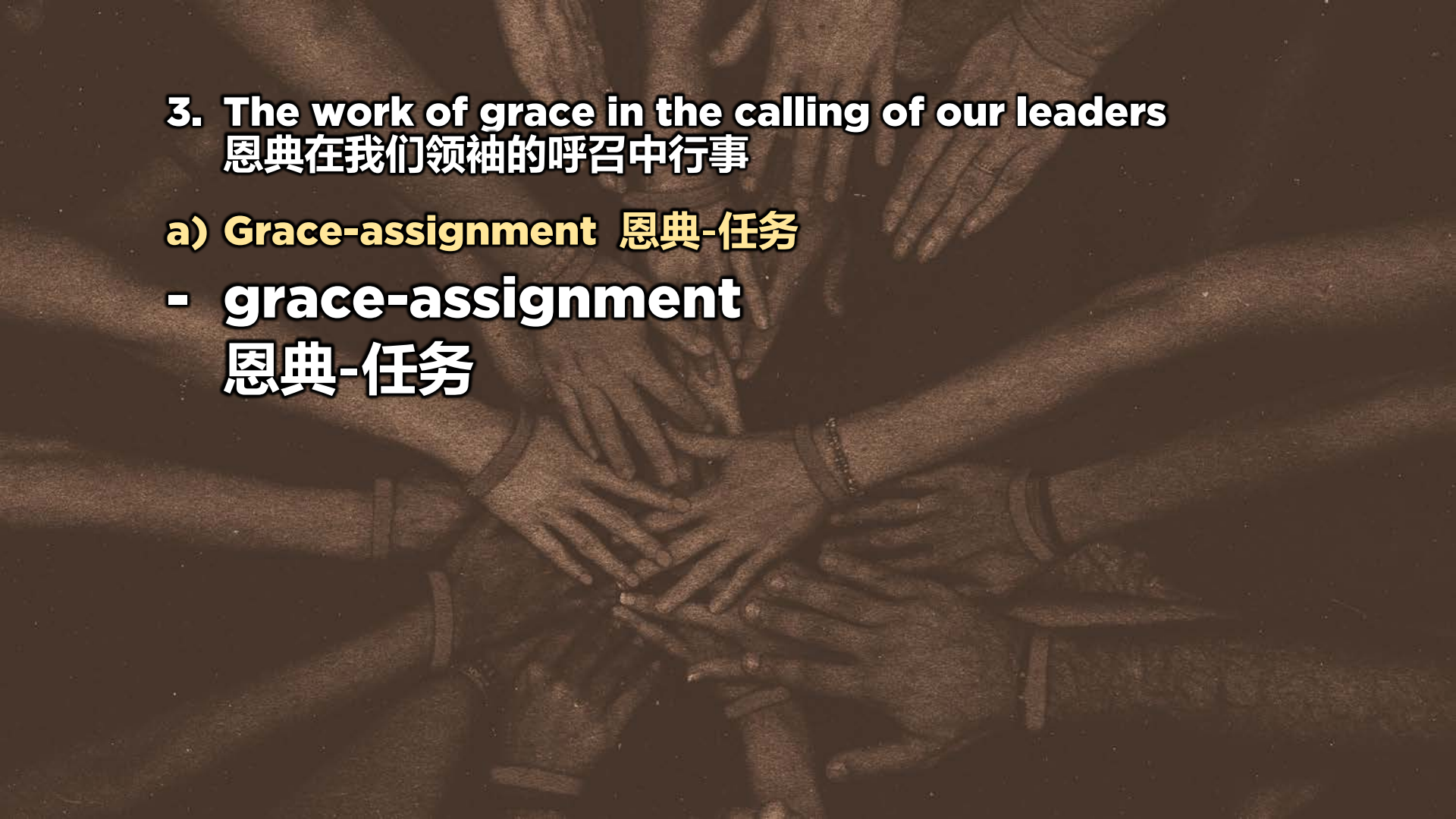
a) Grace-assignment 恩典-任务



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

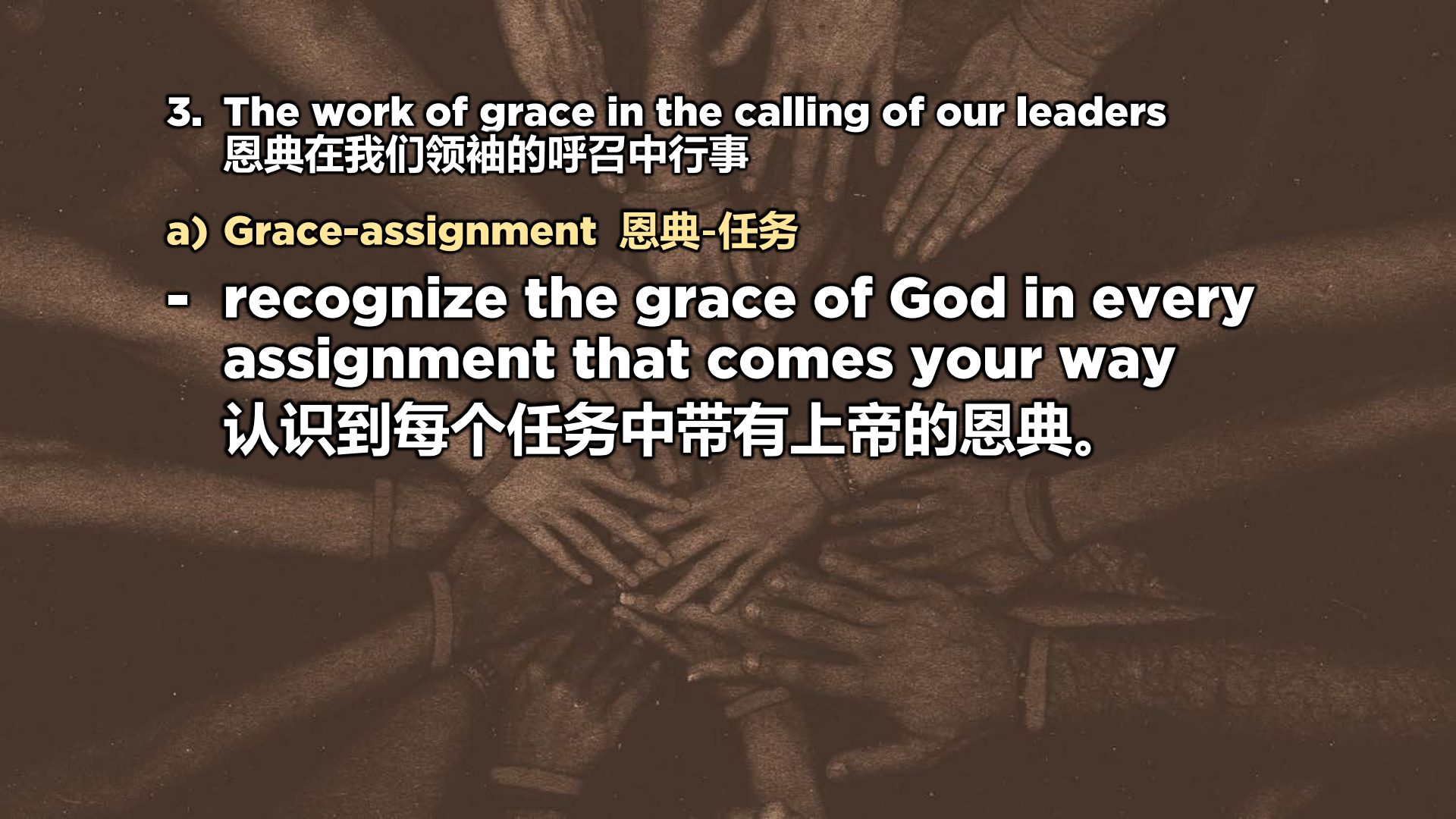
- Nothing said about whether the servant is strong, smart or “suai”**
没有提到仆人是否强壮、聪明或“帅”
(意帅气)



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

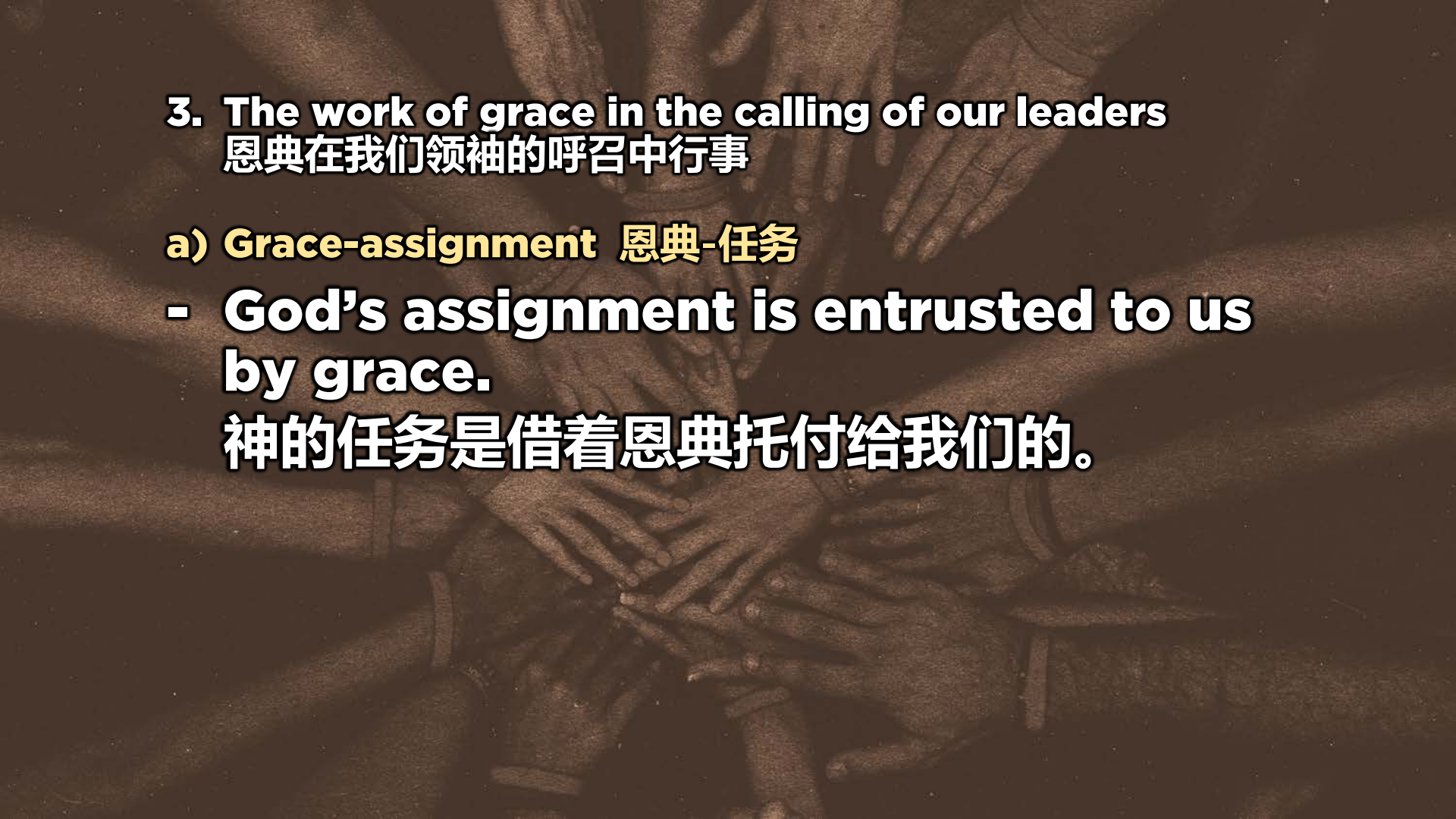
- grace-assignment**
恩典-任务



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- recognize the grace of God in every assignment that comes your way**
认识到每个任务中带有上帝的恩典。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- God's assignment is entrusted to us by grace.**

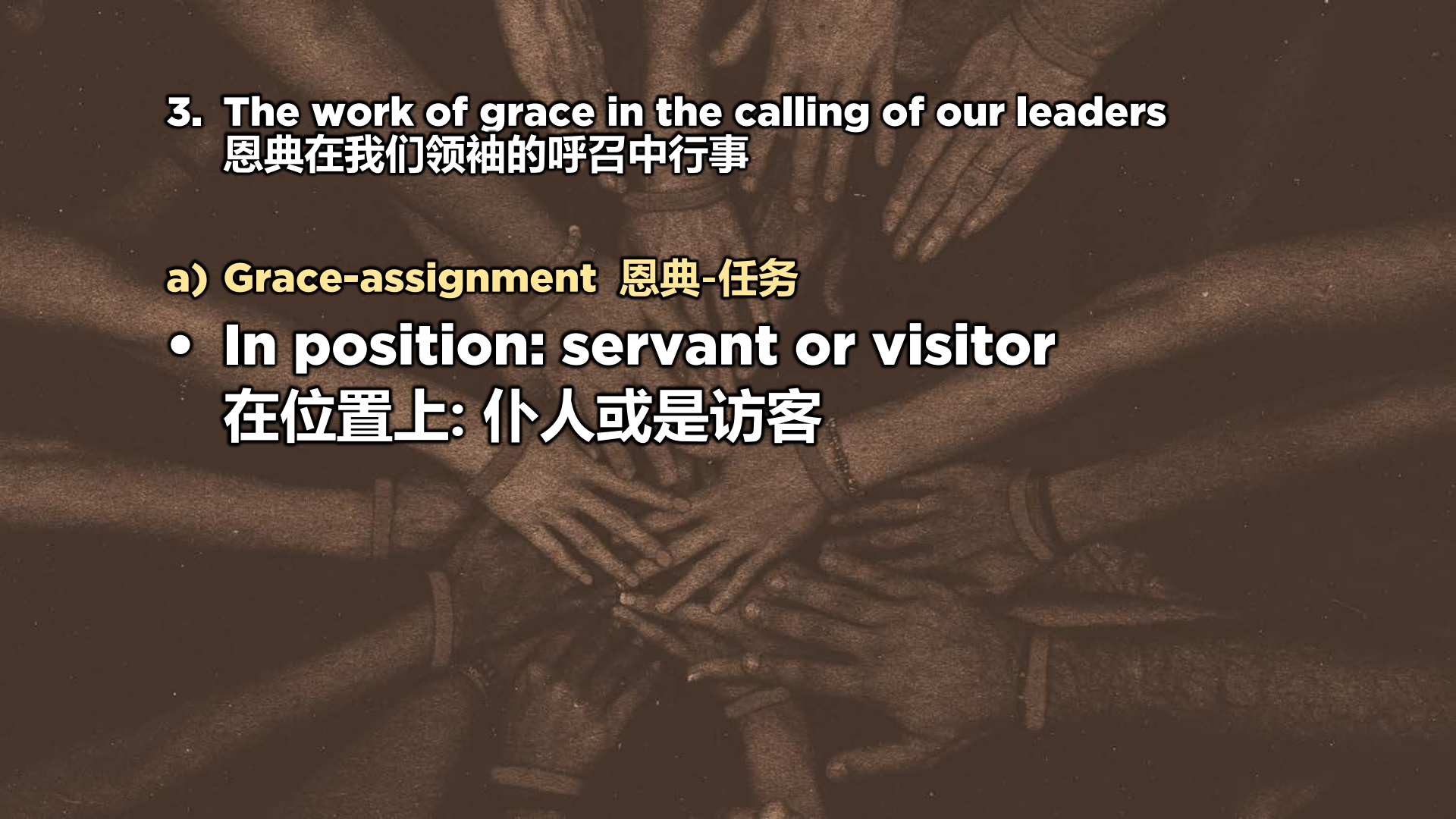
神的任务是借着恩典托付给我们的。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- Be in position and be available.**
并随时就位与待命。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

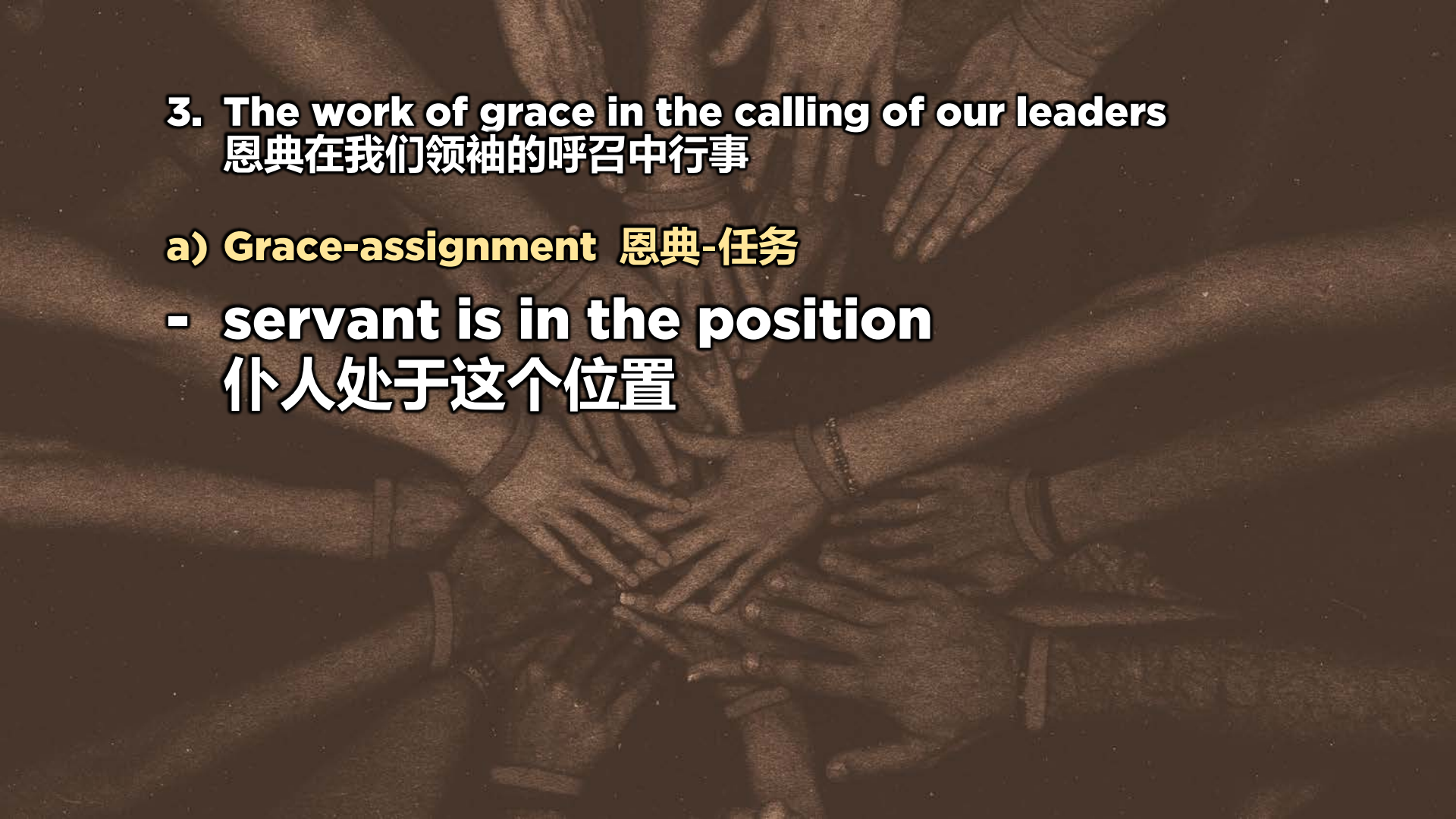
a) Grace-assignment 恩典-任务

- **In position: servant or visitor**
在位置上: 仆人或是访客

MATTHEW 马太福音 24:45

45 “**Who then is a faithful and wise servant**, whom his master made ruler over **his household**, to give them food in due season?” (NKJV)

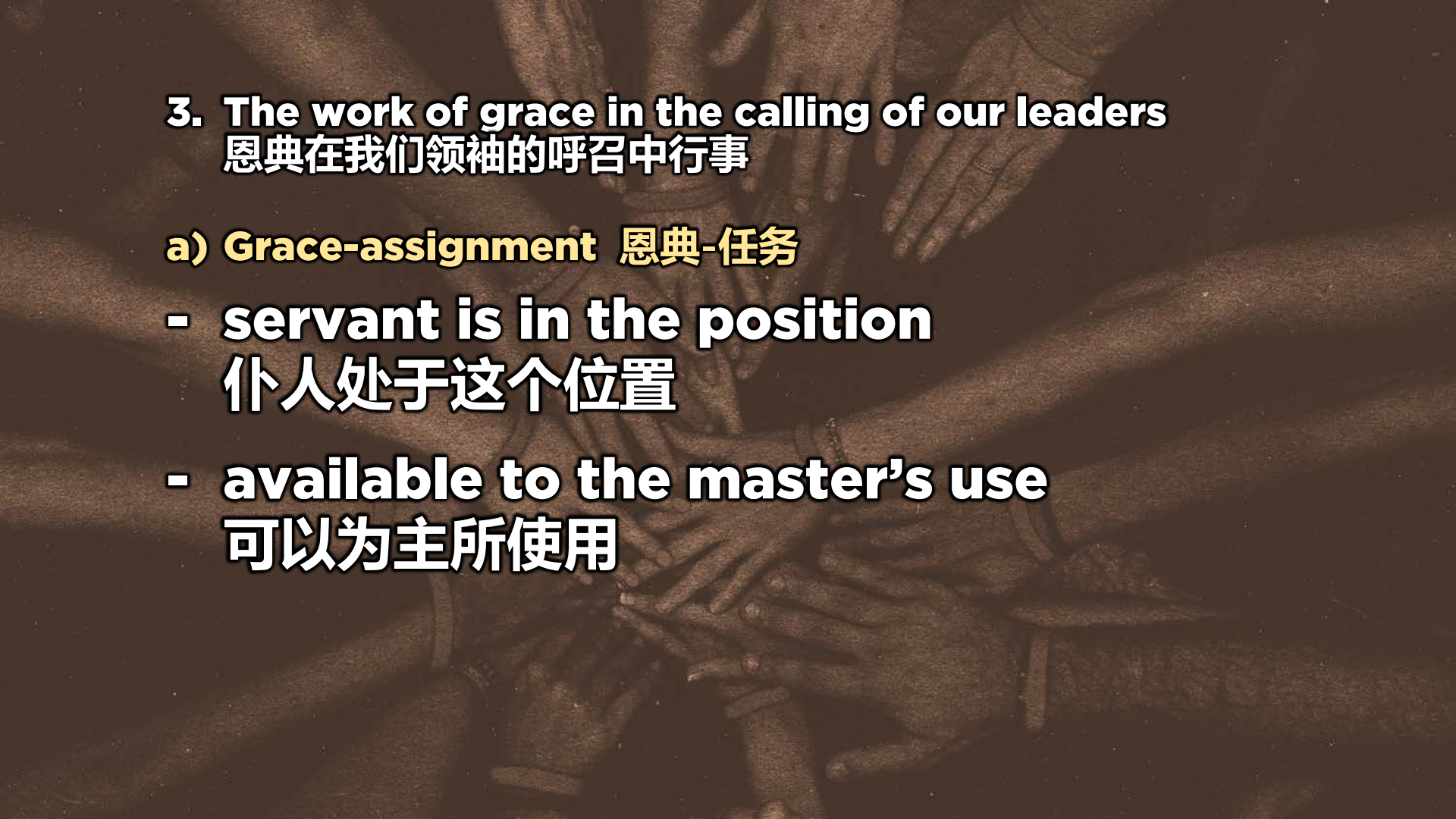
谁是忠心有见识的仆人、为主人所派、管理家里的人、按时分粮给他们呢。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

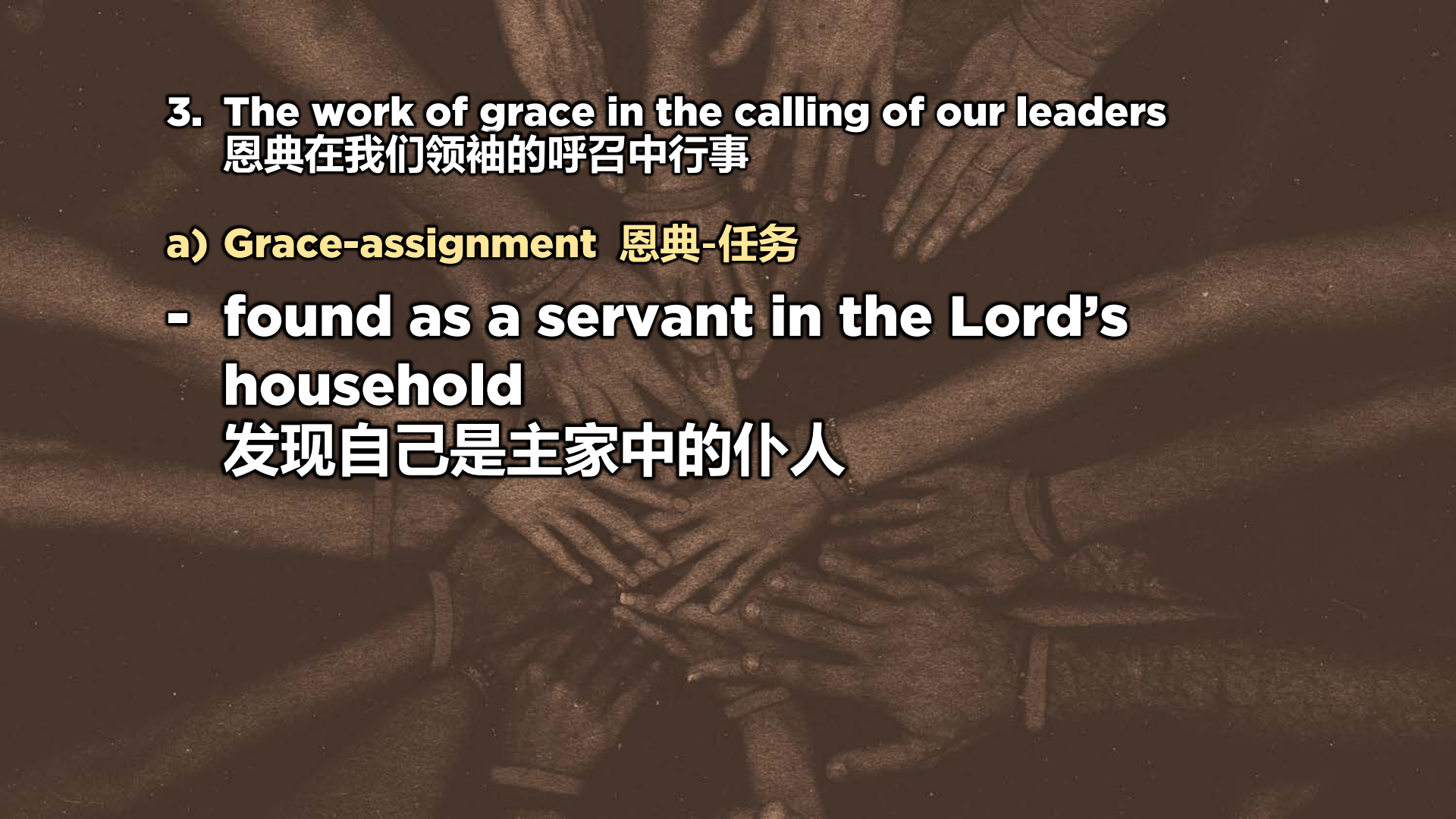
- servant is in the position**
仆人处于这个位置



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

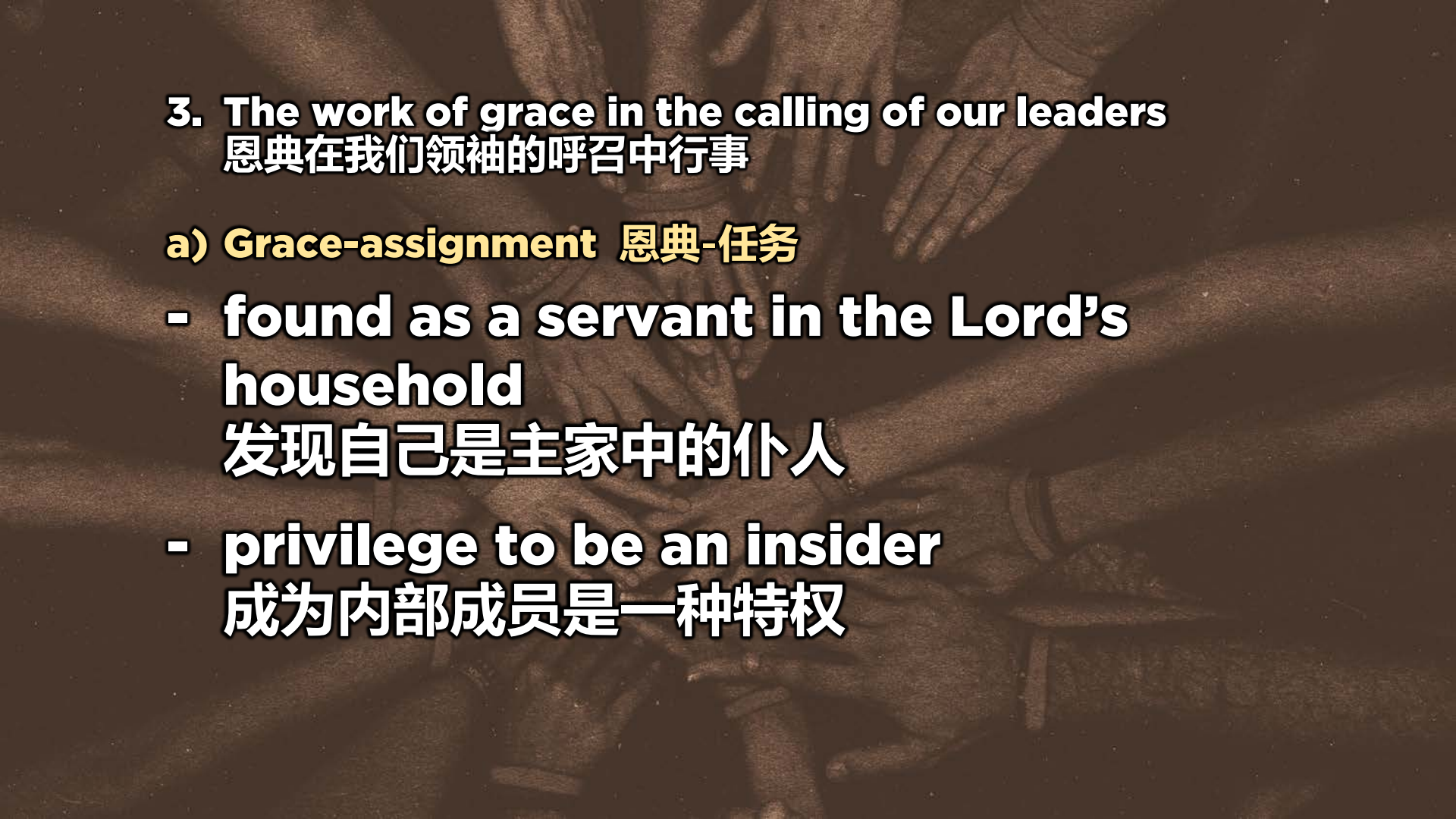
- servant is in the position**
仆人处于这个位置
- available to the master's use**
可以为王所使用



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

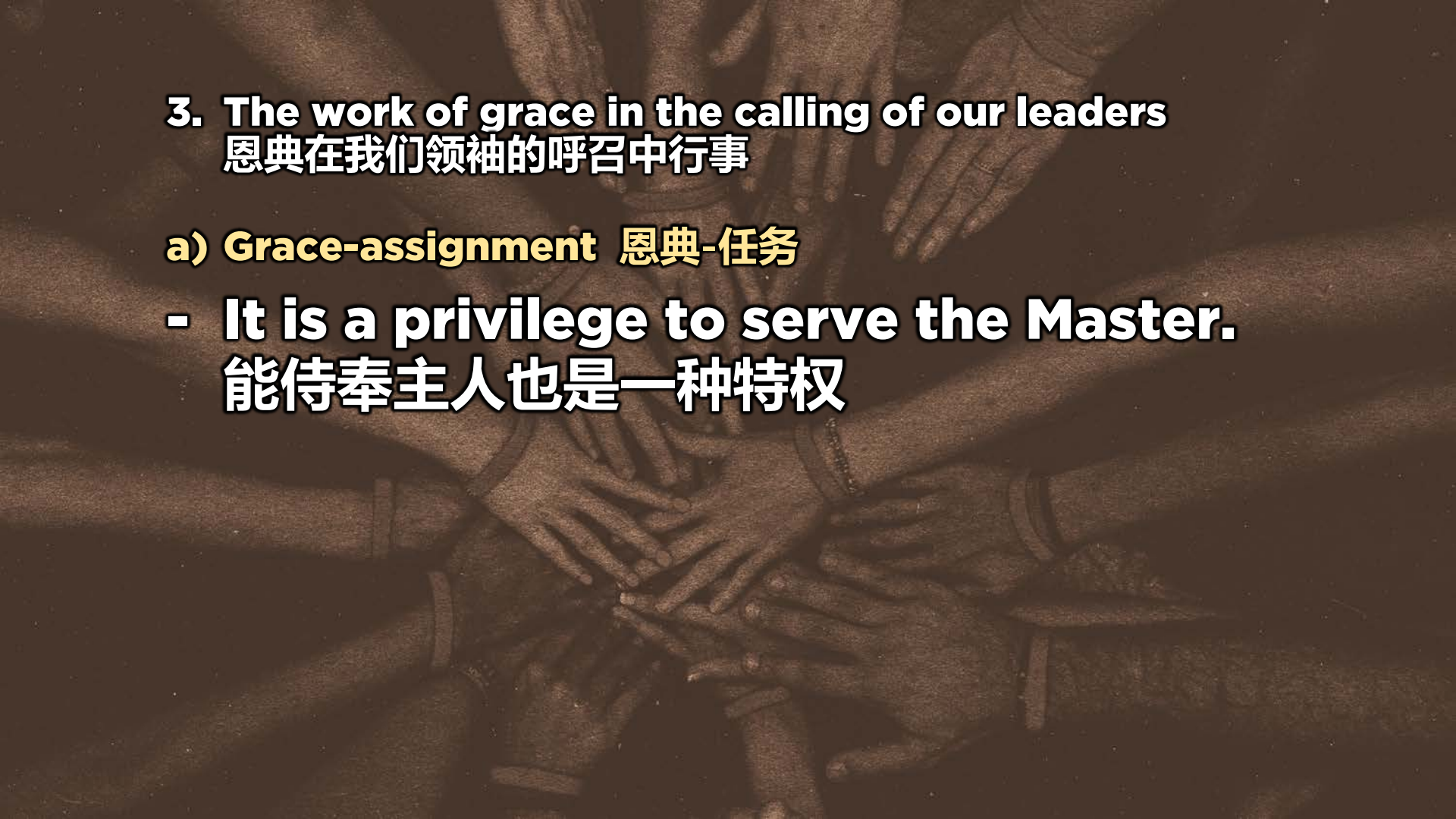
- found as a servant in the Lord's household**
发现自己是主家中的仆人



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

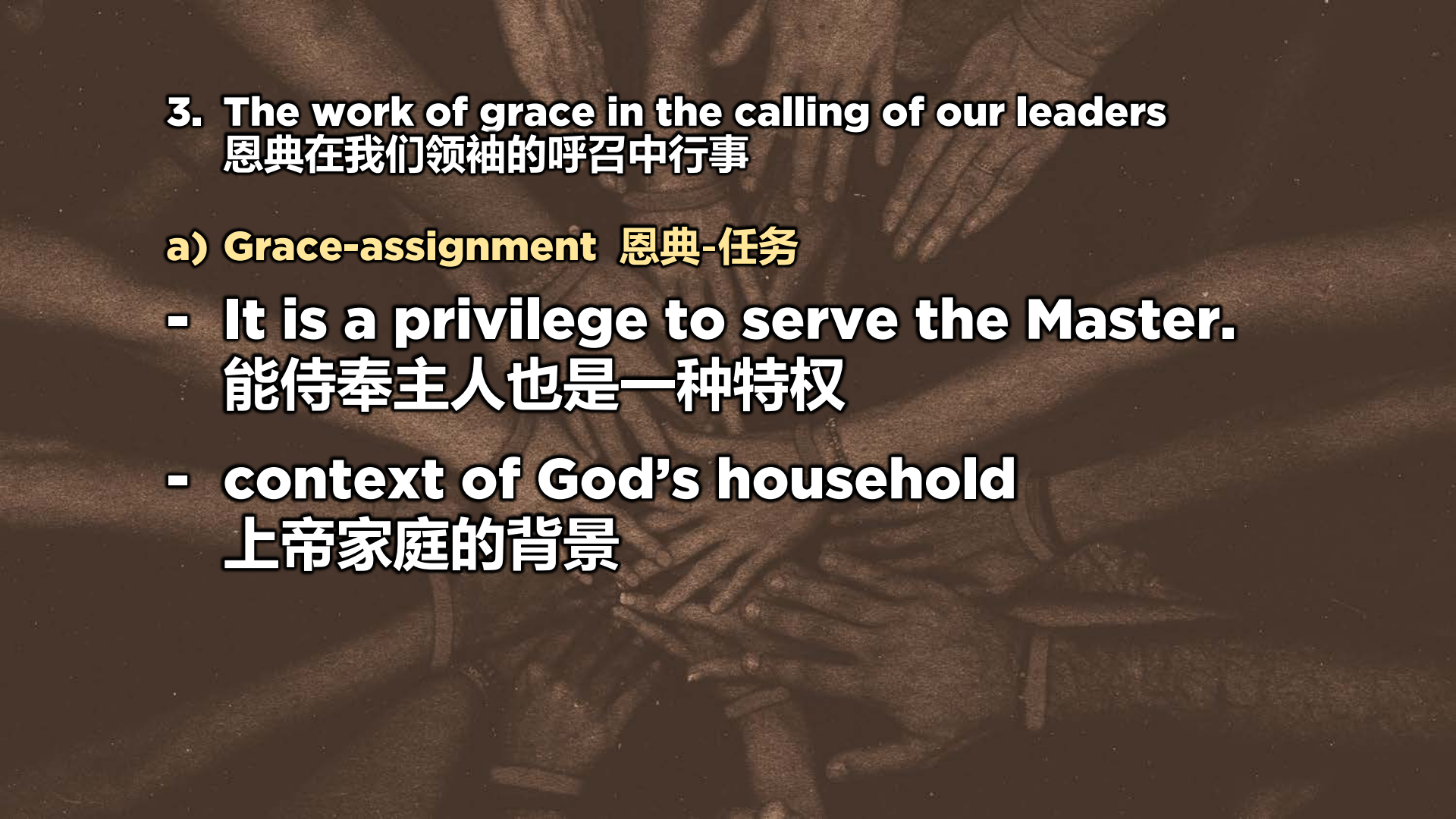
- found as a servant in the Lord's household**
发现自己是主家中的仆人
- privilege to be an insider**
成为内部成员是一种特权



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

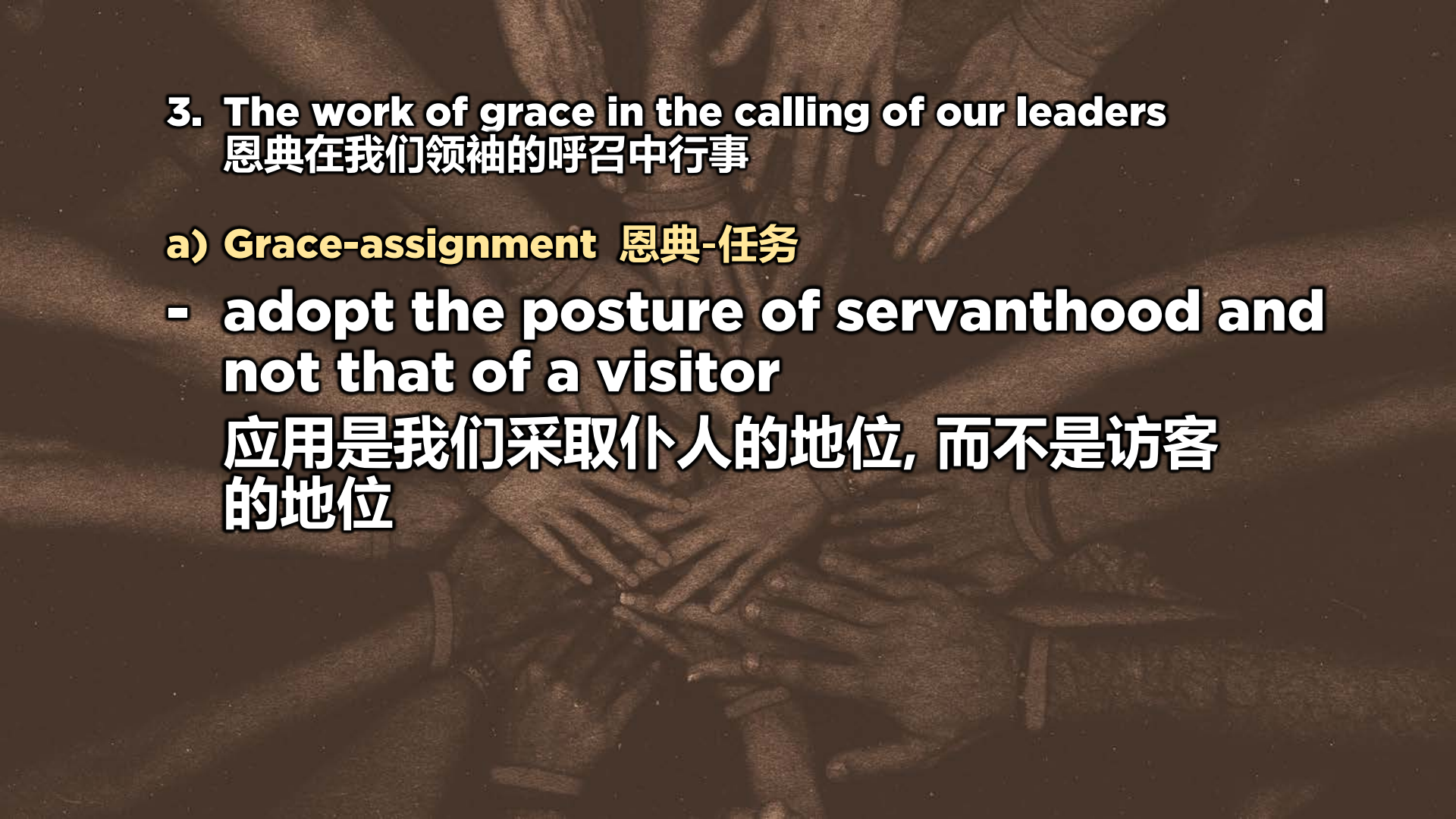
- It is a privilege to serve the Master.**
能侍奉主人也是一种特权



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- It is a privilege to serve the Master.**
能侍奉主人也是一种特权
- context of God's household**
上帝家庭的背景

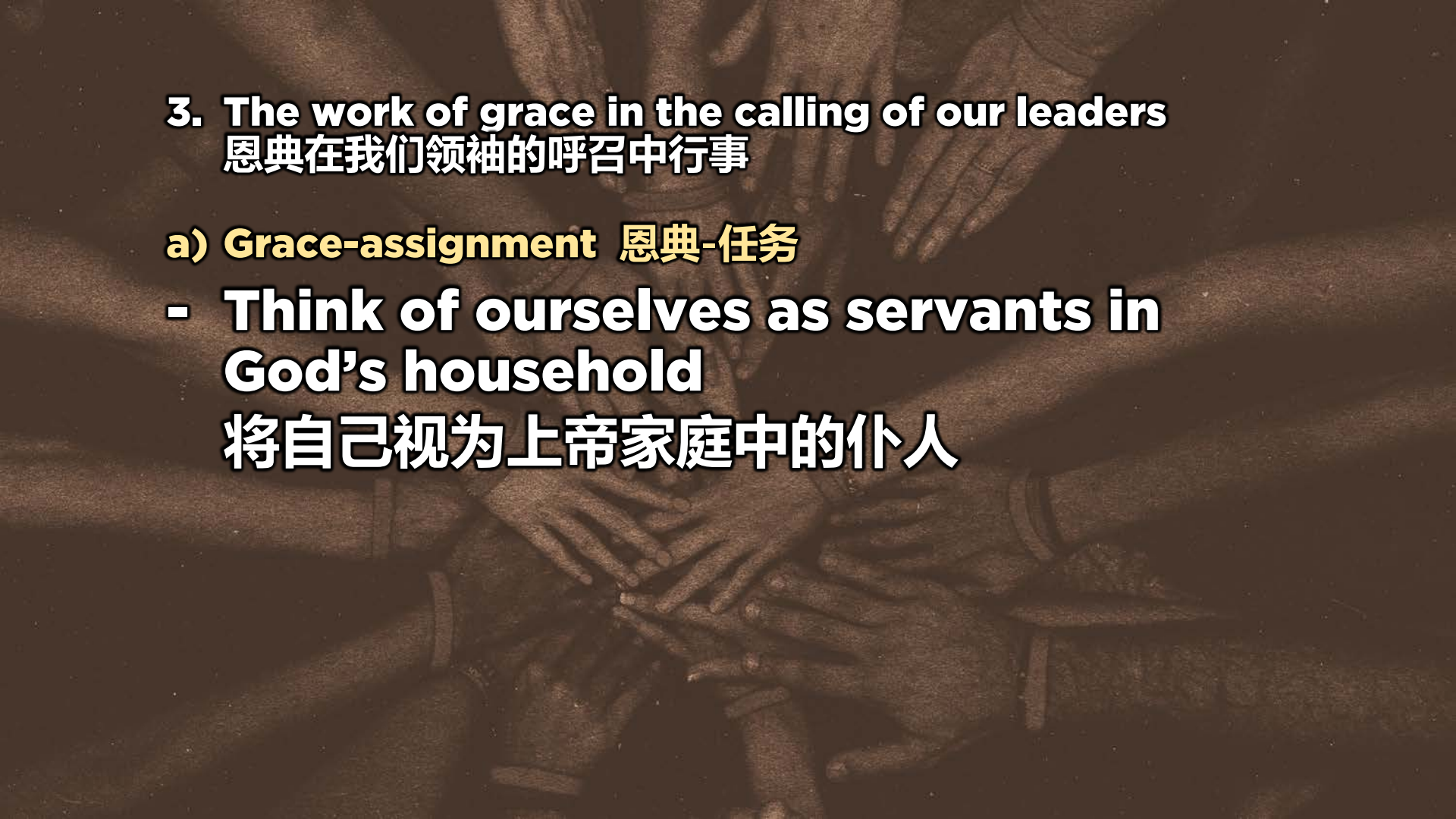


3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- adopt the posture of servanthood and not that of a visitor**

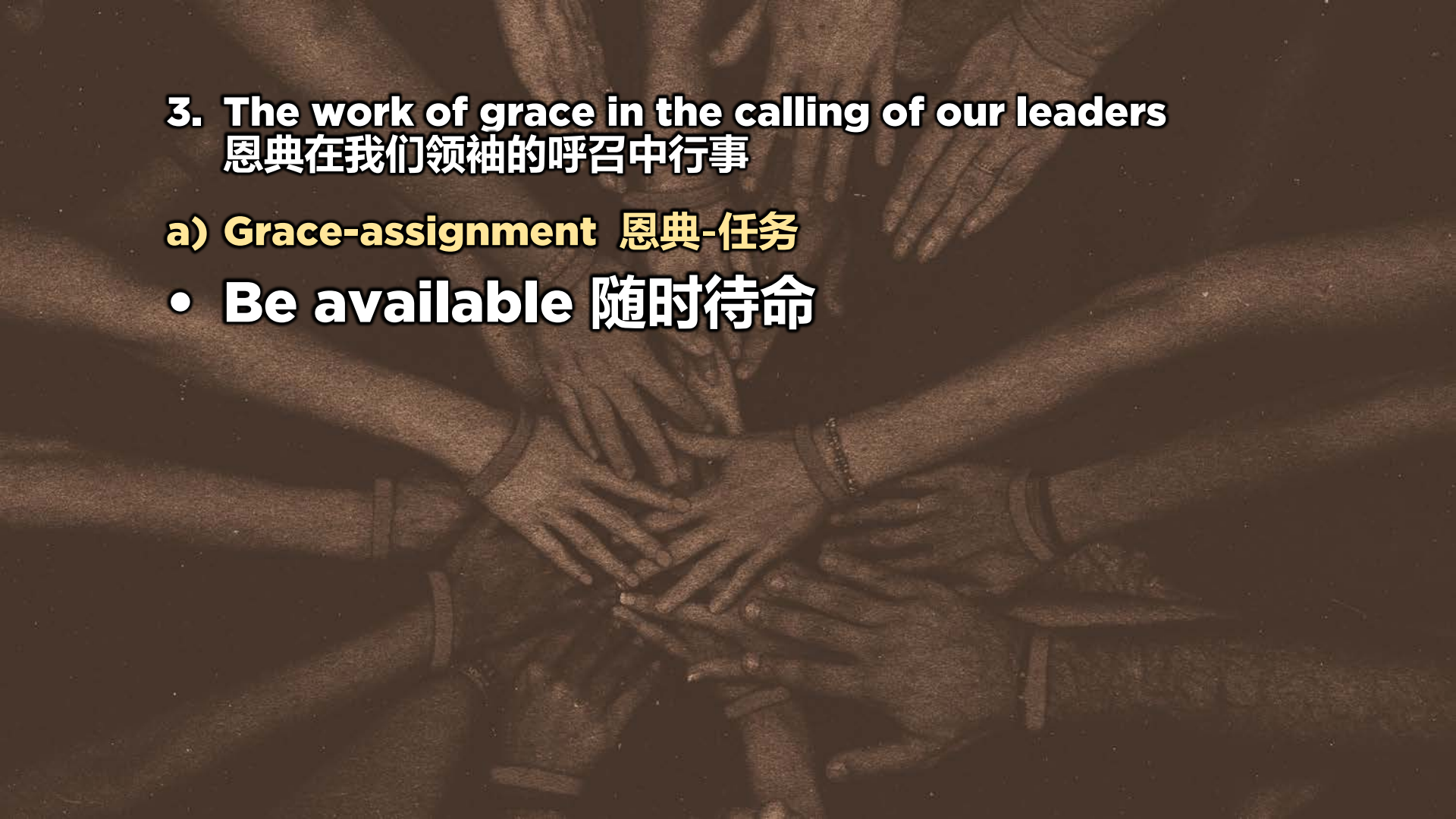
应用是我们采取仆人的地位, 而不是访客的地位



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

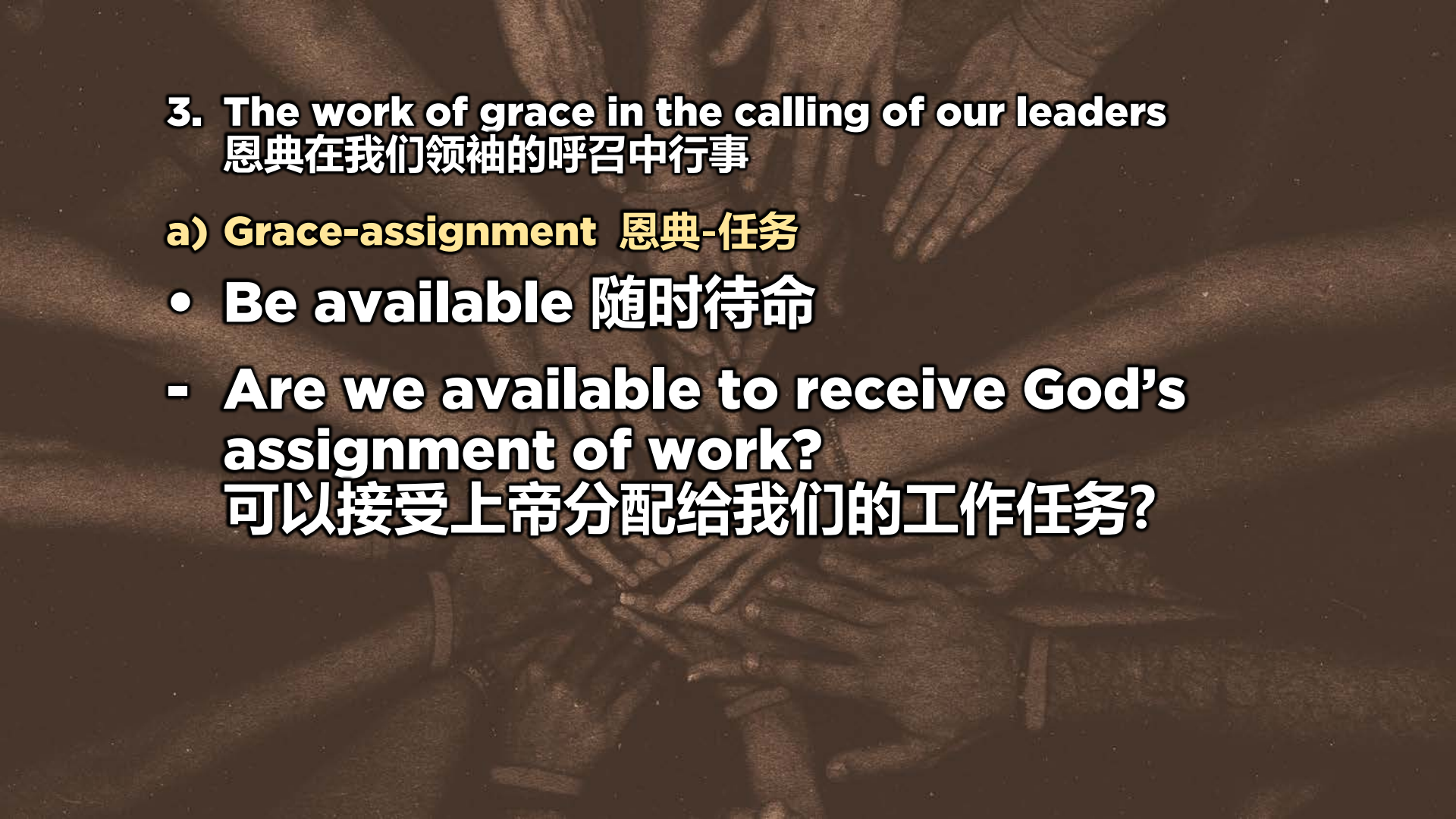
- Think of ourselves as servants in God's household**
将自己视为上帝家庭中的仆人



3. The work of grace in the calling of our leaders 恩典在我们领袖的呼召中行事

a) Grace-assignment 恩典-任务

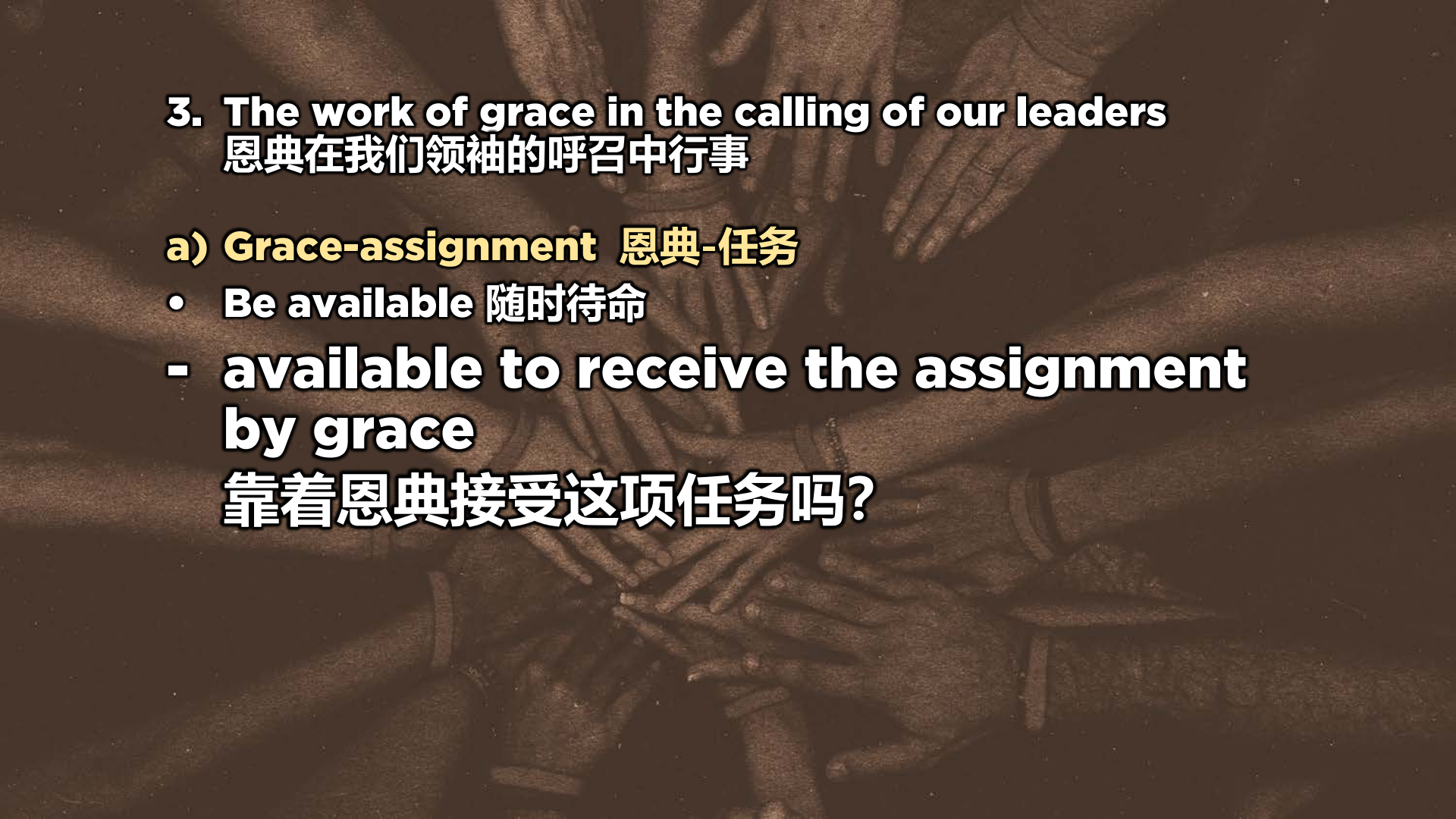
- Be available 随时待命



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

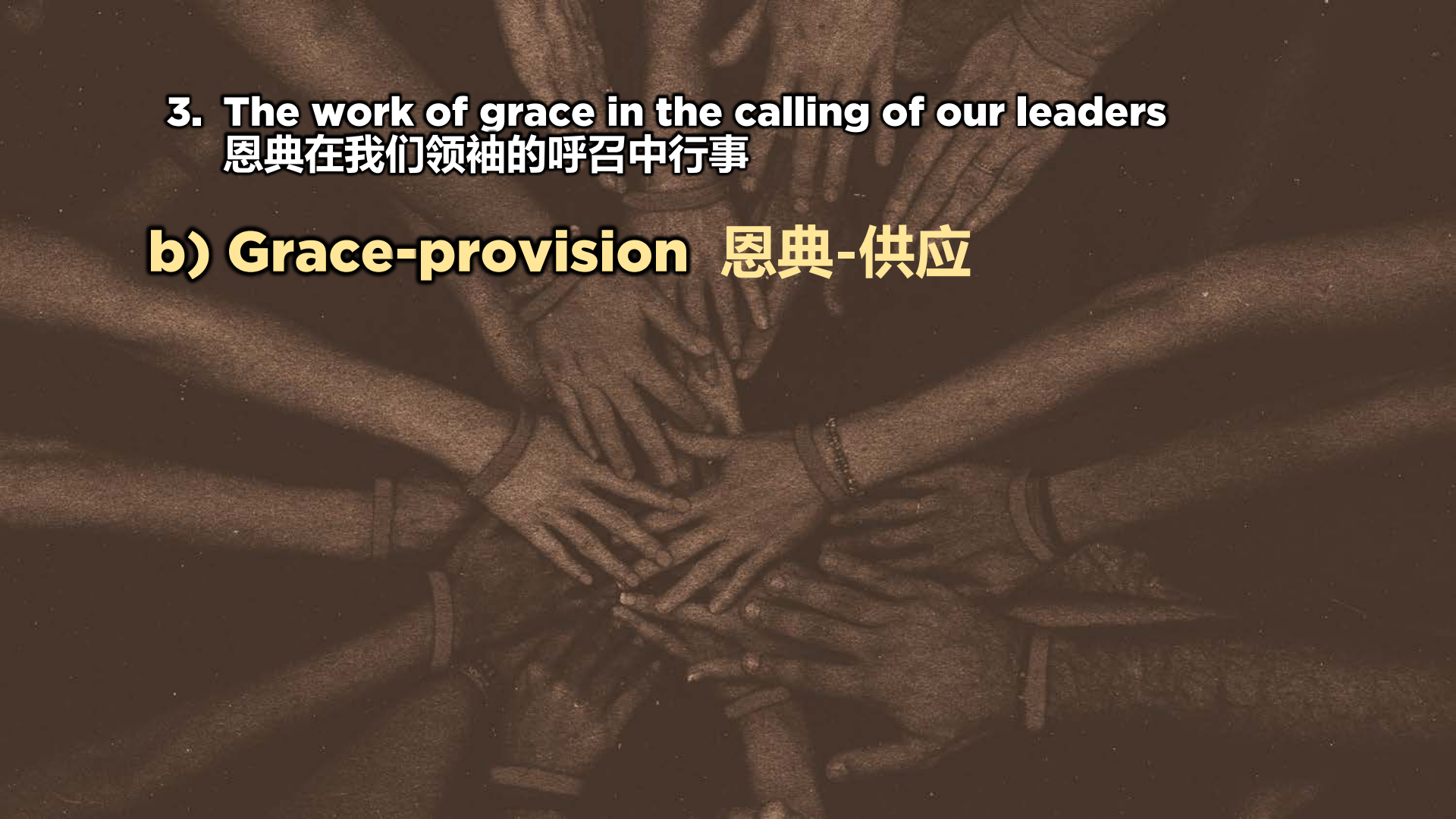
- **Be available 随时待命**
- **Are we available to receive God's assignment of work?**
可以接受上帝分配给我们的工作任务?



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

a) Grace-assignment 恩典-任务

- **Be available 随时待命**
- **available to receive the assignment by grace**
靠着恩典接受这项任务吗？



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

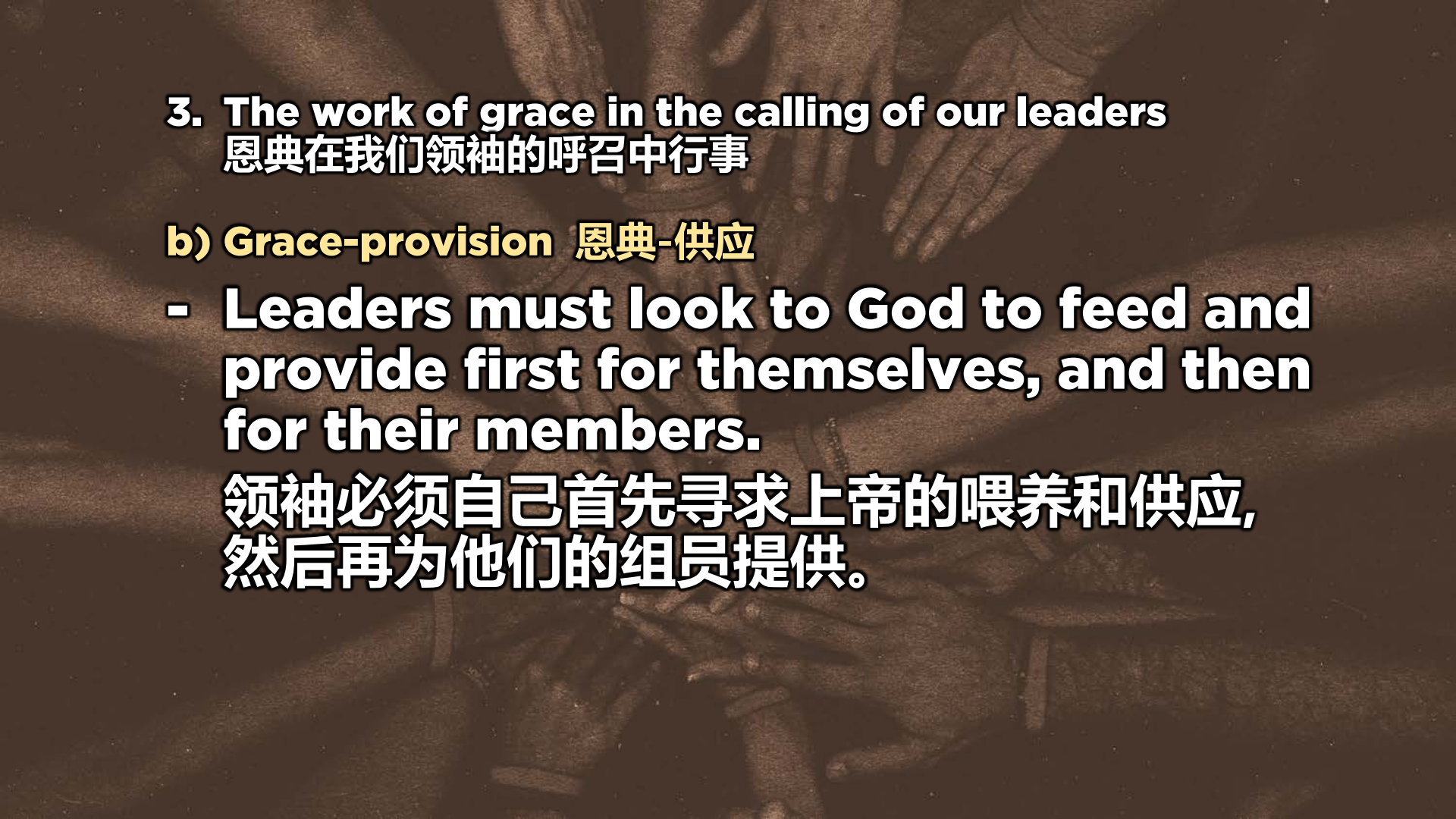
b) Grace-provision 恩典-供应

MATTHEW 24:45 (NKJV)

45 “Who then is a faithful and wise servant, whom his master made ruler over his household, to give them food in due season?”

马太福音 24:45

**谁是忠心有见识的仆人、为主人所派、
管理家里的人、按时分粮给他们呢。**

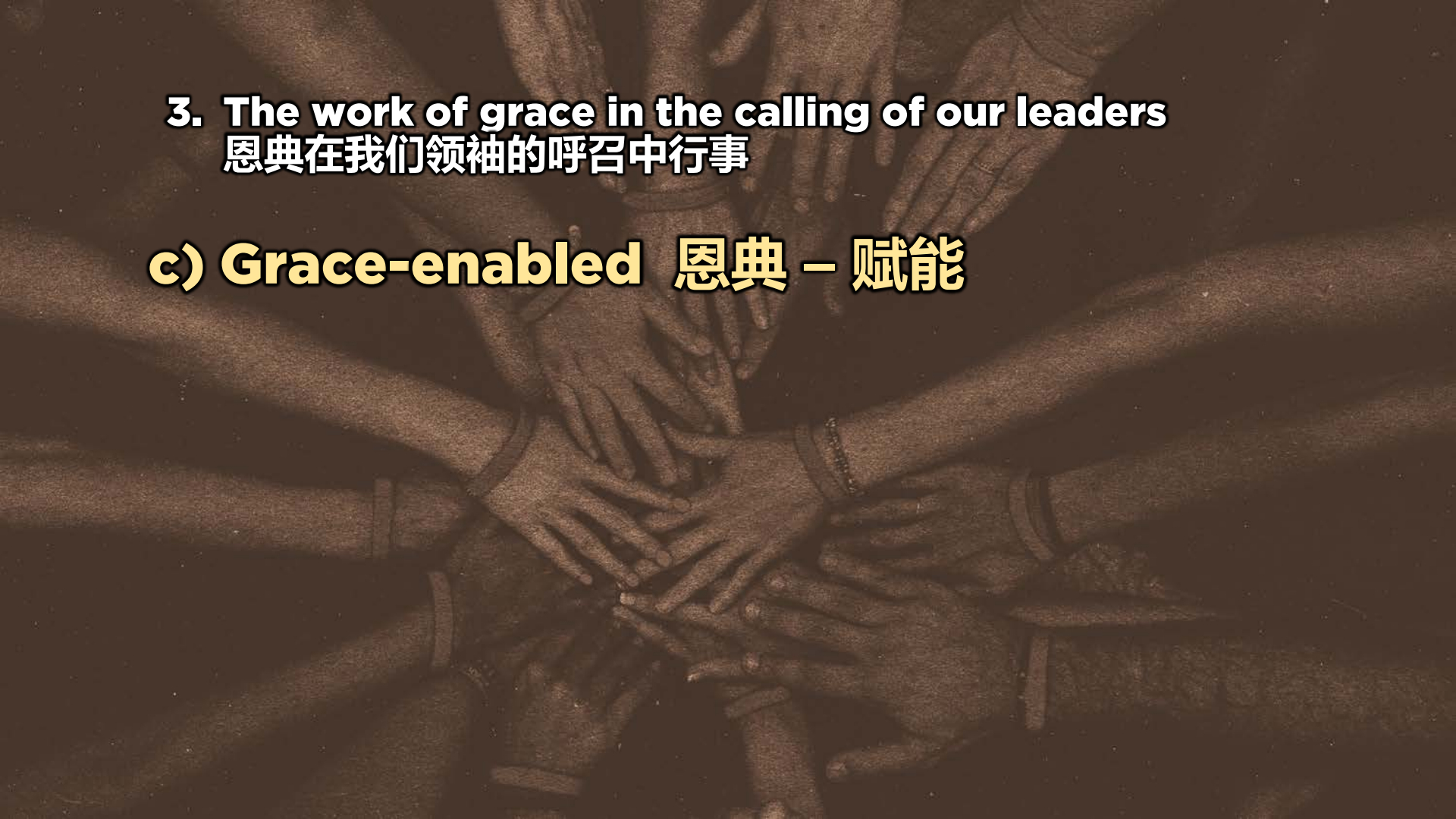


3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

b) Grace-provision 恩典-供应

- Leaders must look to God to feed and provide first for themselves, and then for their members.**

**领袖必须自己首先寻求上帝的喂养和供应，
然后再为他们的组员提供。**



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

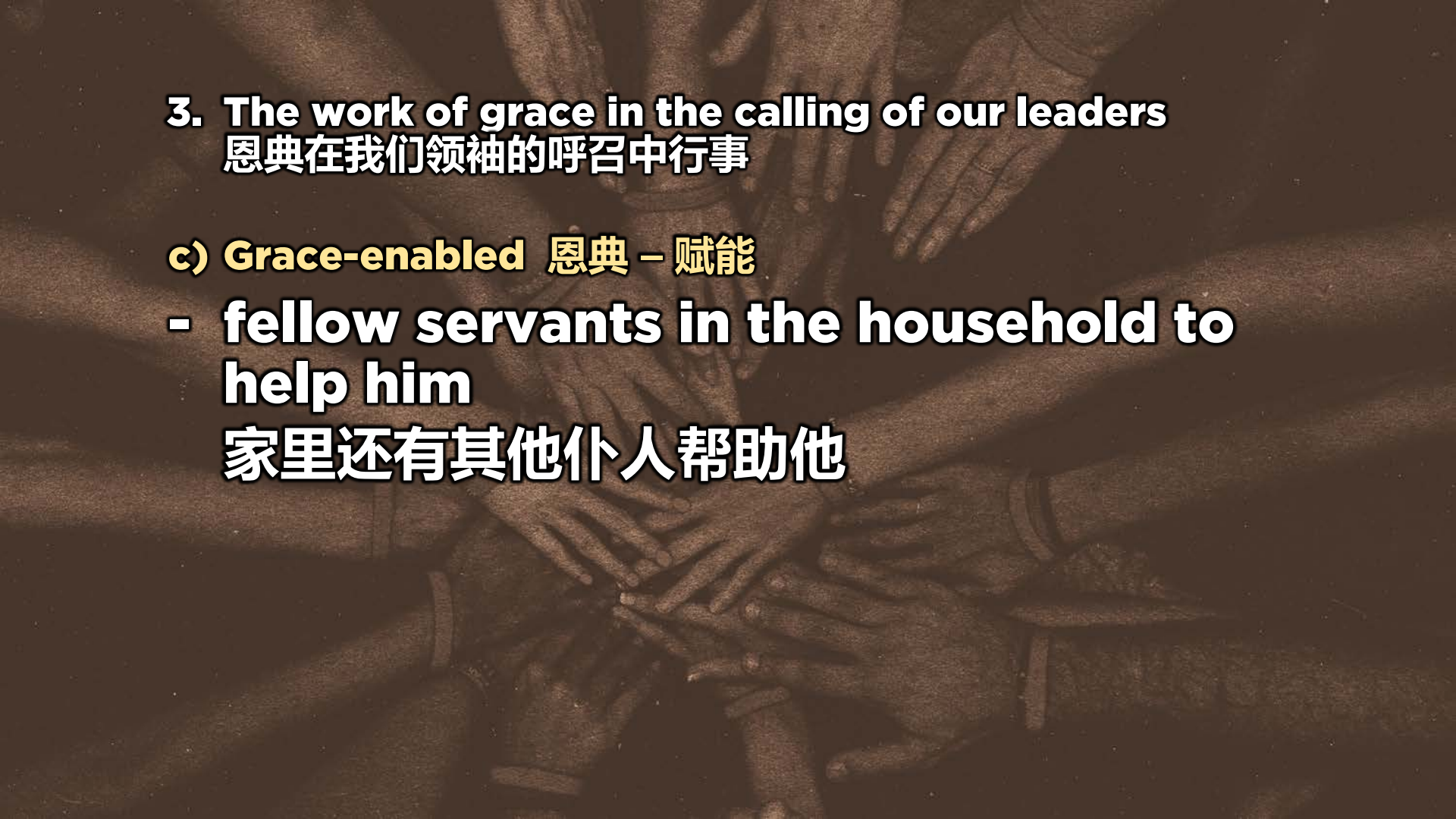
c) Grace-enabled 恩典－赋能

MATTHEW 24:48-49 (NKJV)

48 But if that evil servant says in his heart, 'My master is delaying his coming,' **49** and **begins to beat his fellow servants, and to eat and drink with the drunkards,**

马太福音 24:48-49

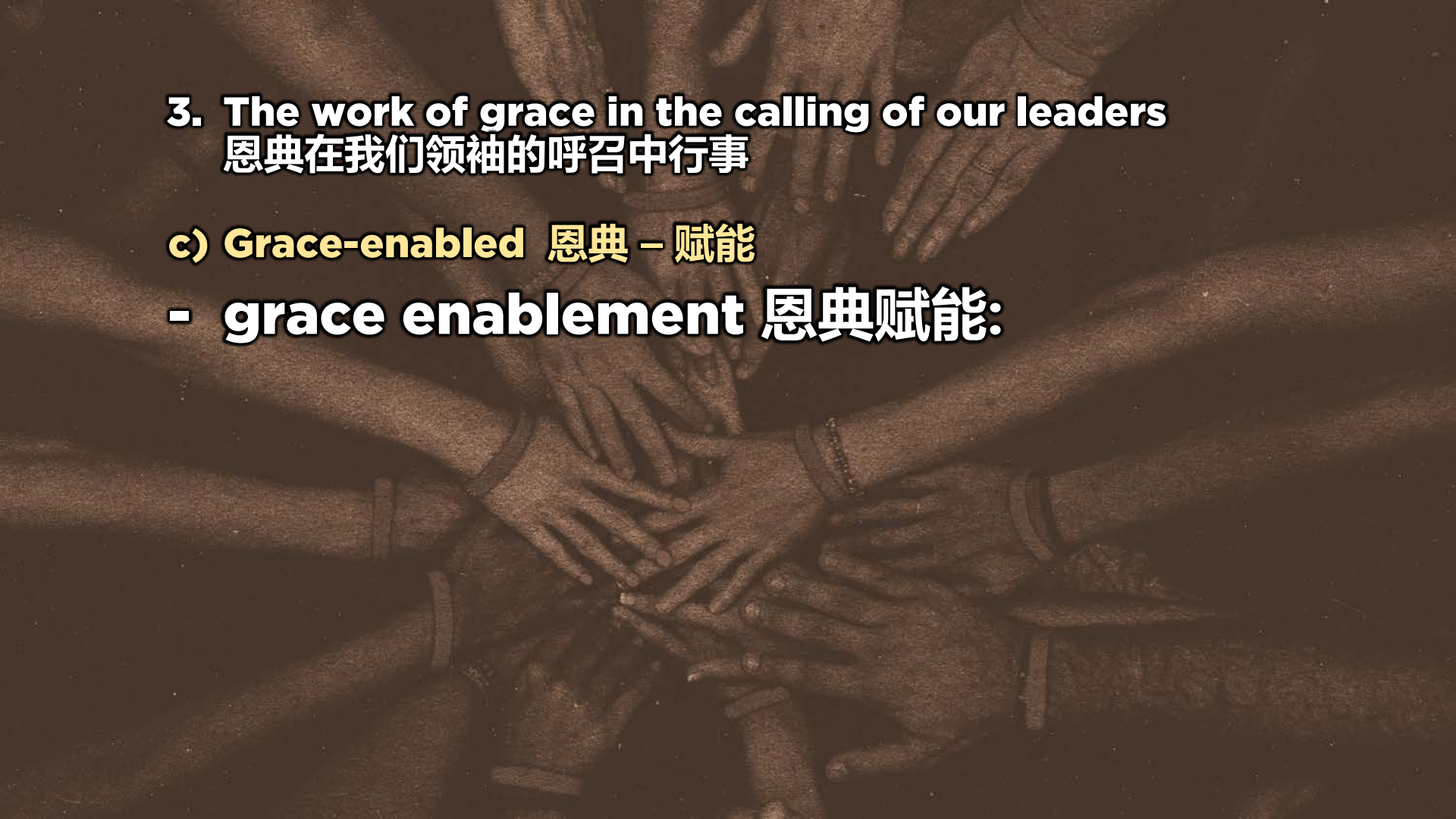
- 48** 倘若那恶仆心里说、我的主人必来得迟、
49 就动手打他的同伴、又和酒醉的人一同吃喝。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

c) Grace-enabled 恩典 – 赋能

- fellow servants in the household to help him**
家里还有其他仆人帮助他



3. The work of grace in the calling of our leaders 恩典在我们领袖的呼召中行事

c) **Grace-enabled** 恩典 – 赋能

- **grace enablement** 恩典赋能:

3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

c) Grace-enabled 恩典 – 赋能

- grace enablement 恩典赋能:

- * sending people 派人**
- * giving us abilities 赋予我们能力**
- * giving us special measure of grace 赋予我们特殊的恩典**

1 CORINTHIANS 15:9-10 (NKJV)

For I am the least of the apostles, who am not worthy to be called an apostle, because I persecuted the church of God. ¹⁰ But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all, yet not I, but the grace of God which was with me.

哥林多前书 15:9-10

- 9 我原是使徒中最小的、不配称为使徒、
因为我从前逼迫神的教会。
- 10 然而我今日成了何等人、是蒙神的恩才成的。
并且他所赐我的恩、不是徒然的。
我比众使徒格外劳苦。这原不是我、
乃是神的恩与我同在。

1 CORINTHIANS 3:10 (NKJV)

According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I have laid the foundation, and another, builds on it. But let each one take heed how he builds on it.

哥林多前书 3:10

**我照神所给我的恩、好像一个聪明的工头、
立好了根基、有别人在上面建造。
只是各人要谨慎怎样在上面建造。**

1 CORINTHIANS 12:4-11 (NKJV)

4 There are diversities of gifts, but the same Spirit. 5 There are differences of ministries, but the same Lord. 6 And there are diversities of activities, but it is the same God who works all in all. 7 But the manifestation of the Spirit is given to each one for the profit of all: 8 for to one is given the word of wisdom through the Spirit, to another the word of knowledge through the same Spirit,

1 CORINTHIANS 12:4-11 (NKJV)

⁹ to another faith by the same Spirit, to another gifts of healings by the same Spirit, ¹⁰ to another the working of miracles, to another prophecy, to another discerning of spirits, to another different kinds of tongues, to another the interpretation of tongues. ¹¹ But one and the same Spirit works all these things, distributing to each one individually as He wills...

哥林多前书 12:4-11

4 恩赐原有分别、圣灵却是一位。5 职事也有分别、主却是一位。6 功用也有分别、神却是一位、在众人里面运行一切的事。7 圣灵显在各人身上、是叫人得益处。8 这人蒙圣灵赐他智慧的言语。那人也蒙这位圣灵赐他知识的言语。

哥林多前书 12:4-11

9 又有一人蒙这位圣灵赐他信心。

还有一人蒙这位圣灵赐他医病的恩赐。

10 又叫一人能行异能。又叫一人能作先知。

又叫一人能辨别诸灵。又叫一人能说方言。

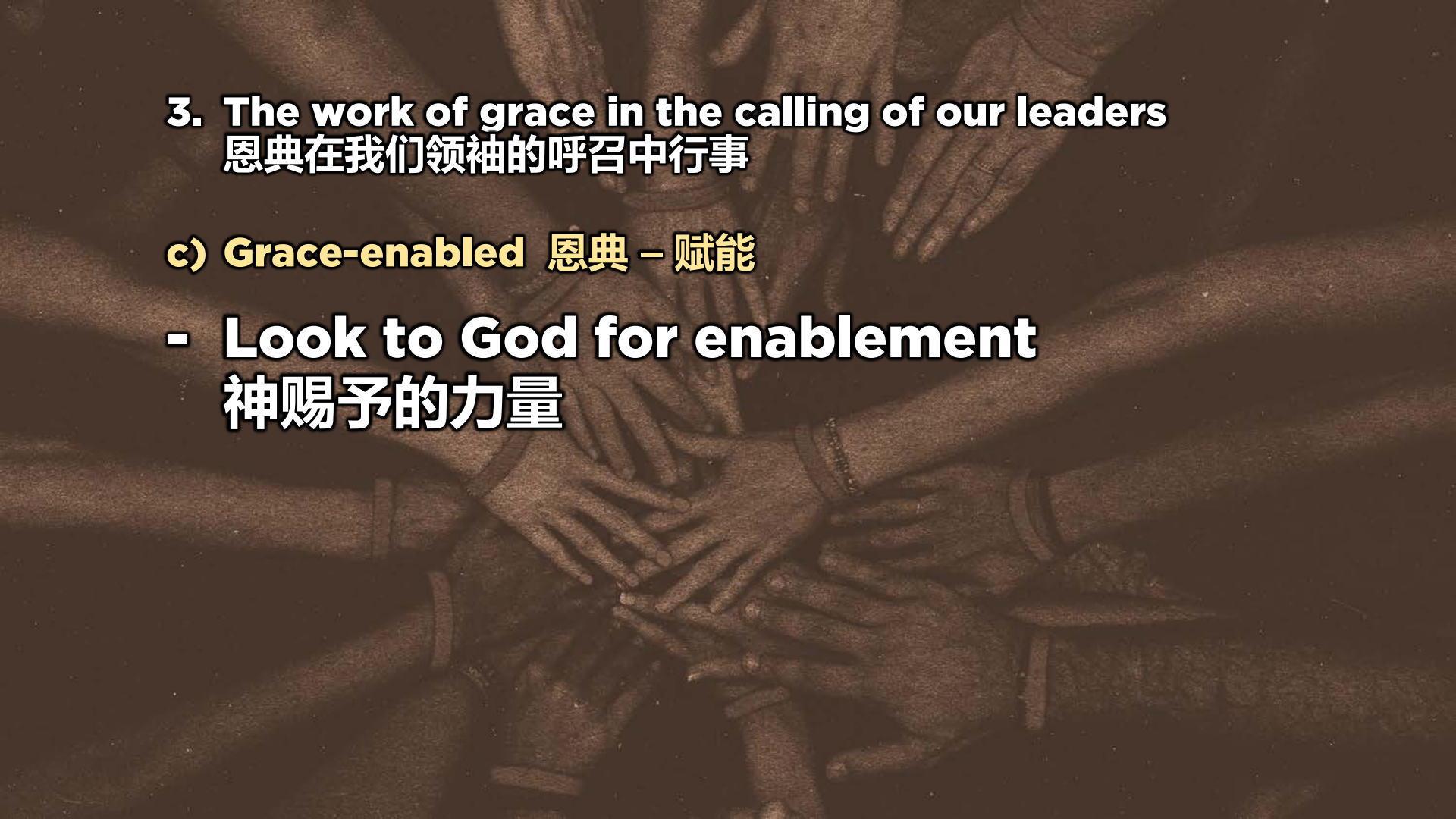
又叫一人能翻方言。**11** 这一切都是这位圣灵
所运行、随己意分给各人的。

1 CORINTHIANS 12:27-29 (NKJV)

Now you are the body of Christ, and members individually. ²⁸ And God has appointed these in the church: first apostles, second prophets, third teachers, after that, miracles, then gifts of healings, helps, administrations, varieties of tongues. ²⁹ Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Are all workers of miracles?

哥林多前书 12:27-29

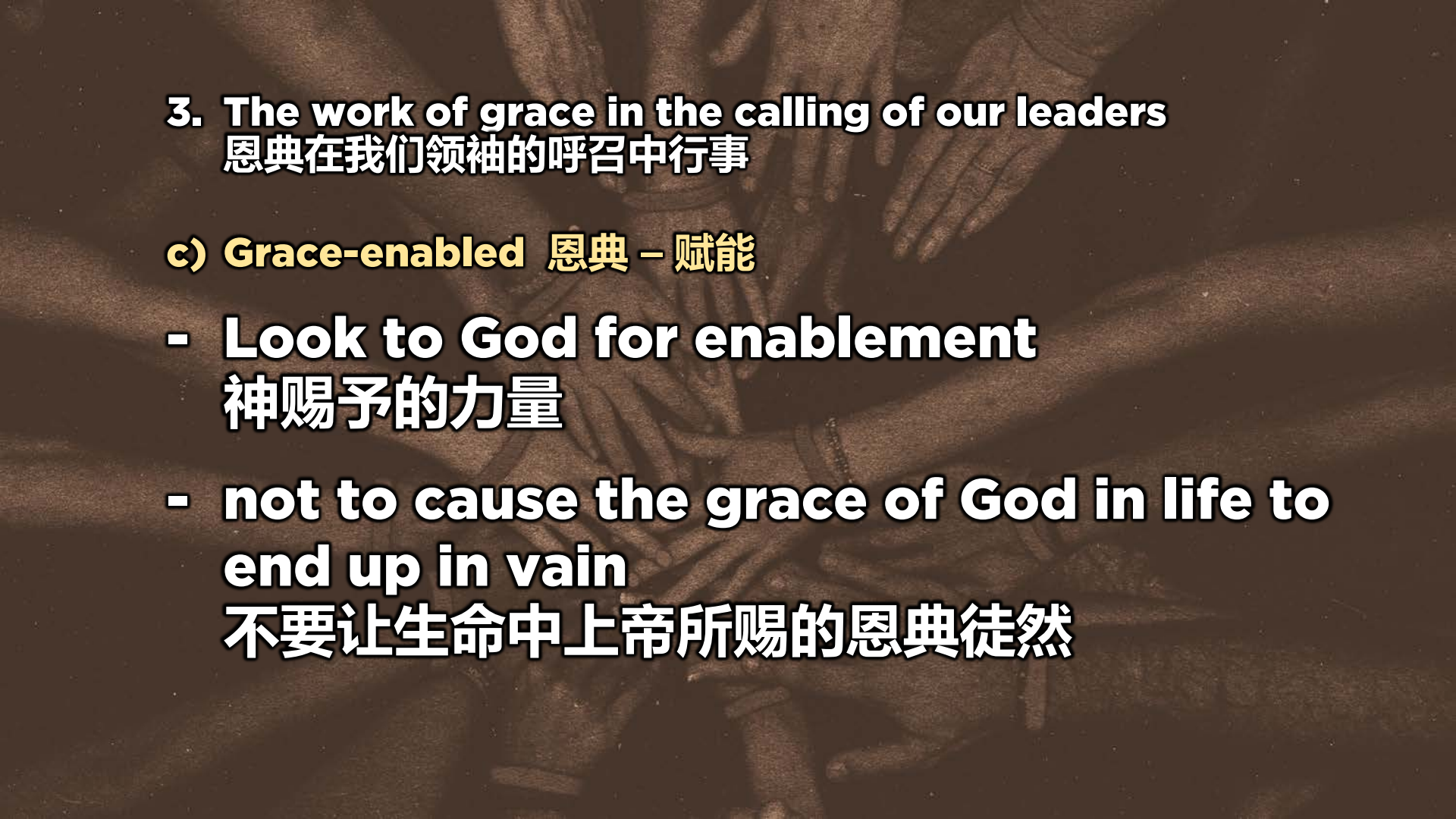
- 27** 你们就是基督的身子、并且各自作肢体。
- 28** 神在教会所设立的、第一是使徒。第二是先知。第三是教师。其次是行异能的。再次是得恩赐医病的。帮助人的。治理事的。说方言的。
- 29** 岂都是使徒么。岂都是先知么。岂都是教师么。岂都是行异能的么。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

c) Grace-enabled 恩典 – 赋能

- Look to God for enablement**
神赐予的力量



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

c) Grace-enabled 恩典 – 赋能

- Look to God for enablement**
神赐予的力量
- not to cause the grace of God in life to end up in vain**
不要让生命中上帝所赐的恩典徒然

1 CORINTHIANS 15:10 (NKJV)

But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all, yet not I, but the grace of God which was with me.

哥林多前书 15:10

然而我今日成了何等人、是蒙神的恩才成的。

并且他所赐我的恩、不是徒然的。

我比众使徒格外劳苦。这原不是我、

乃是神的恩与我同在。

3. The work of grace in the calling of our leaders
恩典在我们领袖的呼召中行事

d) Grace-delay 恩典 - 延迟

MATTHEW 24:48 & 50 (NKJV)

48 But if that **evil servant** says in his heart,
‘My master is delaying his coming,’ . . . 50 the
master of that servant will come on **a day when he**
is not looking for him and at an hour that he is not
aware of . . .

马太福音 24:48 & 50

48 倘若那恶仆心里说、我的主人必来得迟、
50 在想不到的日子、不知道的时辰、
那仆人的主人要来、

2 PETER 3:4-9 (NKJV)

⁴ and (scoffers) saying, “Where is the promise of His coming? For since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of creation.” ⁵ For this they will fully forget: that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of water and in the water, ⁶ by which the world that then existed perished, being flooded with water.

2 PETER 3:4-9 (NKJV)

⁷ But the heavens and the earth which are now preserved by the same word, are reserved for fire until the day of judgment and perdition of ungodly men. ⁸ But, beloved, do not forget this one thing, that with the Lord one day is as a thousand years, and a thousand years as one day. ⁹ The Lord is not slack concerning His promise, as some count slackness, but is longsuffering toward us, not willing that any should perish but that all should come to repentance.

彼得后书 3:4-9

4 主要降临的应许在哪里呢。因为从列祖睡了以来、万物与起初创造的时候仍是一样。**5** 他们故意忘记、从太古凭神的命有了天、并从水而出借水而成的地。
6 故此、当时的世界被水淹没就消灭了。

彼得后书 3:4-9

⁷ 但现在的天地、还是凭着那命存留、
直留到不敬虔之人受审判遭沉沦的日子、用火焚烧。
⁸ 亲爱的弟兄阿、有一件事你们不可忘记、就是主看
一日如千年、千年如一日。⁹ 主所应许的尚未成就、
有人以为他是耽延、其实不是耽延、乃是宽容你们、
不愿有一人沉沦、乃愿人人都悔改。



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

- Grace-delay 恩典 - 延迟



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

e) Grace-rewards 恩典 - 奖赏

MATTHEW 24:50-51 (NKJV)

50 the master of that servant will come on a day when he is not looking for him and at an hour that he is not aware of, **51** and **will cut him in two and appoint him his portion with the hypocrites. There shall be weeping and gnashing of teeth.**

马太福音 24:50-51

50 在想不到的日子、不知道的时辰、
那仆人的主人要来、**51** 重重的处治他、
〔或作把他腰斩了〕定他和假冒为善的人同罪。
在那里必要哀哭切齿了。

3. The work of grace in the calling of our leaders
恩典在我们领袖的呼召中行事

- Grace-rewards 恩典-奖赏



3. The work of grace in the calling of our leaders **恩典在我们领袖的呼召中行事**

- Grace-rewards 恩典-奖赏**
- We acknowledge the work of grace in the calling of our leaders.**
我们承认恩典在我们领袖的呼召中所发挥的作用。

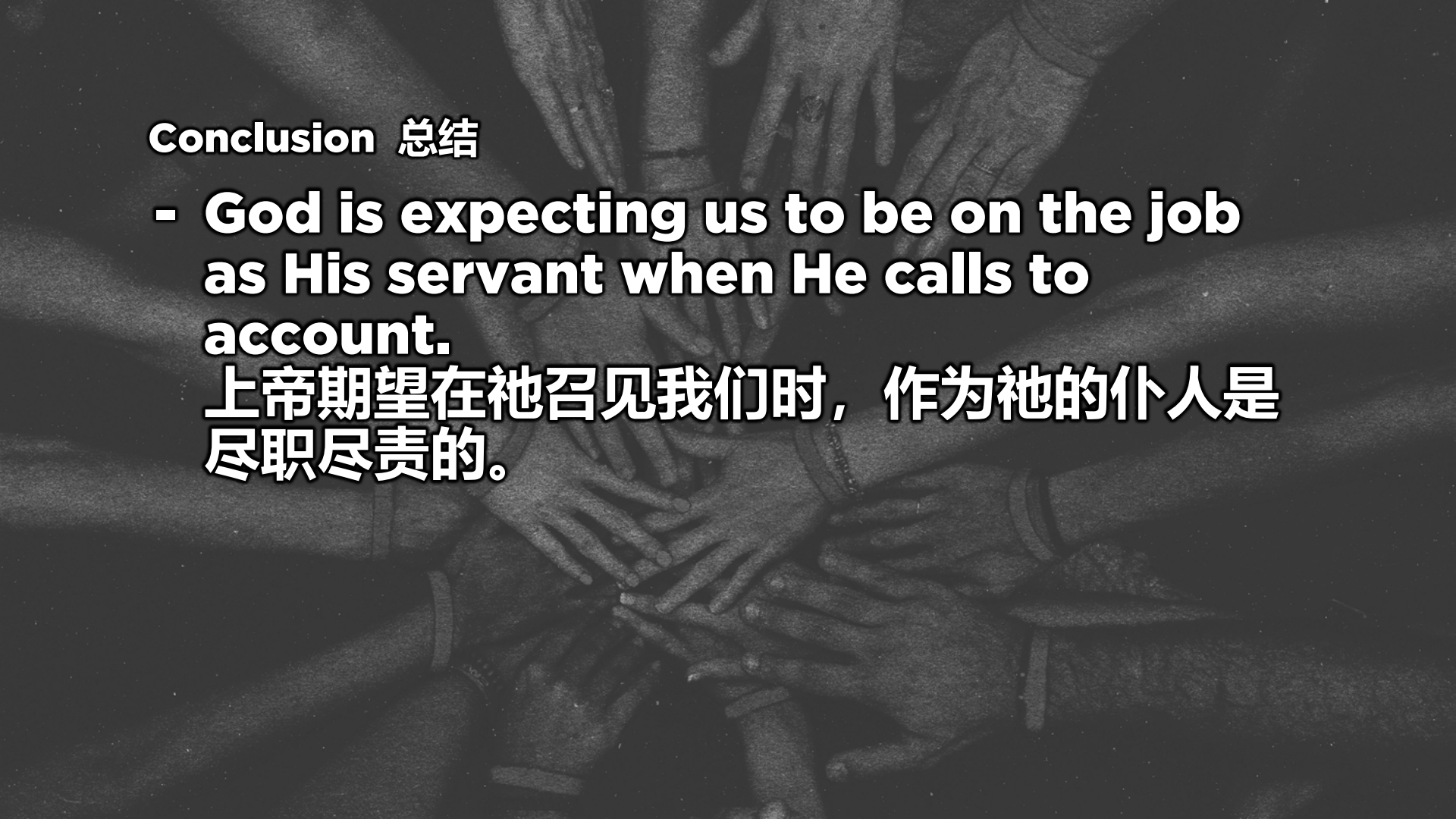
Conclusion 总结

- God has entrusted us.
上帝已委托给我们**



Conclusion 总结

- God has entrusted us.
上帝已委托给我们**
- God has enabled us.
神已赐予我们能力**



Conclusion 总结

- **God is expecting us to be on the job as His servant when He calls to account.**

上帝期望在祂召见我们时，作为祂的仆人是尽职尽责的。

HEBREWS 6:9-12 (NKJV)

But, beloved, we are confident of better things concerning you, yes, things that accompany salvation, though we speak in this manner.

¹⁰ For God is not unjust to forget your work and labour of love which you have shown toward His name, in that you have ministered to the saints, and do minister.

HEBREWS 6:9-12 (NKJV)

¹¹ And we desire that each one of you show the same diligence to the full assurance of hope until the end, ¹² that you do not become sluggish, but imitate those who through faith and patience inherit the promises.

希伯来书 6:9-12

9 亲爱的弟兄们、我们虽是这样说、
却深信你们的行为强过这些、而且近乎得救。

10 因为神并非不公义、竟忘记你们所作的工、
和你们为他名所显的爱心、就是先前伺候圣徒、
如今还是伺候。

希伯来书 6:9-12

- 11** 我们愿你们各人都**显出这样的殷勤、**
使你们有满足的指望、一直到底。
- 12** **并且不懈怠。总要效法那些凭信心**
和忍耐承受应许的人。

1 CORINTHIANS 15:57-58 (NKJV)

**But thanks be to God, who gives us the victory
through our Lord Jesus Christ. ⁵⁸ Therefore, my
beloved brethren, **be steadfast, immovable,
always abounding in the work of the Lord,
knowing that **your labour is not in vain in the Lord.******

哥林多前书 15:57-58

57 感谢神、使我们借着我们的主耶稣基督得胜。

58 所以我亲爱的弟兄们、你们务要**坚固不可摇动、**
常常竭力多作主工、因为知道你们的劳苦、
在主里面不是徒然的。